



REVISTA DE ARQUITECTURA

ORGANO OFICIAL DE LAS ASOCIACIONES:
SOCIEDAD CENTRAL DE ARQUITECTOS
CENTRO ESTUDIANTES DE ARQUITECTURA
REPUBLICA ARGENTINA



No. 121
ENERO
1931

Iggjam

El material que mezclado
con cemento produce las
mejores imitaciones de la
piedra natural en todos
~ sus colores y tipos ~

ESPECIAL PARA REVOQUES DE
FRENTE E INTERIORES

UNICO FABRICANTE:

Victor Maggi

PICHINCHA 1231

U. T. 23, B. Orden 0826

BUENOS AIRES



“SHERARDUCT”

ES EL CAÑO QUE HEMOS EMPLEADO EN
LAS **INSTALACIONES ELECTRICAS**
DE ESTE IMPORTANTE EDIFICIO

Cine Teatro “PALAIS ROYAL”

Propiedad del Sr. ALBERTO J. SAETTONI



EFECTO LUMINOSO DE LA SALA DE ESPECTACULOS

Arqs. Calvo Jacobs & Giménez

E. LIX KLETT & Cía. S. A.

Electro - Técnica Comercial e Industrial

Unicos Representantes del
Caño “SHERARDUCT”

Córdoba 799

ROSARIO

Libertad 1088

BUENOS AIRES

San Martín 2740

MAR DEL PLATA

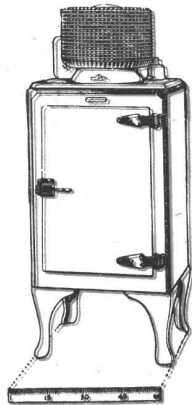


Los Departamentos Equipados con
Refrigeradores 
 son los más solicitados

Con este notable Refrigerador cada locatario está seguro de la preservación de sus comestibles, y pueden ahora saborear deliciosos menus, ricas ensaladas frescas, exquisitos manjares y postres helados y disponer además de la cantidad de cubitos de hielo que necesiten.

El G. E. es eléctrico y no requiere atención alguna,

ni aceite. Su maquinaria está sobre la parte superior del gabinete, y como en su interior no tiene caños, canillas, ni ventiladores, su capacidad es más amplia que la de cualquiera de sus similares.



Por eso es que los Departamentos equipados con Refrigeradores GENERAL ELECTRIC valen más y se alquilan más rápidamente.

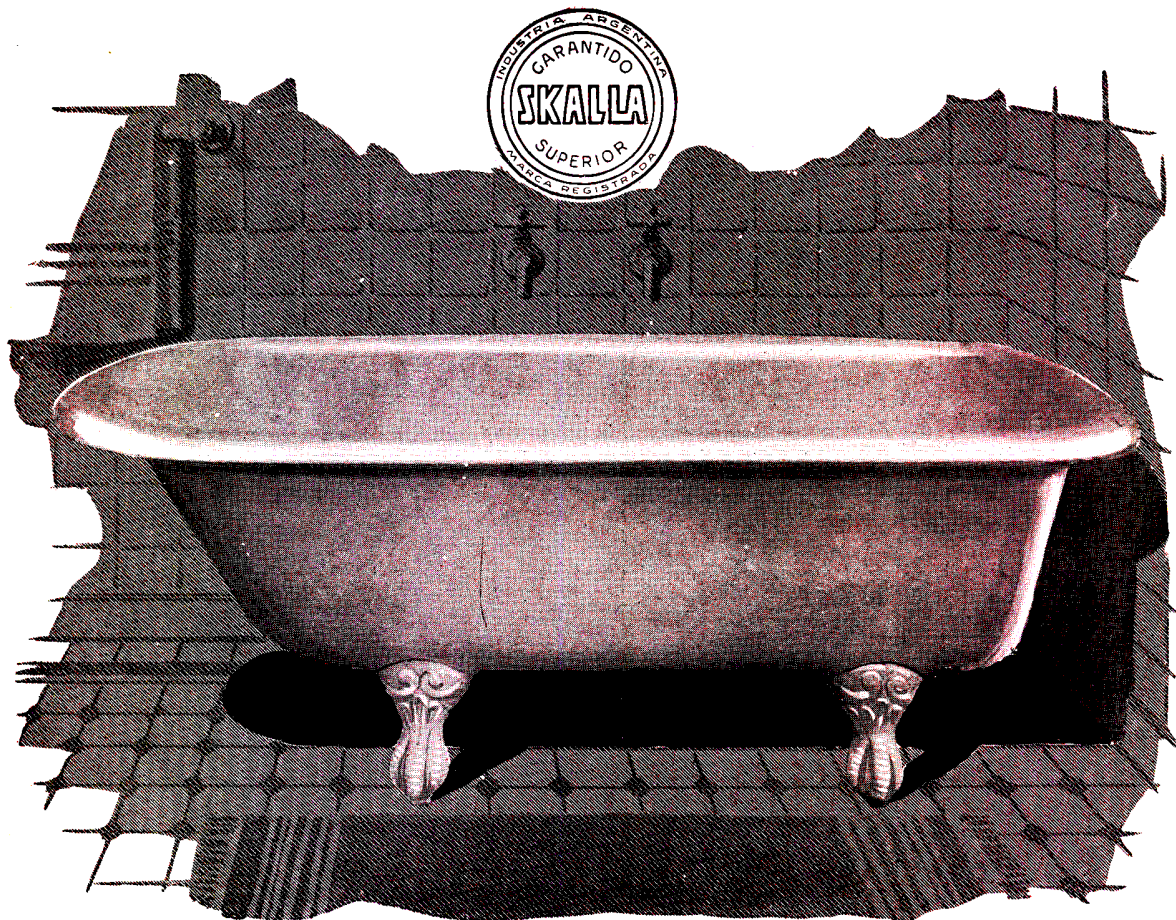
A los señores Arquitectos y Constructores podemos ofrecerles muy buenas condiciones.

GENERAL  **ELECTRIC**
 SOCIEDAD ANÓNIMA

VICTORIA 618 esq. PERU BUENOS AIRES

SUCURSALES ROSARIO - CORDOBA - TUCUMAN - MENDOZA - SANTA FE - MONTEVIDEO

REFRIGERACION ELECTRICA SIMPLIFICADA



“ F E R R U M ”

INDUSTRIA ARGENTINA DE METALES S. A.
Sección “SKALLA”

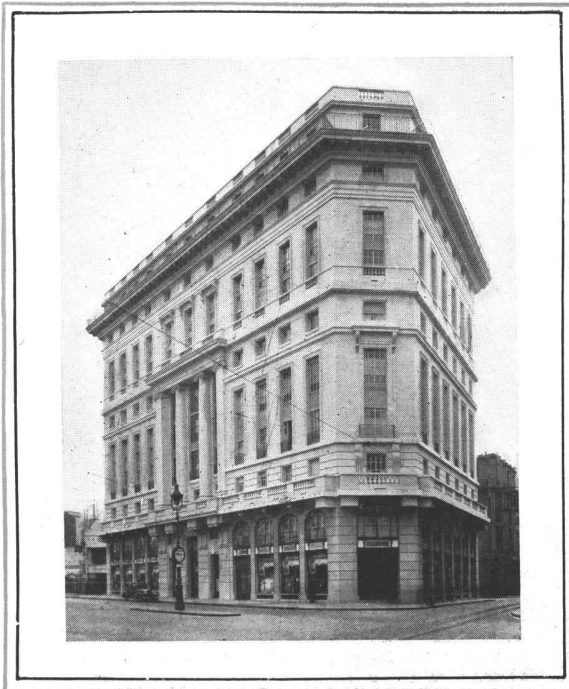
**FABRICA DE BAÑADERAS Y LAVATORIOS
DE HIERRO FUNDIDO ENLOZADO**

NUESTRA marca registrada “SKALLA”,
es una garantía de su calidad y durabilidad.
FABRICAMOS desde el más sencillo
lavatorio hasta la más suntuosa bañera.
NUESTRO ESMALTE blanco níveo
es inconfundible.

Fábrica y Exposición:
Avda. VELEZ SANSFIELD 1900
U. Telef. 21, Barracas 3631 - 32
BUENOS AIRES

Distribuidores:
LAS PRINCIPALES CASAS DEL RAMO

Administración:
ESPAÑA 402-600
U. Telef. 22, Avellaneda 8021-22
AVELLANEDA



En el Hotel CONTINENTAL recientemente inaugurado, nuestra Oficina Técnica ha ejecutado todas las importantes Instalaciones Sanitarias.

Utilice los Servicios
de nuestra
OFICINA TECNICA

por cualquier asunto relacionado con

Ascensores "SVECO"

Calefacción

Obras Sanitarias

Electricidad

En nuestra Oficina Técnica efectuamos, en conjunto, todas las instalaciones importantes que requiere una casa moderna.

Rogamos a los Señores Arquitectos nos consulten acerca de proyectos, presupuestos, etc.

Heinlein & C

OFICINA TECNICA

Diagonal Norte 636 - U. T. 35 Lib. 2061



*Nuestro nuevo edificio
DIAGONAL NORTE 636
donde quedamos enteramente a sus órdenes.*

AUSPICIADO

POR LAS
ASOCIACIONES

**SOCIEDAD CENTRAL DE ARQUITECTOS
Y
CENTRO ESTUDIANTES DE ARQUITECTURA**



A PEDIDO

de los Señores Arquitectos, Ingenieros,
Constructores, Contratistas, Industriales y
Comerciantes de materiales de Construcción.

CON EL APOYO

de las Cámaras de Comercio Extranjeras
de Buenos Aires.

PARA SATISFACER

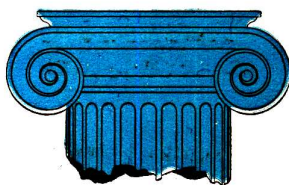
una imperiosa necesidad de las esferas pro-
fesionales y gremios afines a la Construcción.

PARA AHORRAR

TIEMPO AL PROFESIONAL

Y

DINERO AL COMERCIANTE



ALBERTO E. TERROT

Editor de la

REVISTA DE ARQUITECTURA

Organo Oficial
de la Sociedad Central de Arquitectos
y del Centro Estudiantes de Arquitectura

✧

1.º

La 1.º sección será una verdadera enciclopedia para consultas técnicas.

Abarcará todos los tópicos que interesan a la edificación: leyes, reglamentos, legislación hipotecaria, cuestiones financieras, estudio y aplicaciones de materiales, cálculos de estructuras, aforos y cuantos datos de esa índole puedan servir al profesional.

Contendrá la evolución anual de la Arquitectura, descripción de las obras de Ingeniería más importantes, informaciones mundiales, biografías de Arquitectos, Ingenieros, profesionales de la construcción, industriales y comerciantes del ramo; datos, consejos, etc.

ANUARIO DE ARQUITECTURA Y TECNICA

Será el manual de la vida diaria del profesional, su libro de consulta, del que dispondrán gratuitamente todos los señores Arquitectos. Por la seriedad de su información y la forma en que estarán ordenados los materiales que consigne, remplazará ventajosamente a las mejores obras de su especie conocidas hasta ahora.

Retenga desde ahora sus páginas, que con escasa erogación obtendrá Ud. una propaganda eficaz y permanente.

EDITARA

a principios del año 1931
el

ANUARIO DE ARQUITECTURA Y TECNICA

que contendrá
dos secciones importantísimas:

*

2º

La 2º sección de especificación de materiales de construcción.

Será un catálogo que reunirá todas las estructuras y productos que se utilizan en la construcción. En sus páginas se consignarán sus características, bien especificadas e ilustradas; en síntesis: miles de catálogos de distintas firmas reunidos en un solo volumen.

La especificación de cada material se ordenará por rubros, encabezándose las páginas de esta sección con los nombres de los fabricantes y representantes locales, tal como se publica en las Guías "Sweet" de Estados Unidos y "Standard Directory" de Inglaterra.

ANUARIO DE ARQUITECTURA Y TECNICA

Significará para el comercio la propaganda racional que tendrá constantemente a mano y a la vista el profesional para la elección de los materiales, sin necesidad de recurrir a su memoria o a catálogos y prospectos que en la mayor parte de los casos se tiran o se transpapelan.

Uno de nuestros empleados está completamente a las órdenes de Ud. para ampliar cualquier información que desee al respecto.



NO PUEDE SER CONFUNDIDO

ELECTROLUX ES UNICO

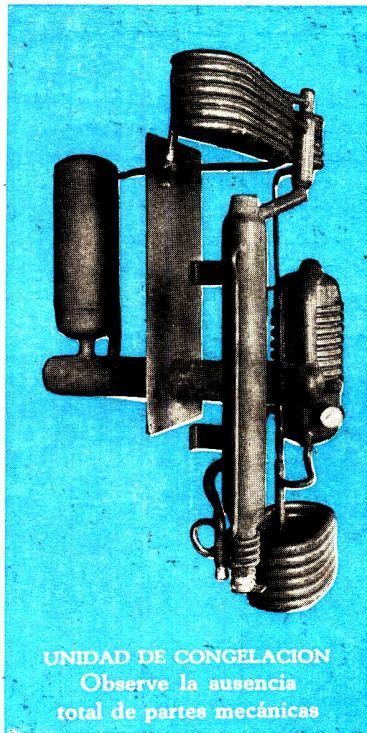
ELECTROLUX opera sobre un principio enteramente distinto al de los demás sistemas de refrigeración automática.

No tiene maquinarias de ninguna naturaleza, y en lugar del motor, compresor, bombas, válvulas, ventiladores, o cualquier otro complicado mecanismo solo tiene:

Una pequeña fuente de calor, una circulación de agua y un líquido refrigerante común.

La fuente de calor puede ser suministrada indistintamente por una tenue llama de gas, kerosene o una resistencia eléctrica, y tiene por objeto evaporar el líquido refrigerante. La circulación de agua hace que el líquido refrigerante se condense nuevamente y esta es toda la historia de este ciclo de cambios físicos, que producen el frío intenso y seco del refrigerador **ELECTROLUX**.

Nada necesita ser cambiado o renovado en el **ELECTROLUX**.



UNIDAD DE CONGELACION
Observe la ausencia
total de partes mecánicas

El líquido refrigerante es permanente no necesita ser renovado nunca ni cambiado y se halla herméticamente encerrado dentro de la unidad.

Al funcionar no se nota el más mínimo sonido o vibración, pues no tiene ninguna parte movible o mecánica, y no necesita ser aceitado ni ajustado.

A estas ventajas de simplicidad debemos agregar la de su economía, pues su costo de operación, es más bajo que en cualquier otro sistema de refrigeración.

Si Vd. está interesado en obtener mayores detalles acerca de este maravilloso sistema de refrigeración, visítenos o escribanos, que gustosos le proporcionaremos toda clase de informaciones.

ELECTROLUX

REFRIGERADOR SIN MOTOR

461 - FLORIDA - 471

U. T. 31, RETIRO 5391 al 5396

MARB-L-COTE

LA

PINTURA

PLASTICA MAESTRA

"MARB-L-COTE" es el nuevo terminado decorativo para paredes, cielorasos y toda clase de interiores; es duradera y permanente, inodora y químicamente neutral. La variedad de bellos diseños que se pueden obtener con "MARB-L-COTE" es limitada únicamente por la imaginación del decorador y la naturaleza de la superficie a tratarse. Si Vd. nunca ha visto decoraciones con "MARB-L-COTE" gustosamente se le hará una demostración en su casa u oficina, o en cualquier momento en nuestros salones de venta.

UNICOS IMPORTADORES:

CHARLES D. FOWLER & Co.

Establecidos en 1907

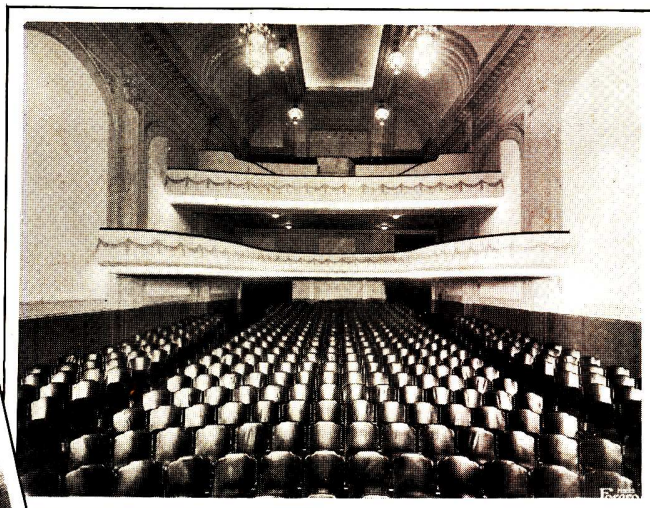
685 - Lavalle - 691

31, Retiro 1911 y 1918

Buenos Aires



El grandioso edificio del City Hotel tendrá instalaciones Westinghouse para la refrigeración, calefacción y saneamiento del aire.

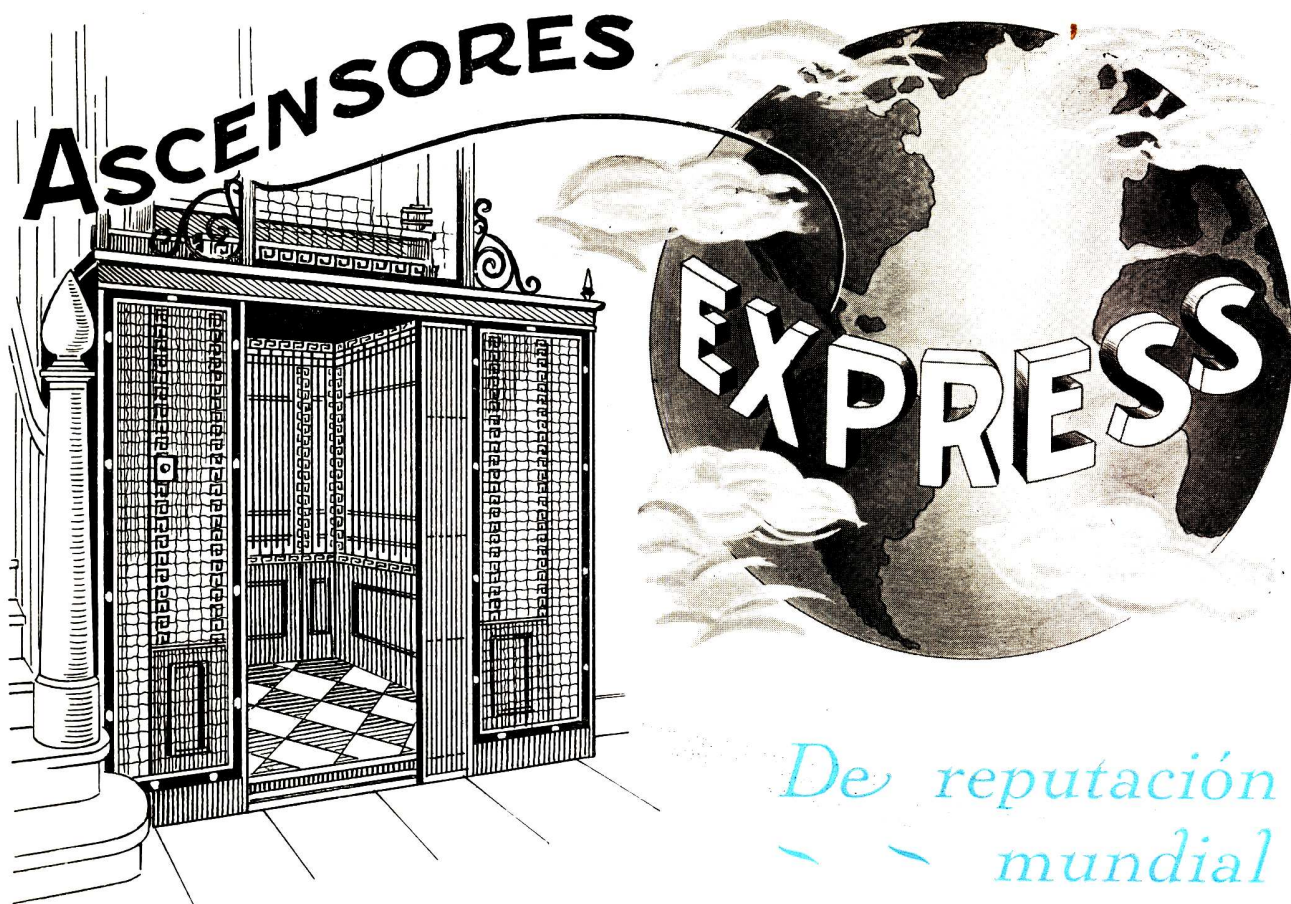


En la confortable y bien ventilada sala del Cine Real se aprecia plenamente la obra de los técnicos de la Cia. Westinghouse.

La congestión de las grandes ciudades impone nuevos métodos para conservar la pureza del aire que se respira dentro de los grandes edificios.

PARA que el edificio moderno sea una obra digna del arquitecto que lo proyecta debe tener las más modernas y mejores instalaciones para la refrigeración, calefacción y saneamiento del aire. A este fin se invita a los Señores Arquitectos, al proyectar nuevas construcciones, hacer una consulta previa a la Oficina Técnica Westinghouse para que el acondicionamiento del aire del edificio a construirse sea todo lo que debe ser.

Westinghouse



LOS ascensores **Express**, de fabricación inglesa, gozan de una bien ganada fama en todos los países del mundo. En la República Argentina, aumenta cada día la colocación de estos ascensores y ya son muchos los grandes edificios que están servidos por esta marca.

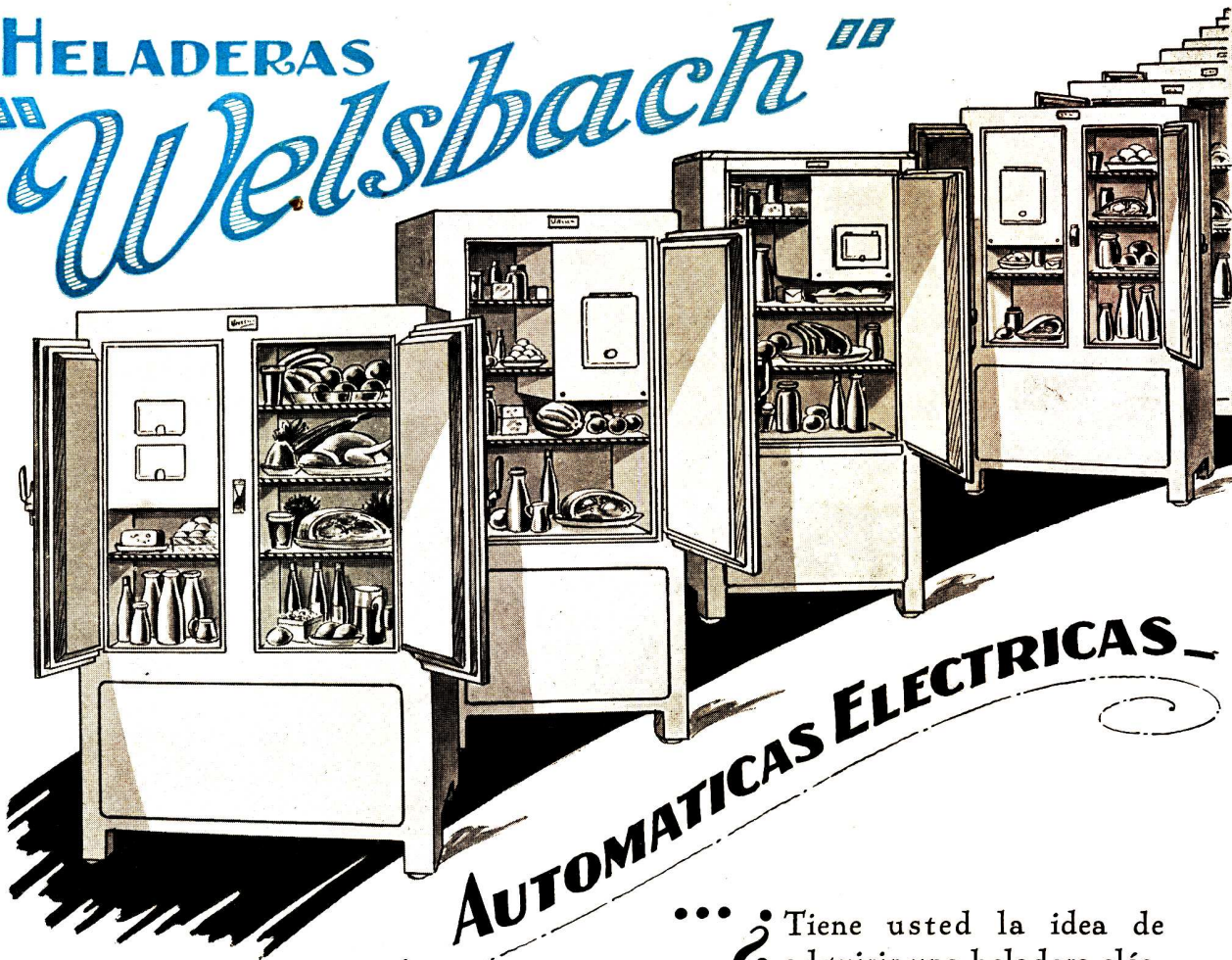
Solicítenos Presupuestos:

AGAR. CROSS & CO Ltd
P. Colón y Venezuela BUENOS AIRES General Mitre y Tucumán ROSARIO
BAHIA BLANCA — TUCUMAN — MENDOZA


CONCURRIMOS A LA
EXPOSICIÓN DE
**ARTES E
INDUSTRIAS
BRITÁNICAS**
EN PALERMO, BUENOS AIRES
MARZO 14 - ABRIL 27 de 1931

**Mosaicos, Baldosas y Azulejos, Cerámicas, Mármoles Reconstituídos,
Mármoles de Carrasa, Chapas "Italit", "Techos Malthoid", Artefactos
Sanitarios, Máquinas y Herramientas para construcción.**

HELADERAS "Welsbach"



AUTOMATICAS ELECTRICAS

... ¿Tiene usted la idea de adquirir una heladera eléctrica para su propia casa, o una serie de heladeras eléctricas para una casa de renta?...

... Entonces Ud. querrá conocer lo mejor y lo más moderno que se le puede ofrecer en este renglón: las Heladeras Automáticas WELSBACH que, dentro de su clase, son las más **económicas** y **durables**, por su funcionamiento a baja presión y a baja velocidad.

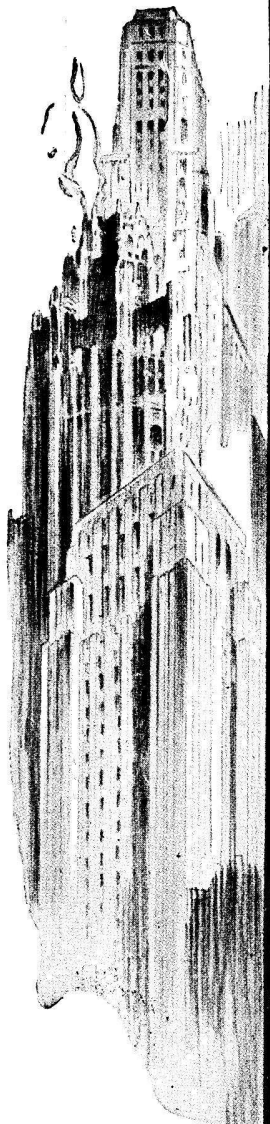
SOMOS especialistas en Instalaciones refrigerantes de todas clases.

Tenemos en existencia la serie completa de modelos "WELSBACH": Solicitenos catálogos ilustrados. Héganos una visita.

AGAR, CROSS & Co Ltd
P. Colón y Venezuela BUENOS AIRES General Mitre y Tucumán ROSARIO
BAHIA BLANCA TUCUMAN MENDOZA

OTIS

LA MARCA UNIVERSAL PARA EL TRANSPORTE VERTICAL



ASCENSORES **OTIS** con maniobra automática, colectivos, adaptables, especialmente para casas de departamentos. Invitamos a los señores profesionales y propietarios, se dignen visitarnos para apreciar las grandes ventajas que ofrece este tipo de instalación moderna.

Rendimiento,
Seguridad,
Eficacia

Nuestra experiencia de más de tres cuartos de siglo en el ramo de ascensores en general a que nos dedicamos exclusivamente, está a la disposición de los señores Profesionales y Propietarios que deseen ampliar su información.

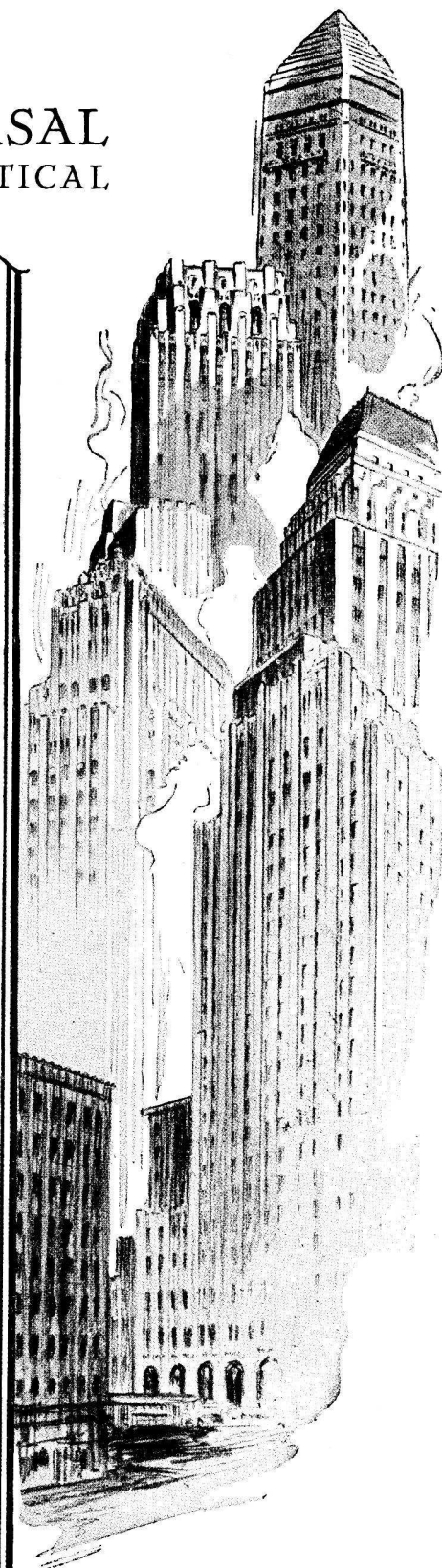


OTIS ELEVATOR COMPANY

ADMINISTRACION:
Avenida Leandro Alem 1616

TALLERES:
Avenida Centenario 3223/7

BUENOS AIRES

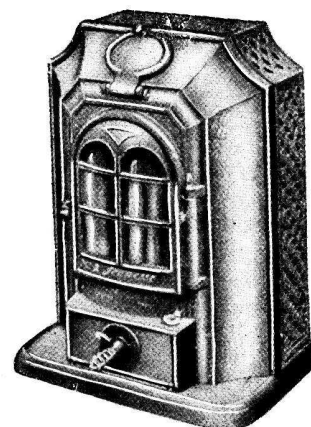




**Ningún Chalet está completo
sin una Estufa "ESSE"**

La estufa "ESSE" satisface todas las exigencias y hace juego con cualquier mueblaje.

**Consumo menos de 0.40 ctvs.
de carbón coke cada 24 horas.**



Modelo "JEUNESSE" No. 2

SOLICITENSE PRECIOS Y CONDICIONES

Cía. PRIMITIVA de GAS de Bs. Aires Ltda.

Sección Artefactos para Carbón Coke de Gas

ALSINA 1169

U. T. 37, Rivadavia 4760-4

BUENOS AIRES

HASENCLEVER y Cía.

Importadores



ARTEFACTOS SANITARIOS

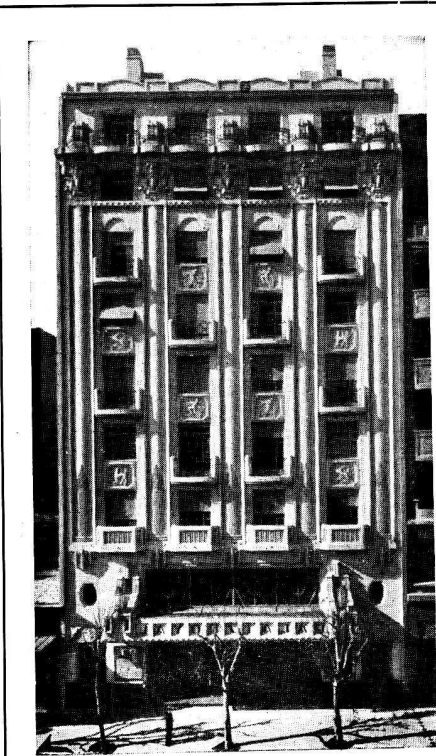
Surtido completo en cuartos de baño
BLANCOS Y EN COLORES
Heladeras Eléctricas G. E.

Soliciten Catálogos y Presupuestos:

673 - BELGRANO - 673

U. T. 33, Avenida 1055-59

BUENOS AIRES



PROPIEDAD DEL Sr. A. SAETTONE
Santa Fé 2450
Arquitectos: Calvo, Jacobs y Giménez

2 ESPECIALIDADES NUESTRAS EN ESTA IMPORTANTE OBRA!

1º Pintura de Obra

Toda la pintura de este edificio ha sido ejecutada empleando materiales de primera calidad

“SHERWIN - WILLIAMS”

y hemos decorado artísticamente el interior del Cine-Teatro.

2º Techado de Amianto “BUILT - UP”

El techado **“BUILT-UP”** de Amianto de **JOHNS - MANVILLE** protege eficazmente este edificio y le asegura una impermeabilización absoluta y permanente.

“El Amianto es roca y no se pudre nunca”.

TRABAJOS DE CALIDAD CON MATERIALES DE CALIDAD

BOLEY

SOCIEDAD ANONIMA INTRODUCTORA

739 - ALSINA - 743

U. T. 37, Rivadavia 8233 - 8234 - 8235 - 8237

BUENOS AIRES

Sucursales:

ROSARIO
Av. C. Pellegrini y E. Ríos

CORDOBA
25 de Mayo 301

BAHIA BLANCA
Zelarayan esq. Rodríguez

MENDOZA
Lavalle 138

TUCUMAN
Junín 114

PARANA
San Martín 515

MOSAICOS
 • C A S A • F U N D A D A • E N • 1 8 8 6 •

**MARMOLES RECONSTITUIDOS
 MAYOLICAS de LUJO**

*"Meakin
 Cristal"* azulejos *"Rako"
 "500"*

CERAMICA ARTISTICA

**CEMENTOS : TIMONEL...
 SAN MARTIN...
 ATLAS**







MAIPU
662



U. T. 51, Retiro
5368 y 5369



Negróni & Ferraris
 EMPRESA CONSTRUCTORA

**CEMENTO
 ARMADO**

ADMINISTRACIÓN:
CORRIENTES 951
 U. T. 35, Libertad 1001

OFICINA TECNICA:
 U. T. 35, Libertad 0712

**PINTURERIA
 DE
 MONSERRAT**

CASA FUNDADA EN EL AÑO 1852

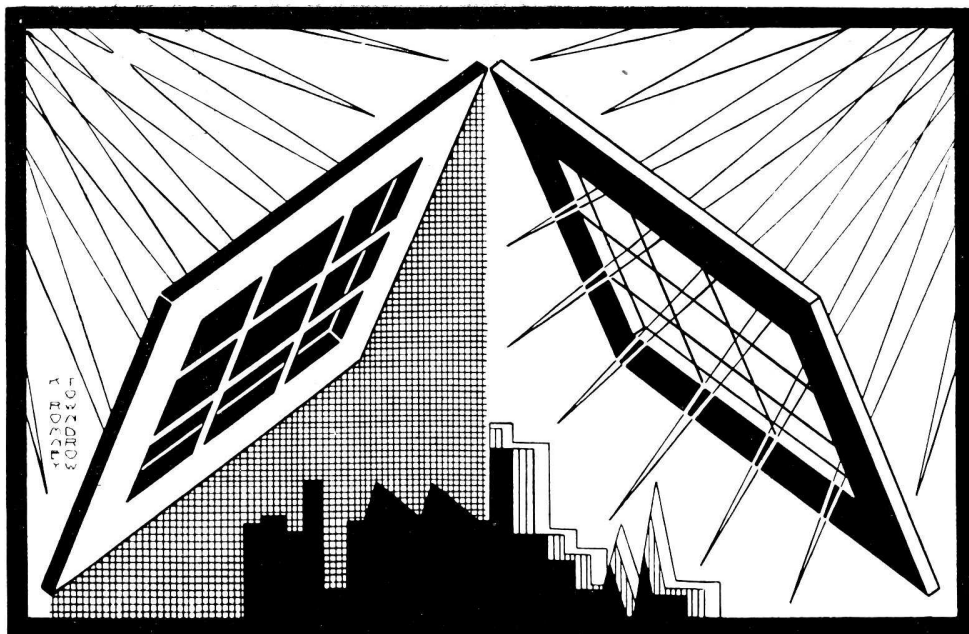
Darrassen y Cía.

EMPRESA DE PINTURA
 Y DECORACION

PROVISION Y COLOCACION
 DE VIDRIOS Y CRISTALES

IMPORTACION DE TODOS LOS ARTICU-
 LOS CONCERNIENTES AL RAMO

948 - VICTORIA - 954
 U. T. 4970 Y 4971 RIV. - C. T. 226 CENTRAL



EDIFICIOS SALUDABLES

“Vidrio Vita” — una medida de salud permanente y económica

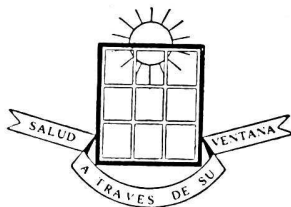
LAS ventanas con vidrios comunes absorben la salud representada por las radiaciones ultravioleta de la luz diurna y admiten solamente el paso de la luz visible. El “Vidrio Vita” en cambio, permite el paso de aquellos rayos que “broncean” la piel, y enriquecen la sangre creando una mayor resistencia en el organismo contra las enfermedades.

El “Vidrio Vita” permeable a las radiaciones ultravioleta mejora las condiciones de salubridad de los locales que reciben luz diurna directa. — Para ventanas, claraboyas de fábricas, oficinas, hospitales, es-

cuelas y casas particulares se puede especificar el “Vidrio Vita” como una medida de duradera salud.— Su empleo representa siempre una erogación muy pequeña en relación con el total de la obra.

El “Vidrio Vita” se suministra en tipo común, cristal, catedral y armado. Cada hoja viene con la palabra “Vita” grabada en un ángulo. Enviaremos gustosos muestras y detalles completos dirigiéndose a Pilkington Bros, Ltd., Méjico 1675, Buenos Aires. “Vita” es la marca registrada por los fabricantes Pilkington Bros, Ltd., St. Helens, Inglaterra.

VIDRIO



“VITA”

No confundir con imitaciones o marcas parecidas. — Al formular su pedido cite esta revista.

**Concurrirnos a la Exposición de Artes e Industrias Británicas, en Palermo, Buenos Aires
Marzo 14 - Abril 27 de 1931.**



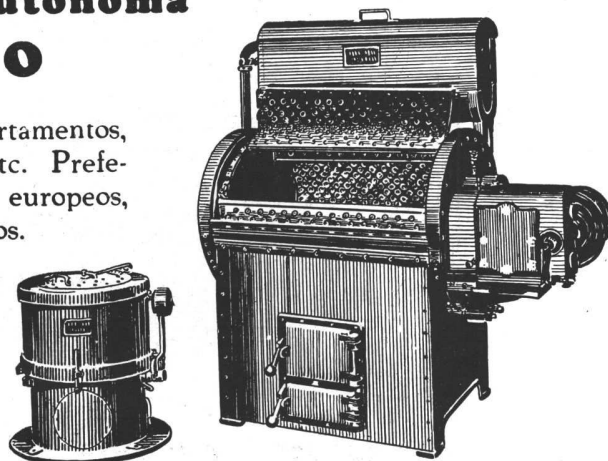
Desde hace veinte años se emplea con éxito en el Ministe-

rio de Obras Públicas, Dirección General de Arquitectura.

Instalación mecánica autónoma para LAVADERO

El equipo más práctico para Casas de Departamentos, Hoteles, Colegios, Hospitales, Sanatorios, etc. Preferido por su simplicidad por los Arquitectos europeos, para instalar en las casas de departamentos.

No hay transmisiones ni conexiones peligrosas. Produce su propio vapor. Funciona automáticamente por electricidad, sin peligro. Ocupa un espacio reducido. Lava con perfección sin destrozar la ropa.



Hay equipos para lavar desde 8 kilos a 100 kilos de ropa seca por hora.

Lutz, Ferrando & Cia.

CALLAO, 134
CABILDO, 1916
RIVADAVIA, 6879

Central
FLORIDA 240
Bs Aires

Rosario · La Plata
Tucumán · Santa Fé
Córdoba · Avellaneda

Gustosos, suministraremos mayores detalles a los Sres. Arquitectos que nos consulten.



OBRA LA EQUITATIVA DEL PLATA
Arquitecto: ALEJANDRO VIRASORO

VIDRIERAS MODERNAS

DE BRONCE SIMILOR
NIQUEL CROMO
DURALUMINIO

JOSELEVICH

Hnos. & Cia.

2570 - SARMIENTO - 2570

U. T. 47, CUYO 2023

Cacchi & Galli

U. T. 60, Caballito 0439 CASA MATRIZ C. T. 395 OESTE

354 - YATAY - 358

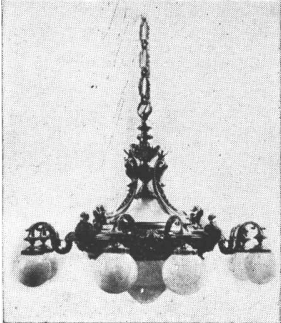
IMPORTADORES Y FABRICANTES

CRISTALES, VIDRIOS, ESPEJOS Y BISELADOS

Empresa de Provisión y Colocación

Sucursal en CORDOBA calle **RIOJA N.º. 609**

ENRIQUE DURAND e HIJOS



JOCKEY CLUB (Buenos Aires)
Araña de la sala de armas ejecutadas
en nuestros talleres.

Fábrica de Artefactos de Bronce
Para iluminación en general.
HERRAJES DE ESTILO

Gran Premio de Honor en la Exposición de
Arquitectura, Anexa al III Congreso
Panamericano de Arquitectos.

Victoria 1941 - 43 Buenos Aires
Unión Telefónica: 47, Cuyo 5534

Las Cocinas
"MALUGANI"



Son las más ECONÓMICAS

PROPIEDAD REGISTRADA

Por su calidad inconfundible no tienen
similar que le aventajen

SUPERAN A LAS MEJORES

Solicite Catálogos, Proyectos y Presupuestos

Casa "MALUGANI Hnos."
A. E. MALUGANI

HUMBERTO 1º 1084 al 86
U. T. 23, B. Orden 0574 C. T. 11 Sud
BUENOS AIRES

"TRIANGULO" **La Cocina Moderna por Excelencia**



En breve trasladaremos la Exposición y Escritorios a
nuestro propio local: **Santiago del Estero 1265**
U. T. 23, Buen Orden 0600

UNICOS FABRICANTES

DEPAOLI & ALONSO

Sgo. del Estero 1265 - Bs. As. U. Telf. 23, B. O. 0600

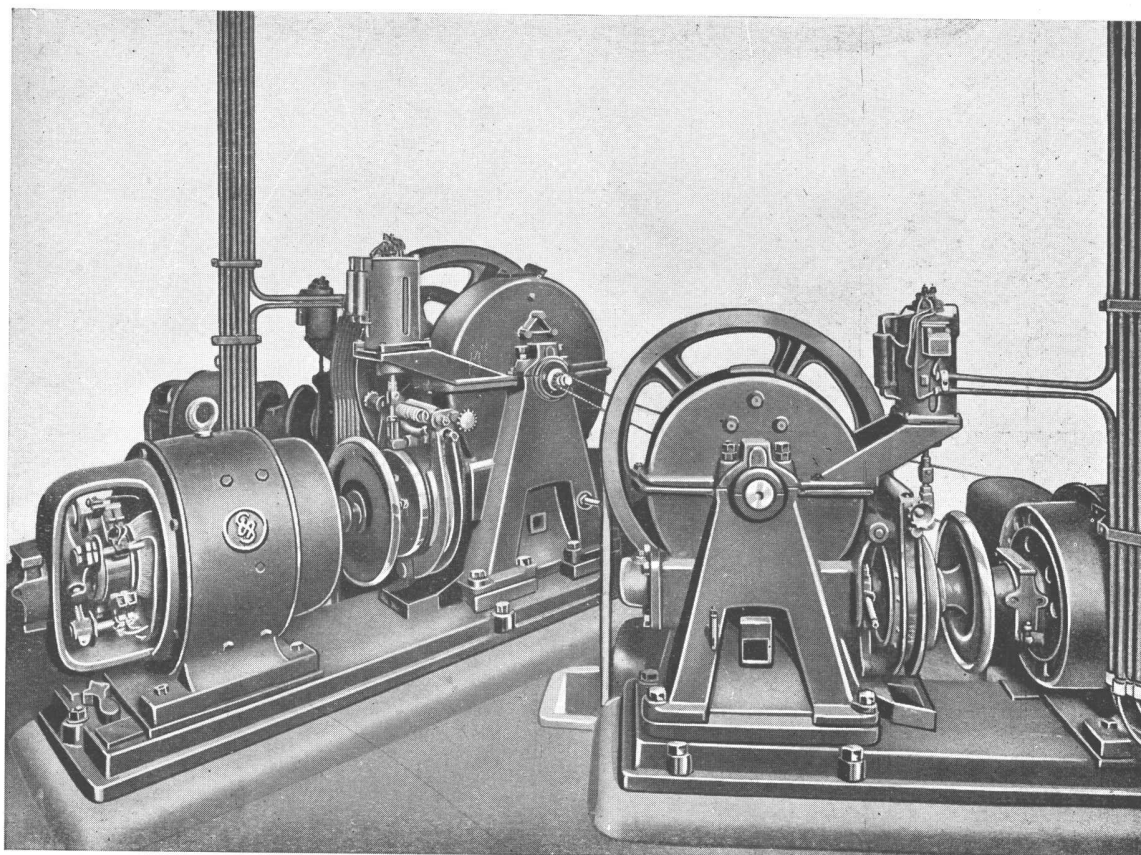


ASCENSORES

MONTACARGAS
MONTAPLATOS

MONTAAUTOMOVILES
MONTALIBROS

“SIEMENS”



Cía. PLATENSE DE ELECTRICIDAD

SIEMENS - SCHUCKERT S. A.

Av. de Mayo 869

“PASAJE SIEMENS”

Buenos Aires

Suc.: Córdoba - Mendoza - Paraná - Rosario - Santa Fé - Tucumán

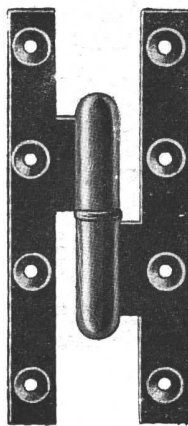
GRANDES TALLERES EN BUENOS AIRES

El Herraje del día, la "POMELA"

MARCA



REGISTRADA



Se ha impuesto por sus ventajas

INDISCUTIBLES

Duración eterna.

Fácil colocación.

Precio módico.

LOS REPRESENTANTES EXCLUSIVOS:

PIERRE PERRIN & Cía.

SAN MARTIN 201
U. T. 35, Avenida 3782

pueden facilitar cualquier dato sobre la "Pomela".

BUENOS AIRES



Silos de la fábrica cemento Minetti en Dumesnil
Cubiertos con "DURSIT" - Empresa Constructora "GEOPE"

"DURSIT"

TECHADO DE AMIANTO SEMI-LÍQUIDO

PARA

Superficies de hormigón armado
Azoteas de baldosas, asfalto, etc.

Chapa acanalada de hº gº
Silos, Techados armados.

Capas aisladoras

Juntas de dilatación, etc.

Aplicación en frío! No se derrite! Es elástico! No se despeg!
Es aislante! Impermeabilidad absoluta!

ECKE y Cía.

Casa Fundada en 1888

CONSTRUCCIONES DE TECHOS EN GENERAL

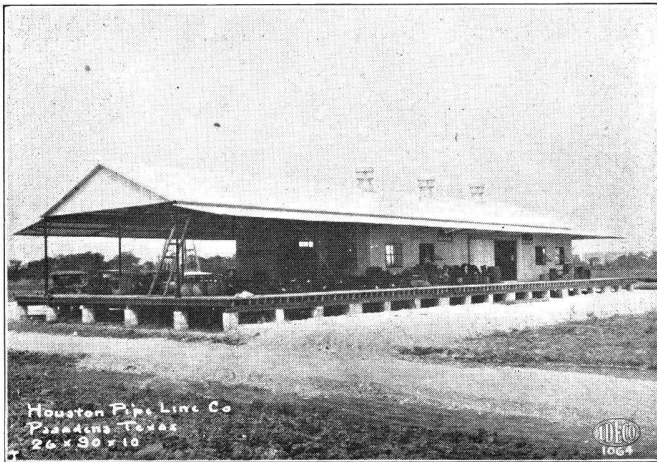
ZINGUERIA

IMPORTACION de PIZARRAS y TEJAS PLANAS INGLESAS de DIVERSOS COLORES

U. T. 51 - Urquiza 2155

14 de Julio 642/48

(Triunvirato al 2800 Chacarita)

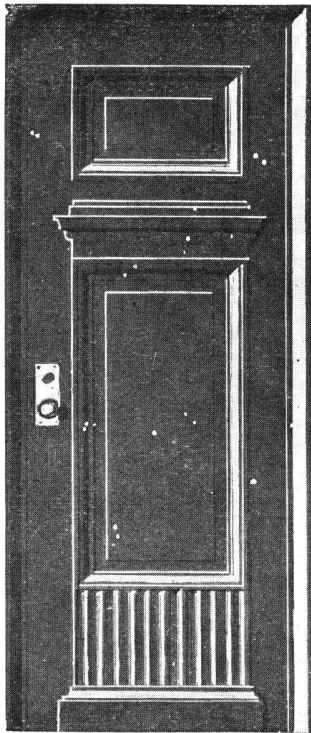


Construcción desmontable ARMCO-IDECO



MARCA REGISTRADA

Fabricación e Importación de
todas clases de Chapas de
Armco Ingot Iron
para todas clases de servicios.



Puerta de Entrada

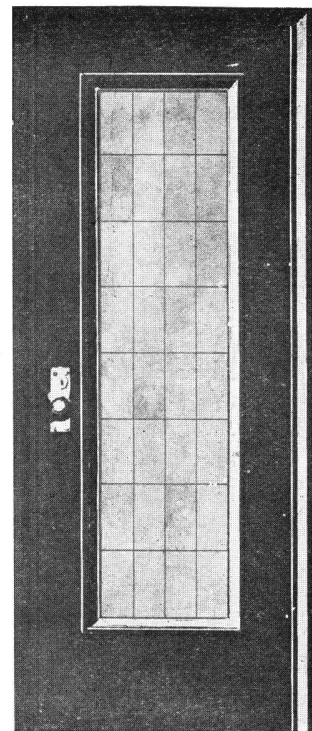


INDUSTRIA ARGENTINA

POLNICKY & Cía.

Fabricación de Puertas
Metálicas Incombustibles
Tipos Standard o diseños
: : : : propios. : : : :

Fabricados de hierro puro
Armco Ingot Iron.



Puerta Interior

SOLICITEN DETALLES Y PRECIOS DE

The Armco International Corporation

AVENIDA DE MAYO 760

BUENOS AIRES

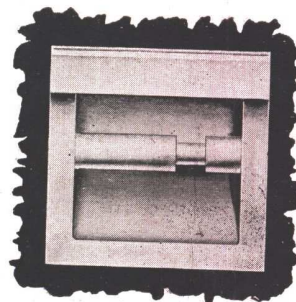
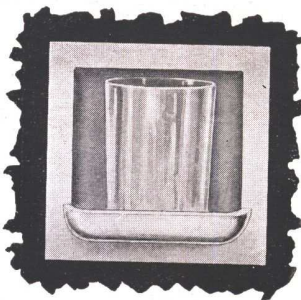
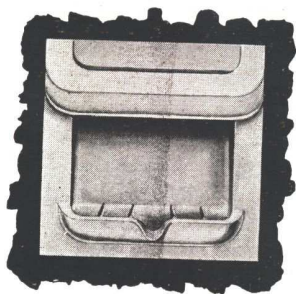
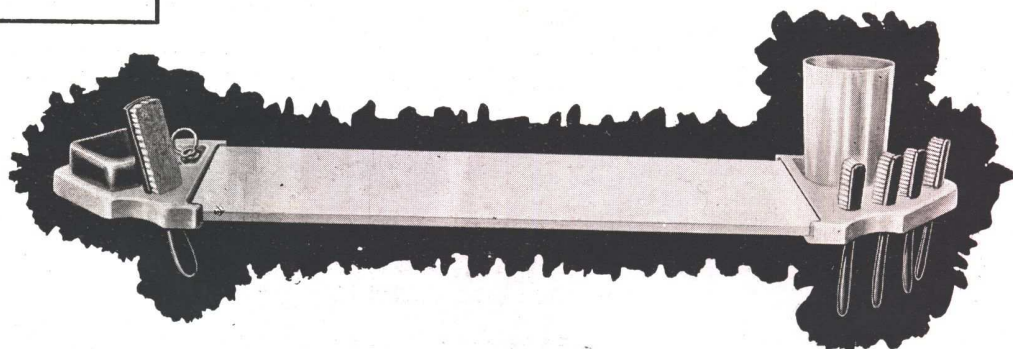
UNITY



“UNITY”

ACCESORIOS DE PORCELANA VIDRIADA PARA EMPOTRAR EN LOS CUARTOS DE BAÑOS

Todos los accesorios “UNITY” para empotrar están fabricados de porcelana vidriada, enteramente blanca, y no se debe confundir con los otros similares. Debido a los métodos modernos de fabricación, los accesorios “UNITY” son de **una sola pieza de construcción**. Las agarraderas no están pegadas a la base sino que forman parte de ella y como son de una sola pieza no se aflojan ni se separan, sino que duran indefinidamente.



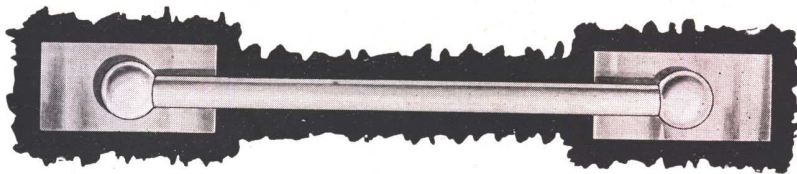
Solicite el envío del folleto

“UNITY”

conteniendo todo el surtido de accesorios de embutir y de arrimar.

Blancos y en colores.

Los precios más convenientes de plaza.



Sucursal No. 1
C. Pellegrini 907

Ortelli **RADIO**
ELECTRICIDAD
SANITARIOS
Inos y Cia

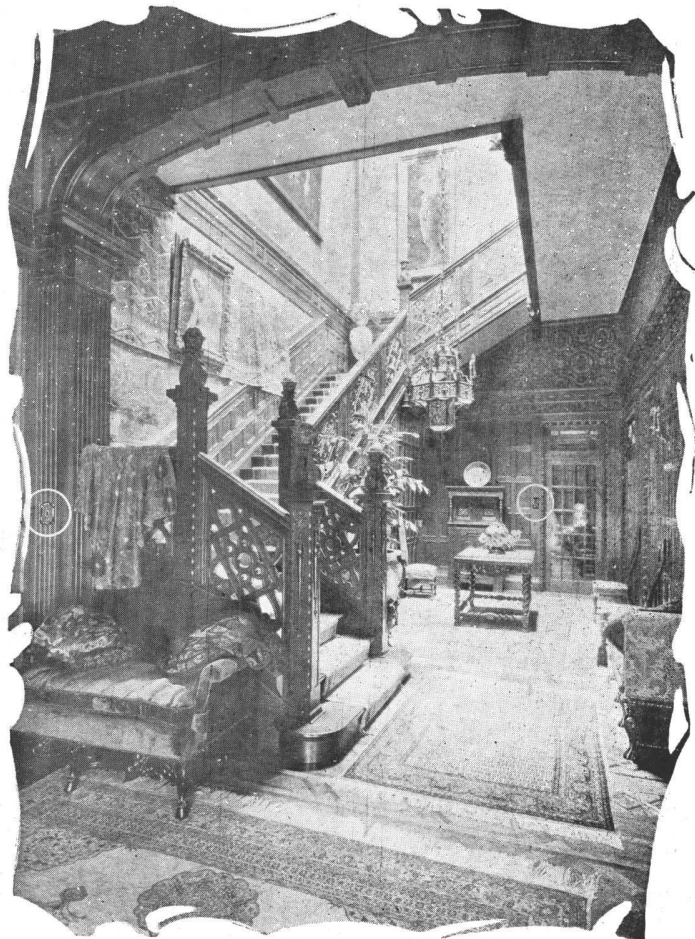
Sucursal No. 2
CABILDO 2030

Exposición: J. E. URIBURU 370

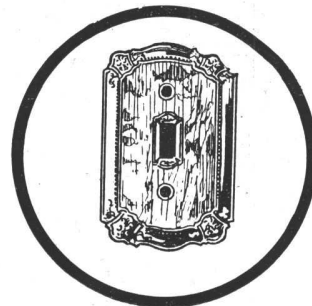
SOLICITE NUESTRO GRAN CATALOGO ILUSTRADO QUE REMITIMOS GRATIS

Llaves **Bryant - Perkins** para toda obra.

EL arte creativo del arquitecto requiere para obtener la lujosa armonía y distinción de un interior, la ayuda de muchos materiales; por eso al elegir las llaves para sus obras, da preferencia a las renombradas llaves **BRYANT - PERKINS**.

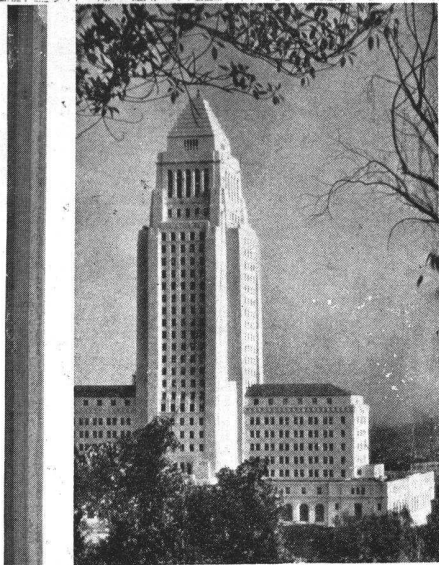


*Pídanos informes y catálogos
que gustosamente los
suministraremos.*



Westinghouse

AVENIDA DE MAYO 1035 - BUENOS AIRES
CORDOBA - ROSARIO - BAHIA BLANCA - MENDOZA - CONCORDIA



La Municipalidad
Los Angeles, California

Equipado completamente con
válvulas ROYAL.

N. J. Wiener, Representante
Cangallo 1818, Bs. As. U. T. 47, Cuyo 3018

VALVULAS SLOAN

Insuperables

EN todas partes del mundo, cualquiera sea la índole del edificio moderno, se instalan las válvulas SLOAN, reconocidas por los maestros en ingeniería, como el "standard" de eficiencia.

En
3
tipos

ROYAL — La mejor válvula a diafragma
MARINE — La mejor válvula a pistón.
GEM — La mejor válvula económica.

De venta en todas las buenas casas del ramo.



INDUSTRIA

INGLESA

RECOMENDAMOS
conductores compuestos de alambres de cobre de alta conductibilidad, estañados, aislados con una capa de goma pura y dos capas de goma vulcanizada, una cinta engomada y una trenza impregnada con composición preservativa. Tipo 600 megohms. Nuestra clase G.

Especifique **HENLEY** y asegure la instalación.

W.T. HENLEY'S TELEGRAPH WORKS C^o. L^{td}

PERU 84 U. T. 33, Avenida 2525-6 BS. AIRES

Ferruccio Orlando

Casa Establecida en 1914

Ha instalado el servicio contra incendio reglamentario, como también la lluvia artificial sobre el escenario del Cine Teatro **Palais Royal.**

]

Calfacción * Lavaderos y Cocinas a Vapor.
Secaderos * Refrigerantes.
Instalaciones contra incendio.
Limpieza mecánica * Tuberías Vapor, Agua, Gas, Etc.
Calderas * Bombas.

Informes técnicos.

Reparaciones en general:

OFICINA: GUAYQUIRARÓ 270

U. T. 60, Caballito 2545 Buenos Aires

ORGANO OFICIAL
DE LA SOCIEDAD
CENTRAL DE AR-
QUITECTOS Y DEL
CENTRO ESTU-
DIANTES DE AR-
QUITECTURA.



PUBLICACION
MENSUAL - REDAC-
CION Y ADMINIS-
TRACION: LAVA-
LLE 341 - SEGUNDO
PISO - U. T. 2199
RETIRO - BS. AIRES

Por la
Sociedad Central de Arquitectos:
JUAN ANTONIO BERÇAITZ
VICTORIO M. LAVARELLO

DIRECTOR:
ALFREDO E. COPPOLA
Jefe de Redacción:
JUAN ANTONIO BERÇAITZ
Administrador:
ALBERTO E. TERROT

Por el Centro
Estudiantes de Arquitectura:
JORGE GARCIA BERRO
OSVALDO C. FORNARI

La Dirección no se solidariza con las opiniones emitidas en los artículos firmados
Todos los trabajos se publican por riguroso turno, siempre que la compaginación de la Revista así lo permita
Queda hecho el depósito de acuerdo a las leyes 7092 y 9510 de propiedad científica, literaria y artística.

Sociedad Central de Arquitectos

Buenos Aires - PIEDRAS 80 — U. T. 38, Mayo 6878 - Coop. 1086, Central

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA: SOCIARQUI

FUNDADA EL 18 DE MARZO DE 1886

(Con personería jurídica)

COMISIÓN DIRECTIVA (1929-31)

Presidente
RAUL G. PASMAN
Vice-Presidente
ERNESTO LAGOS
Secretario
VICTORIO M. LAVARELLO
Pro-Secretario
EUGENIO DUBOURG

Tesorero
ANTONIO GALFRASCOLI
Pro-Tesorero
BLAS J. DHERS
Vocales:
ENRIQUE CUOMO
CARLOS M. PIBERNAT
RAUL VILLALONGA
ENRIQUE G. QUINCKE

Suplentes:
LUIS J. MORENO DE MESA
HORACIO RANDLE
Vocal Aspirante
CARLOS A. BALDINI
Asesor Letrado
Dr. HORACIO C. RIVAROLA
Bibliotecario
VICTOR JULIO JAESCHKE

COMISIÓN DE ARBITRAJE E INTERPRETACIÓN

Presidente
JORGE VICTOR RIVAROLA
ARNOLDO ALBERTOLLI

ARNOLDO ALBERTOLLI
CARLOS E. BECKER
RAUL V. CHRISTENSEN
ALBERTO CONI MOLINA
ANGEL CROCE MUJICA
ABELARDO J. FALOMIR
BRUNO O. FRITZSCHE

CARLOS E. BECKER
ENRIQUE FOLKERS
V. RAUL CHRISTENSEN

COLEGIO DE JURADOS
HUGO GARBARINI
OSCAR GONZALEZ
ERNESTO LAGOS
LUIS L. MAZZIOTTI (H.)
ALEJANDRO E. MOY
MARTIN NOEL
RAUL G. PASMAN

CARLOS E. GENEAU
VICTORIO M. LAVARELLO
Dr. HORACIO C. RIVAROLA

CARLOS M. PIBERNAT
ENRIQUE G. QUINCKE
JORGE VICTOR RIVAROLA
ROBERTO SOTO ACEBAL
RAUL TOGNERI
ALFREDO VILLALONGA

Centro Estudiantes de Arquitectura

PERU 294

U. T. Avenida 6923

COMISIÓN DIRECTIVA

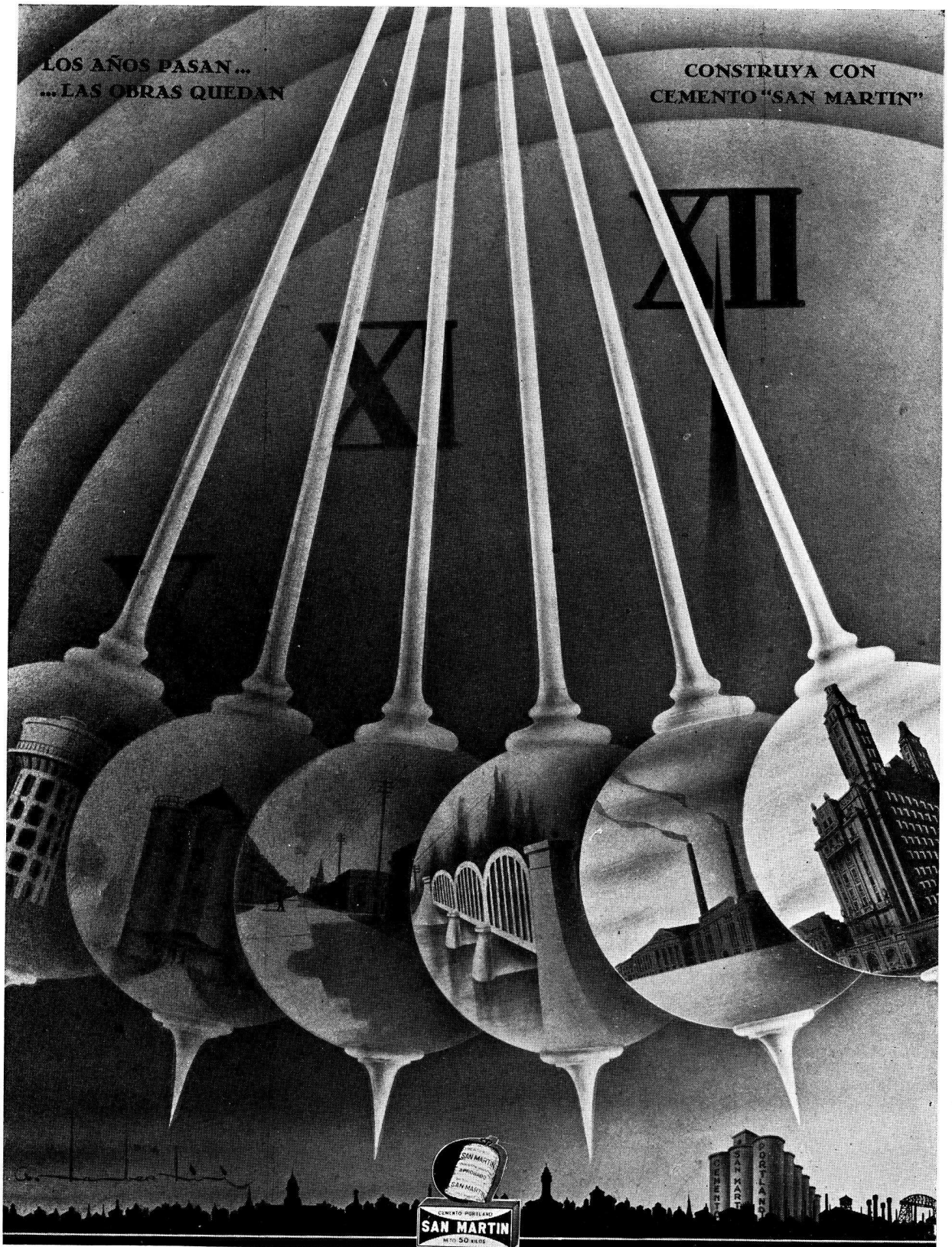
Presidente
JORGE GARCIA BERRO
Vicepresidente
RENE SAN MIGUEL
Secretario
JORGE H. LIMA

Prosecretario
ERNESTO SUARES
Tesorero
FLORENCIO BECCAR VARELA
Protesorero
CARLOS SCOLPINI

Vocales:
OSVALDO C. FORNARI
VENTURA MARISCOTTI
ADOLFO CAVAGNA
ARTURO MONTAGNA
EZEQUIEL P. GUSTAVINO

LOS AÑOS PASAN...
... LAS OBRAS QUEDAN

CONSTRUYA CON
CEMENTO "SAN MARTIN"



Compañía Argentina de Cemento Portland

RECONQUISTA 46

FABRICANTES DEL "SAN MARTIN" CEMENTO APROBADO

U. T. 33, Avenida 5571 al 5575

BUENOS AIRES

C. E. 121



SUMARIO

No. 121

::

ENERO de 1931

::

Año XVII

Arq. Martín Noel - Fotografía dedicada a "Revista de Arquitectura"

Un Año Más! - La Dirección.

Arqs. Calvo, Jacobs y Giménez - Página "La Edificación Monumental de Buenos Aires". Perspectiva del Edificio para la Cía. de Seguros London and Lancashire Insurance Co. Ltda. y "Edificio de Renta y Cine Teatro". Propiedad del señor Alberto J. Saettone.

Arq. Raúl E. Fitte - "Aeródromo" (Final).

Arq. Angel Pascual - "Casa de Renta" en Mar del Plata.

Arq. A. Christophersen - "Monsieur Ange en Montparnasse" de Pierre-Gilles Veber (Traducción).

Arq. Martín Noel - "Racialismo y Arquitectura", Conferencia pronunciada en el 1er Salón Anual Estudiantes de Arquitectura.

Arq. Alberto Prebisch - "La Nueva Arquitectura". Conferencia pronunciada en el 1er Salón Anual Estudiantes de Arquitectura.

Arq. Kenneth M. Murchison (de Nueva York) "Las Cooperativas".

Demostración en Chile.

En honor del Arquitecto Ricardo González Cortés.

*

TRABAJOS DE LA ESCUELA DE ARQUITECTURA

Alumno: Jorge García Berro - (Crónica) 1.º Enero de 1931.

Alumno: Fermín Guisández - Tema: "Una Biblioteca Nacional".
Arquitectura Quinto Curso - Proyecto Final. Prof. René Karman.

*

SOCIEDAD CENTRAL DE ARQUITECTOS

Extracto de las Actas de la Comisión Directiva.

COTIZACIONES DE MATERIALES
DE CONSTRUCCION.





*Para nuestro festivo
"Revista de Arquitectura"*
Martin Noel

Arquitecto:
MARTIN NOEL
(S. C. de A.)
Presidente de la Comisión
Nacional de Bellas Artes.



UN AÑO MAS!

CON el presente número "Revista de Arquitectura" entra en su 17.º año de existencia. Coincide nuestra fecha aniversaria con el comienzo de cada año, como si ya al nacer el Azar hubiere querido ofrecer a nuestras esperanzas el bello presagio de ese renacimiento de energías que vibra en los seres y hasta se trasmite a las cosas cada vez que el tiempo detiene su rueda en el momento inicial de su desplazamiento eterno.

Bajo tales auspicios iniciamos la marcha hace diez y seis años, henchidos de fé en la empresa que nació modesta en recursos materiales, pero rica en entusiasmo y fuerte voluntad.

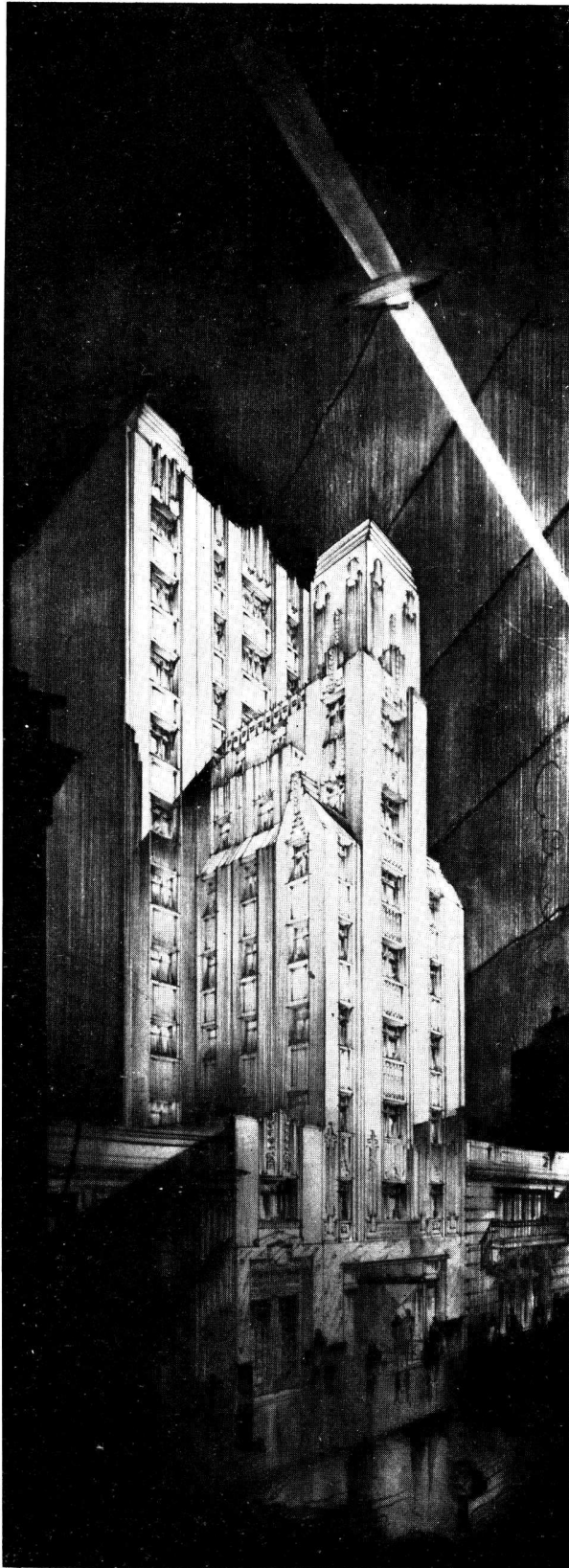
El camino recorrido prueba que esos agentes morales de superación no nos han abandonado nunca. La obra ha ido creciendo lenta pero seguramente hasta convertirse en lo que es ahora: el organo de vinculación artística y técnica entre los profesionales de la Arquitectura de todo el país.

La sola mención de ese resultado prueba concluyentemente que la "Revista de Arquitectura" ha llenado cumplidamente su destino, que, por otra parte, excede en mucho los límites de la utilidad gremial, para encarar por la evidente influencia material y estética que ejerce la Arquitectura en el progreso general del país, la importancia de una verdadera función social.

Esa finalidad se ha logrado, tras ponderables esfuerzos, en cuyo balance fuera injusto no recordar, para agradecerles intimamente, a todos nuestros colaboradores y a los comerciantes que han hecho factible con su apoyo el esfuerzo editorial que significa esta Revista. A todos pués nuestra gratitud en la confianza de que han de seguir prestando su valioso concurso para que la "Revista de Arquitectura", cumpla cada vez mejor el ideal que movió a los que le dieron su primer impulso.

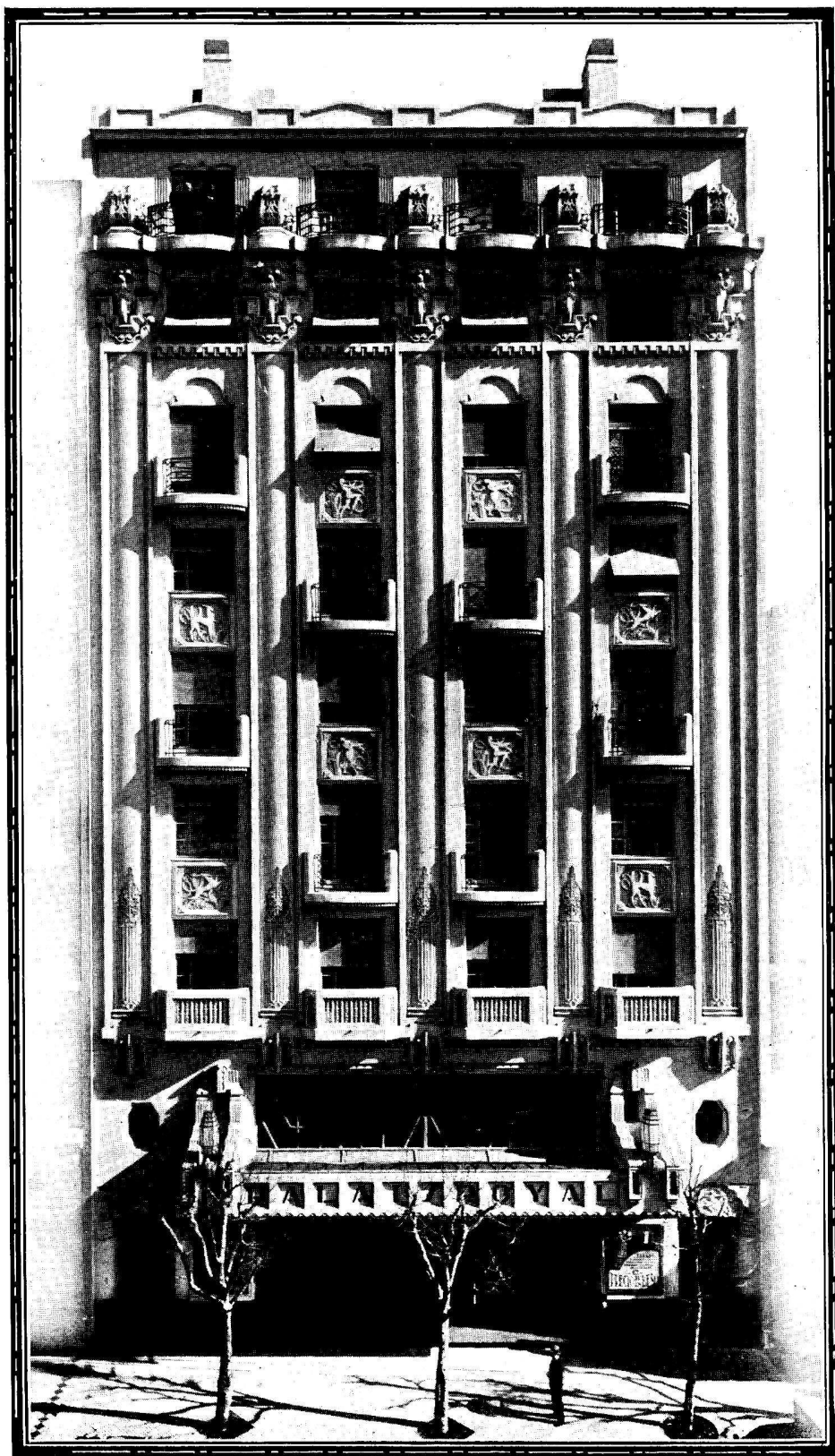
LA DIRECCION





*La Edificación
Monumental de
Buenos Aires*

*Proyecto de edificio
Para la Compañía de Seguros
London and Lancashire Insurance Co. Ltda.
Calle 25 de Mayo 31
Arquitectos:
Calvo, Jacobs y Giménez
(S. C. de A.)*



Fachada

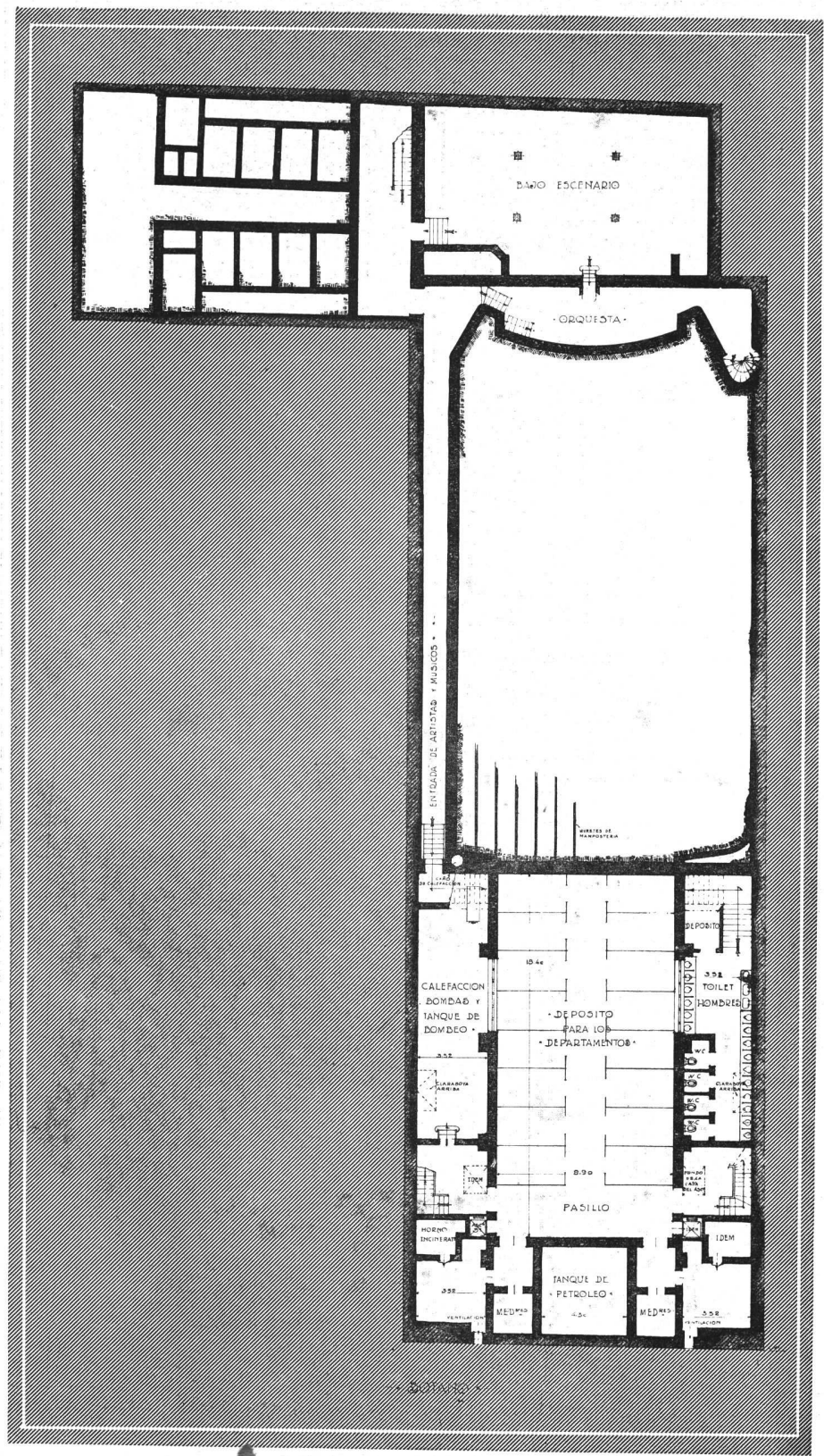
Edificio de Renta y Cine Teatro

Propiedad del señor Alberto J. Saettone

Calle Santa Fe 2450

*Arquitectos: Calvo, Jacobs y Giménez
(S. C. de A.)*

Fotos E. Frey
Revista de Arquitectura



Revista de Arquitectura *Edificio de Renta y Cine Teatro* *Planta del Sótano*
 Arquitectos: Calvo, Jacobs y Giménez
 (S. C. de A.)

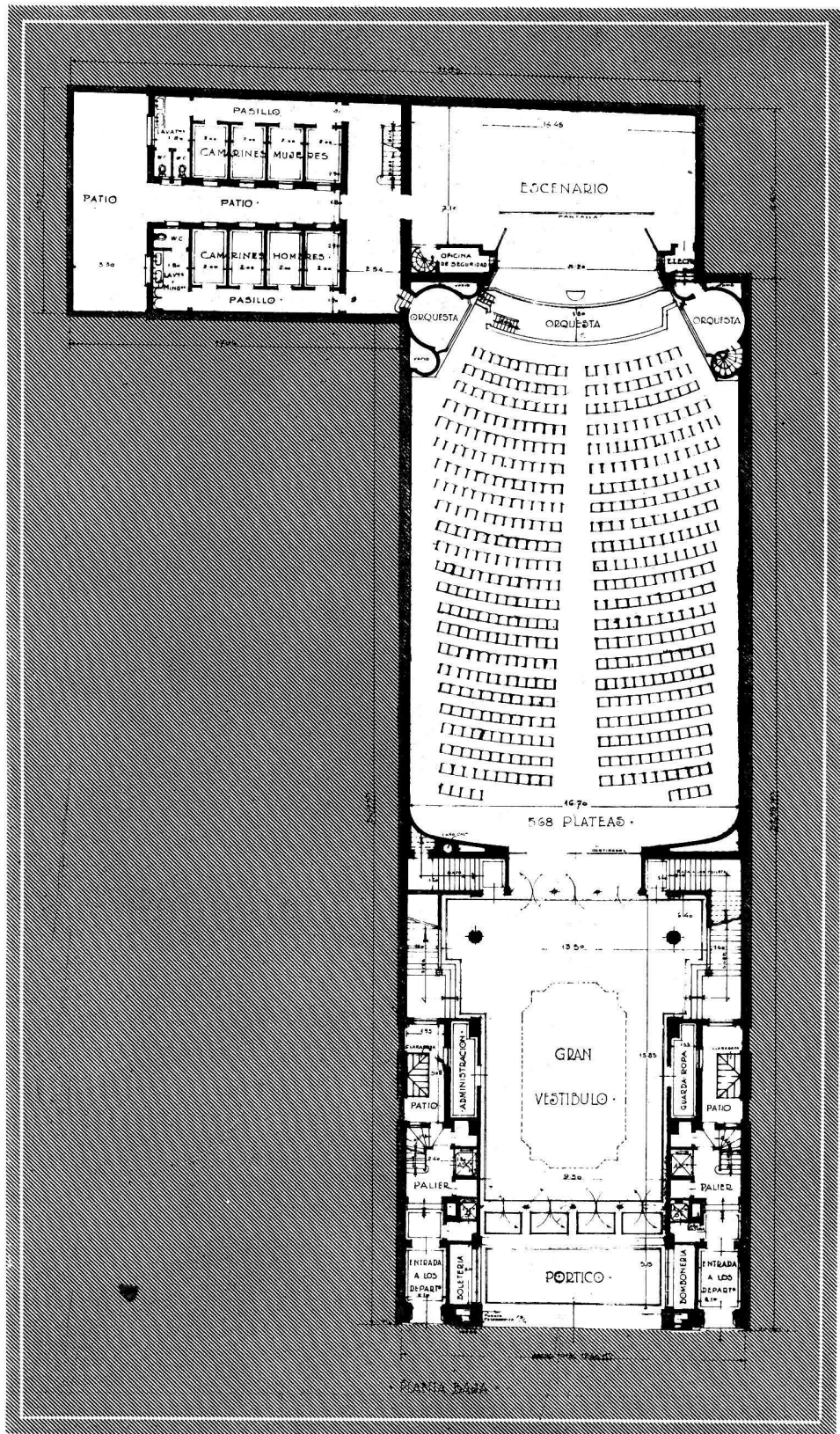


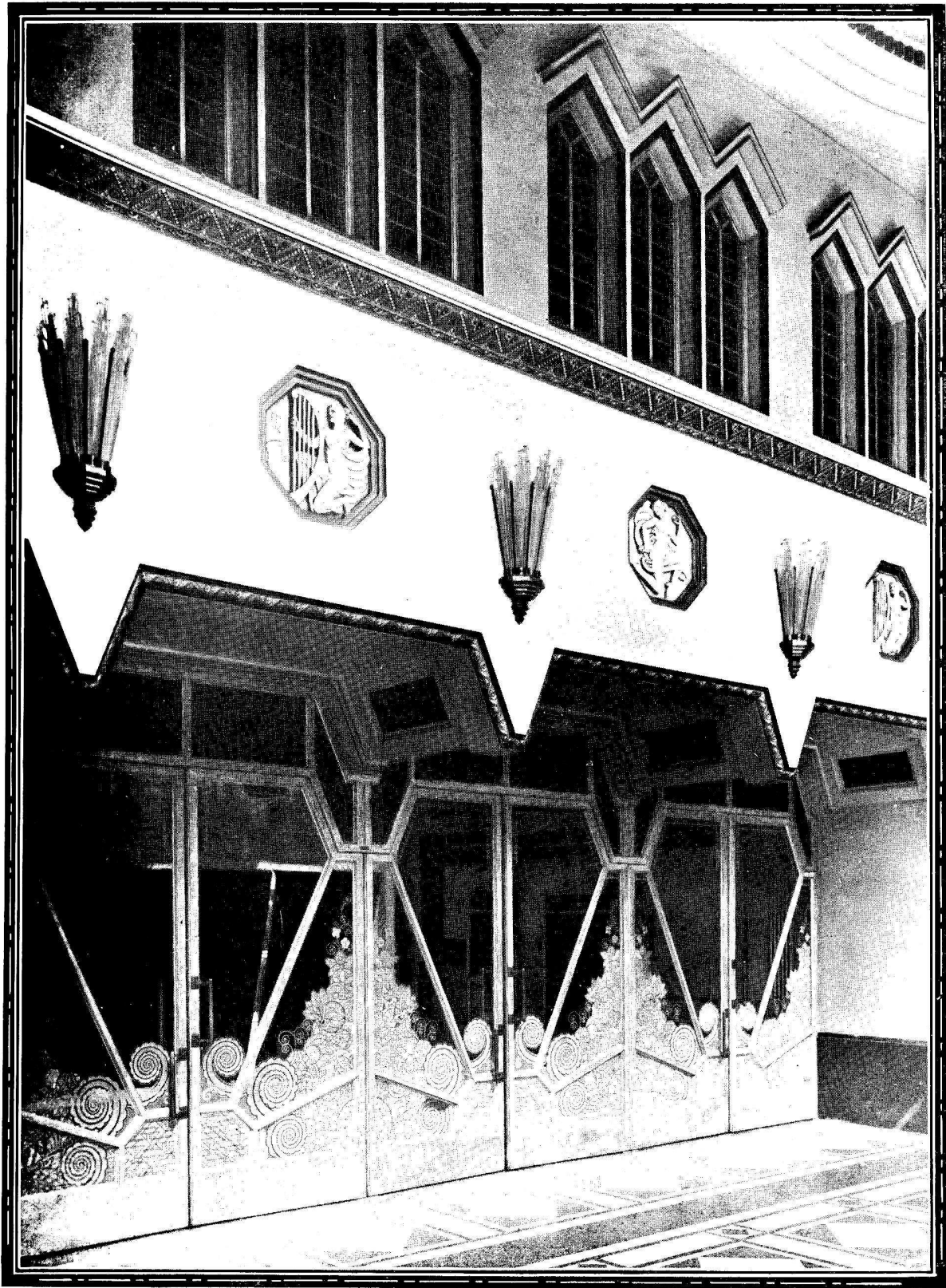
Detalle de una de las puertas de entrada a los Departamentos

Revista de Arquitectura

Edificio de Renta y Cine Teatro

*Arquitectos: Calvo, Jacobs y Giménez
(S. C. de A.)*

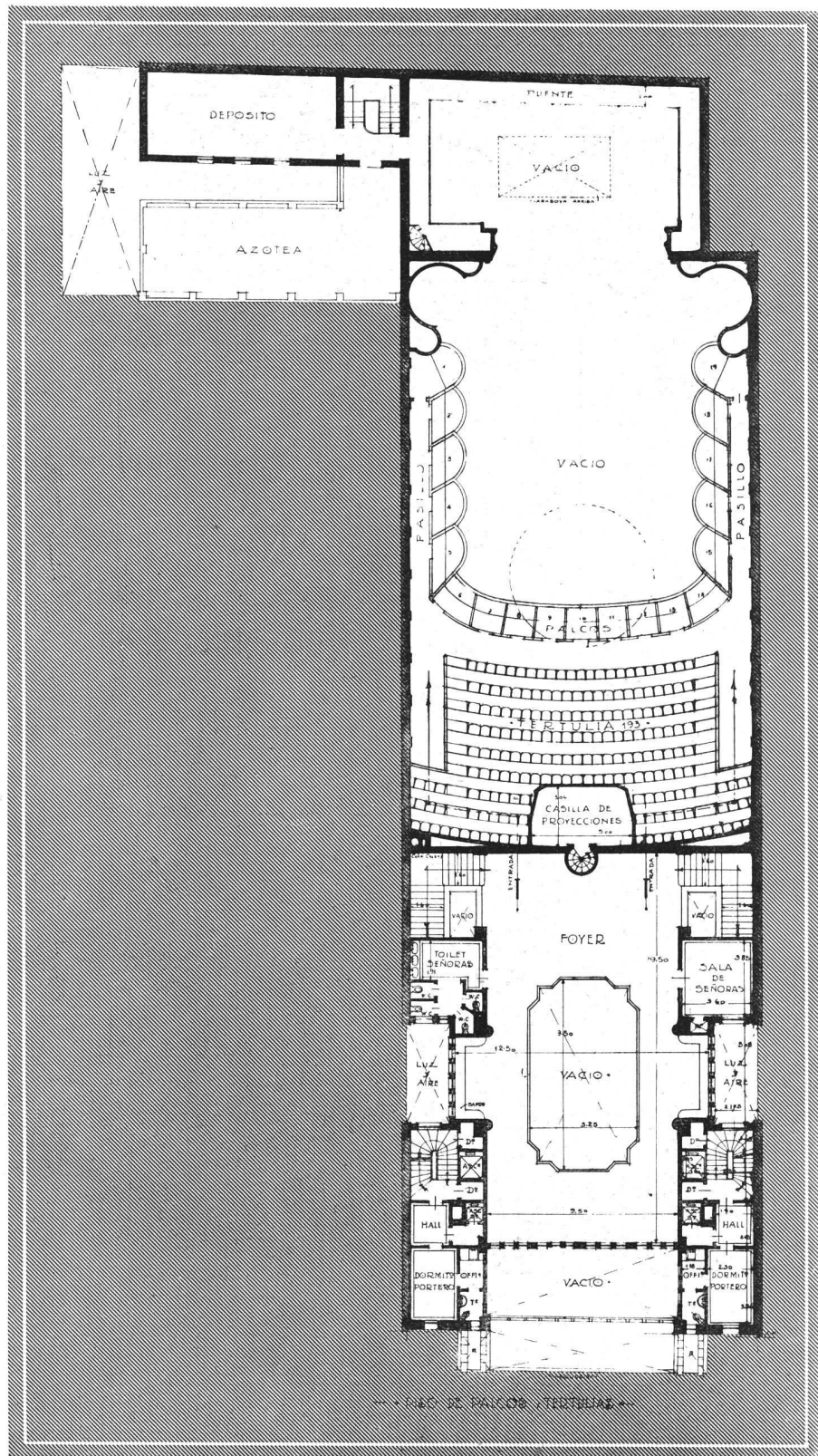




Pórtico de entrada

Edificio de Renta y Cine Teatro
Arquitectos: Calvo, Jacobs y Giménez
(S. C. de A.)

Revista de Arquitectura



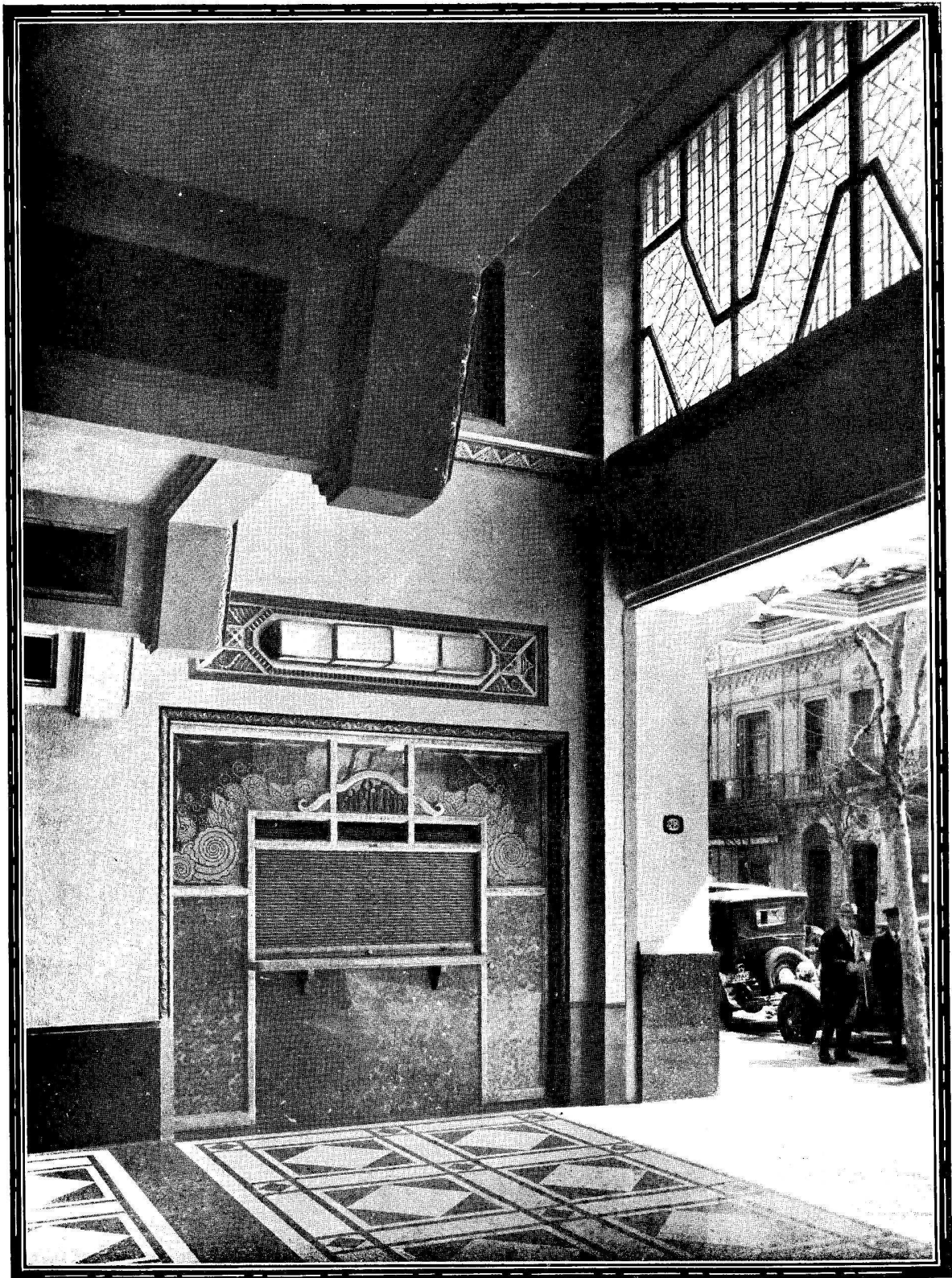
Revista de Arquitectura

Piso de palcos - Tertulias

Edificio de Renta y Cine Teatro

Arquitectos: Calvo, Jacobs y Giménez

(S. C. de A.)



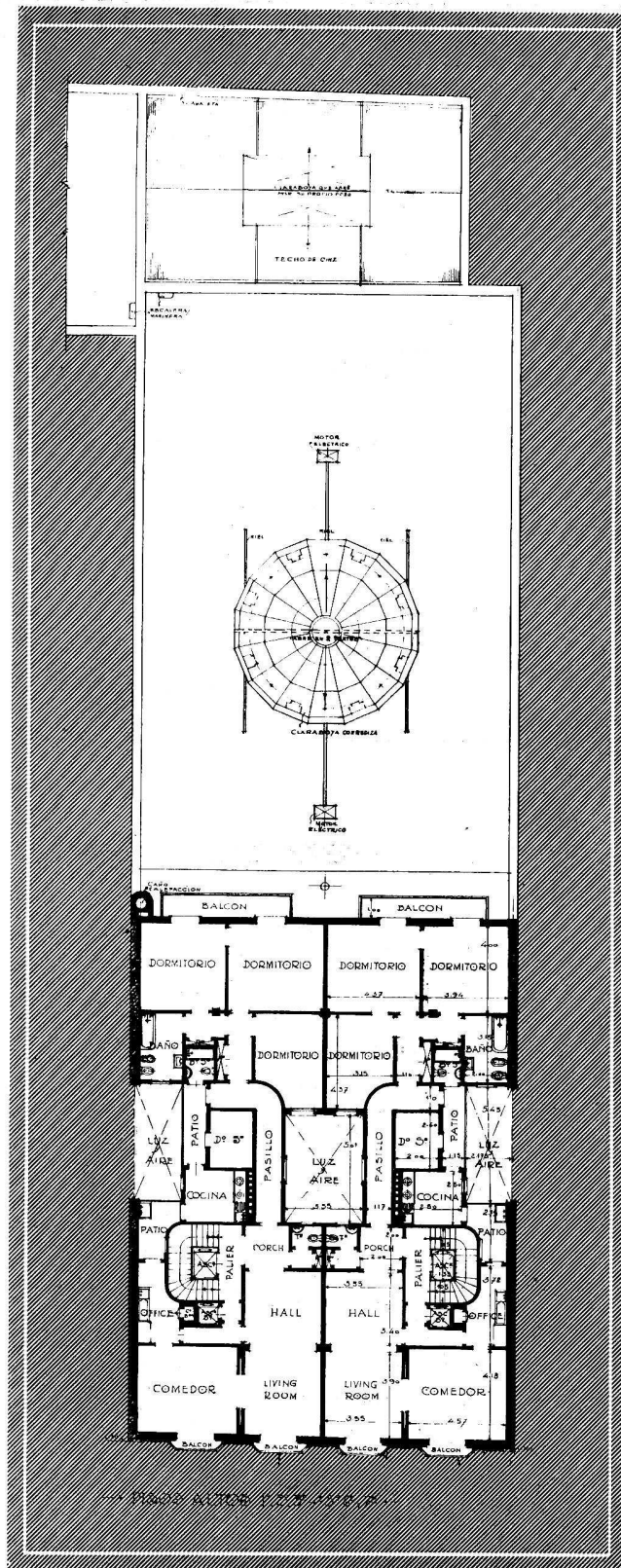
Detalle de la entrada y Bombonera

Revista de Arquitectura

Edificio de Renta y Cine Teatro

Arquitectos: Calvo, Jacobs y Giménez

(S. C. de A.)



Revista de Arquitectura

Planta de los pisos del 1.º al 7.º

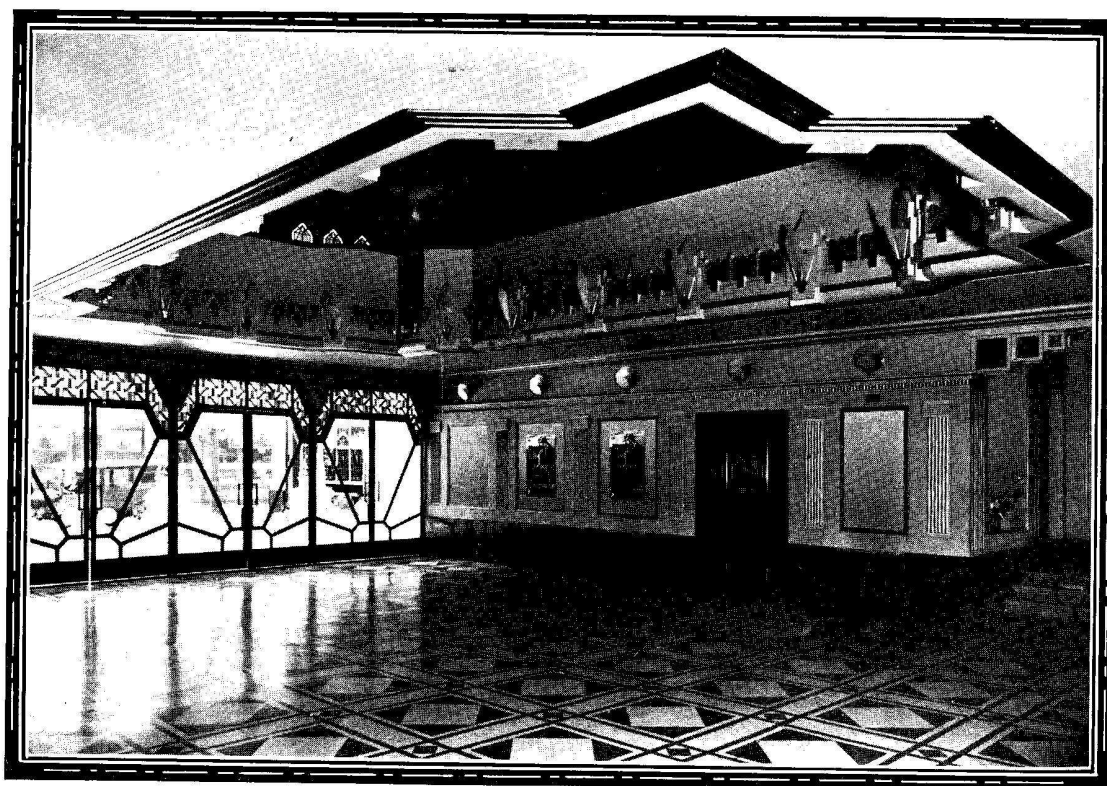
Edificio de Renta y Cine Teatro

Arquitectos: Calvo, Jacobs y Giménez

(S. C. de A.)



Vista del hall de entrada



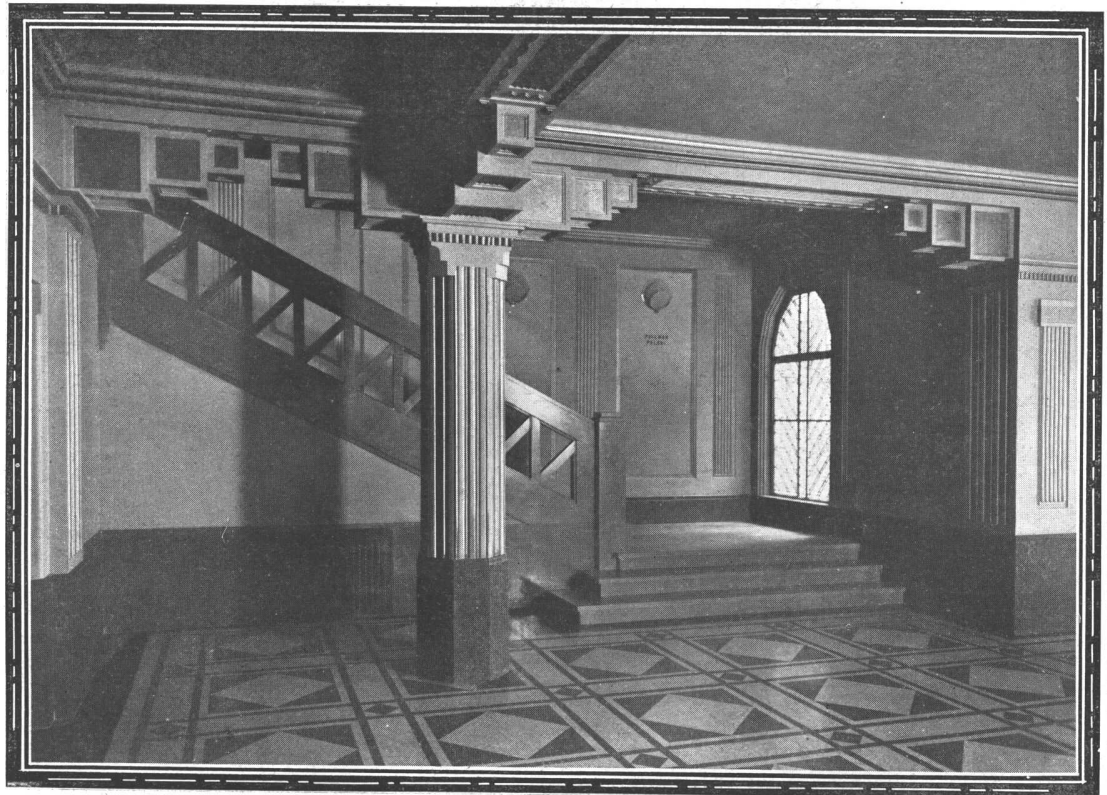
Vista del hall de entrada hacia la calle

Revista de Arquitectura

Edificio de Renta y Cine Teatro
Arquitectos: Calvo, Jacobs y Giménez
(S. C. de A.)



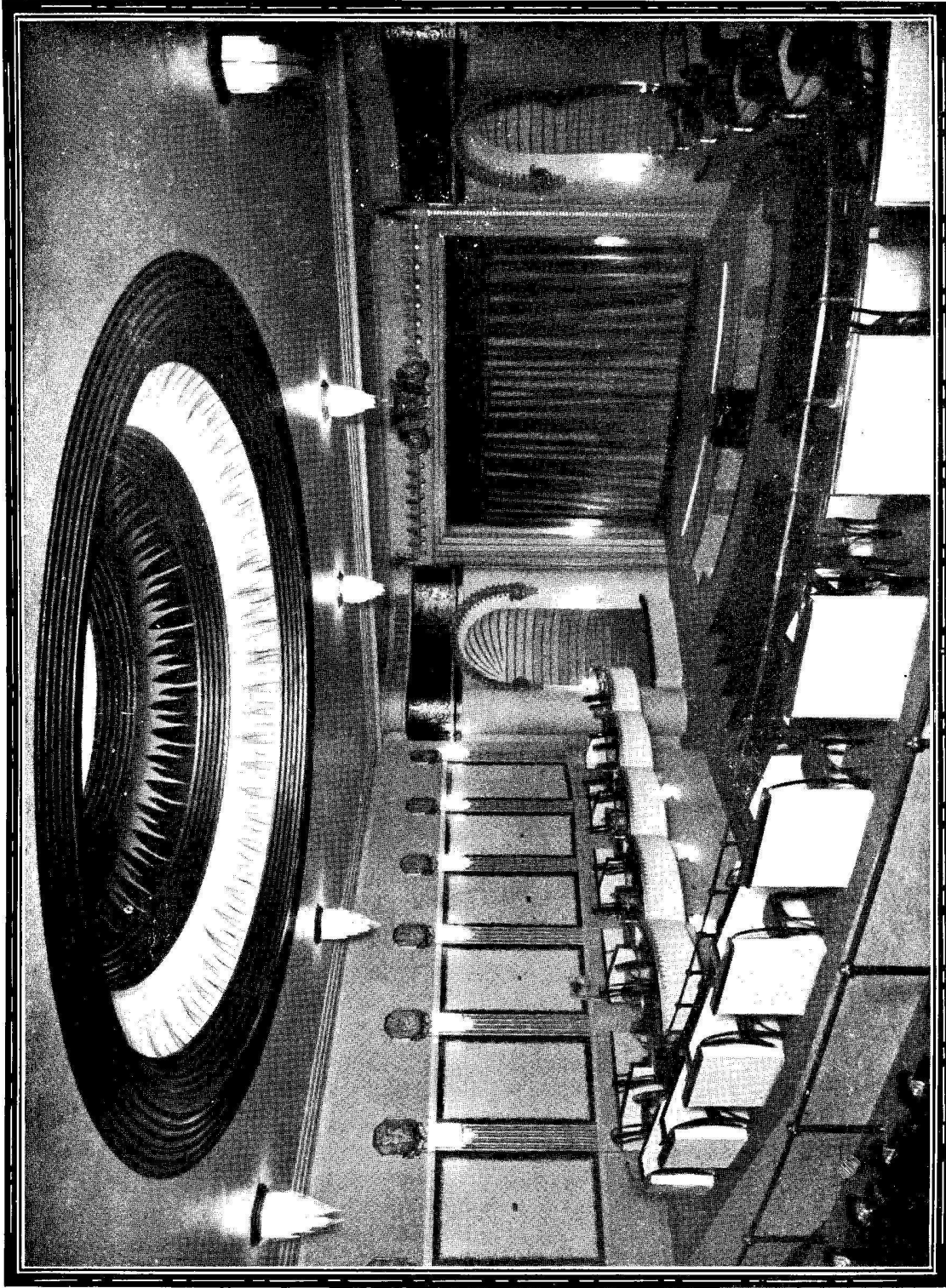
Detalle del hall



Revista de Arquitectura

Arranque de la escalera a las Tertulias

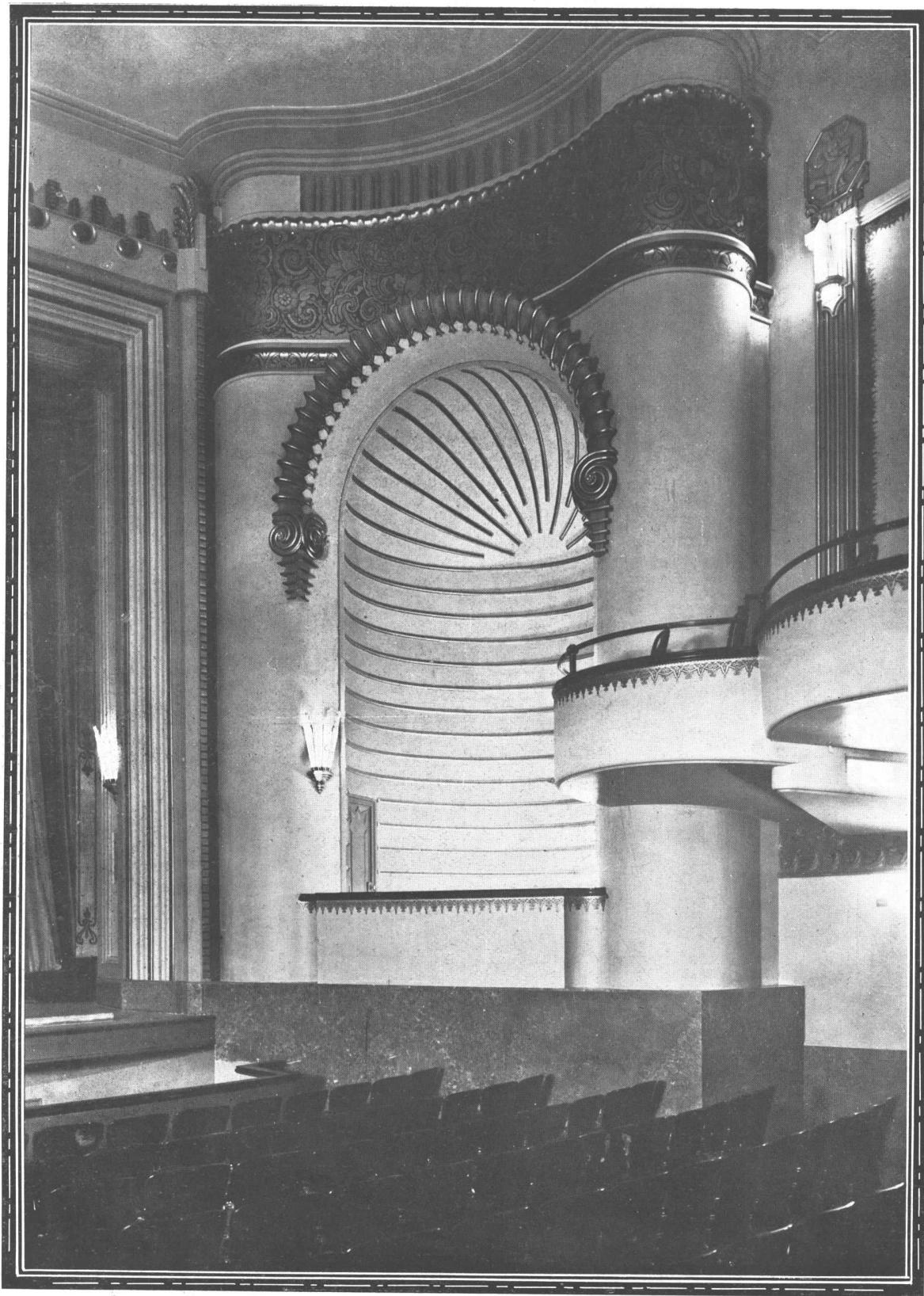
Edificio de Renta y Cine Teatro
Arquitectos: Calvo, Jacobs y Giménez
(S. C. de A.)



Vista de la sala y palcos
Revista de Arquitectura

Edificio de Renta y Cine Teatro

Arquitectos: Calvo, Jacobs y Ciménez
(S. C. de A.)

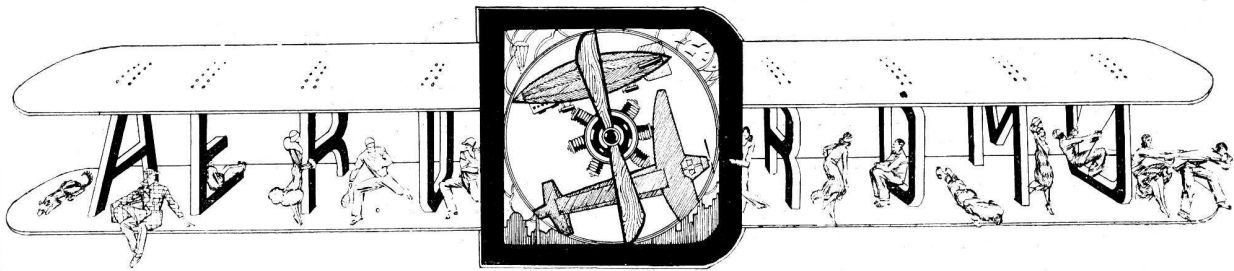


Revista de Arquitectura

Detalle de uno de los palcos para Orquesta

Edificio de Renta y Cine Teatro

*Arquitectos: Calvo, Jacobs y Giménez
(S. C. de A.)*



Especial para la "Revista de Arquitectura"

Por el Arquitecto Raúl E. Fitte

(S. C. de A.)

(Continuación)



A ubicación de los edificios agrupados en un lugar que queda resguardado de los vientos y no molestando la navegación, es otra de las características buenas de este proyecto. Se calcula en 14 millones de dólares el costo total de las obras.

El aeródromo de Barren Island es del tipo de los comerciales, y ubicado del otro lado de la ciu-

San Luis. — El nuevo aeródromo de esta ciudad costará 2 millones de dólares y construido por el municipio ocupará una superficie de 230 hectáreas, encontrándose a 10 kms. de los límites de la ciudad. Tendrá ocho pistas de material, ocho hangares y un edificio para la administración y dependencias de meteorología, radio, etc.

Dearborne. — Este aeródromo que está cerca de la ciudad de Detroit, y que es de propiedad pri-

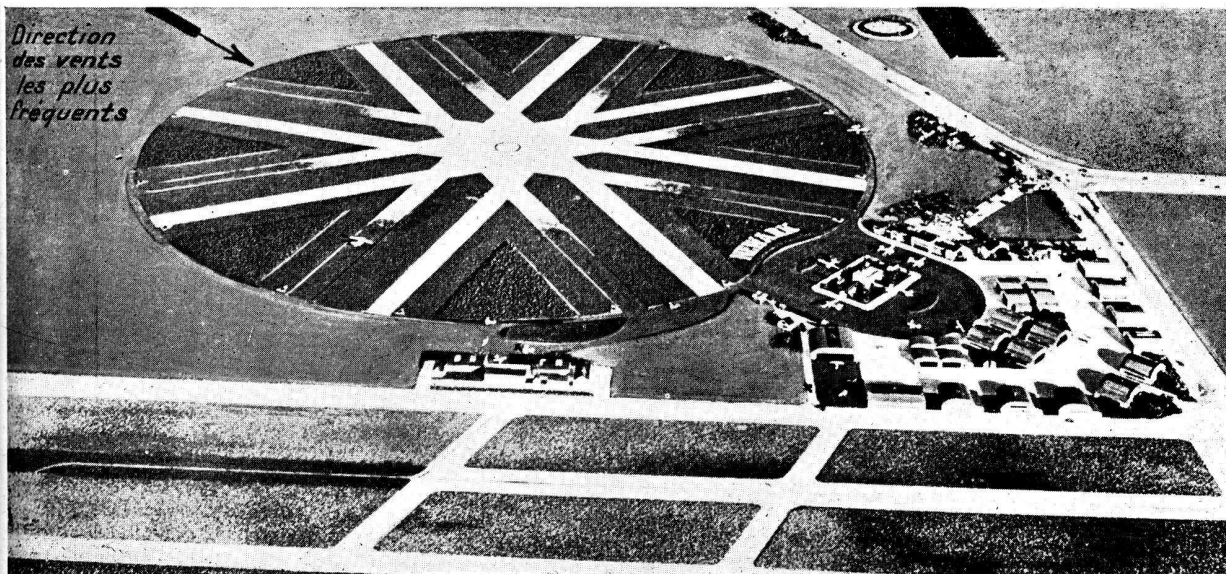


Fig. 11. — Proyecto para el nuevo Aeródromo en construcción en Newark (N. York).

Un tipo pequeño: Este proyecto se encuadra en el tipo « en cuña », en el cual sólo emplea para ubicar los edificios una superficie fuera del círculo que constituye el campo de aviación. El sector d-45, comprendido entre las dos pistas en la parte donde figura la inscripción « Newark », queda completamente inutilizado, habiéndose podido, en cambio, utilizar ubicando allí los vestíbulos de embarque y algunos hangares.

La salida de los aviones se efectúa sobre una de las ocho pistas cimentadas y el aterrizaje se efectúa en una de las pistas de pasto que están contiguas a la de cemento. La circulación de los aviones se efectúa sobre la pista que rodea el círculo de aviación.

dad de N. York, ha sido su construcción emprendida por la ciudad de Brooklyn aprovechando la tierra proveniente del dragado de la bahía de Jamaica, en donde se extraen unos cuatro millones de metros cúbicos para la construcción del puerto. Una vez concluido este aeródromo ocupará una superficie de 142 hectáreas.

vada de Ford, tiene todas las instalaciones de un aeródromo moderno, y constituye en realidad un anexo de las usinas Ford de aeroplanos; por ello no resulta un gran inconveniente la distancia a que se encuentra de Detroit (20 kms.) Tiene además un mástil para amarre de dirigibles.

Los edificios están distribuidos de acuerdo al

sistema empleado en todas las instalaciones de Ford: el material entra por un extremo del edificio y sale por el otro ya manufacturado; en este caso sale el avión listo para volar.

Las usinas ocupan 5.500 metros cuadrados y sus galpones de montaje tienen 36.50 de luz sin soportes intermedios lo que permite una fácil maniobra de los aparatos. Los hangares del aeródromo miden 37.50 x 91.50 de largo, y tienen la característica de estar contruídos con un techo soportado sobre columnas en el eje del hangar quedando pues sostenido como el armazón de un paraguas, lo que permite dejar completamente libres los costados, que se pueden cerrar por medio de puertas corredizas.

Otros edificios están destinados a salas de ensayos y de estudios, a locales de la administración, comodidades para los pasajeros, etc.

obras: 250 mts. Hasta la altura del primer piso está ocupado por los servicios generales del aeródromo (administración, etc.); el primer y segundo pisos forman el hotel. Este edificio tiene cuatro grandes terrazas con accesos para el público, ofreciendo todas las comodidades de una gran estación: hall, correos, aduana, salas de espera, informes, restaurant, etc.

Delante del edificio de la administración se encuentra un gran espacio reservado para los visitantes. Una especie de galería vidriada une la parte del hall de pasajeros con el area de embarque; punto al cual van los aviones a buscar a los pasajeros.

Encima de esta galería y a unos 40 metros del edificio de la administración se levanta una torre de 47 metros de altura, teniendo a sus lados dos antenas de radiotelefonía. Esta torre es llamada:

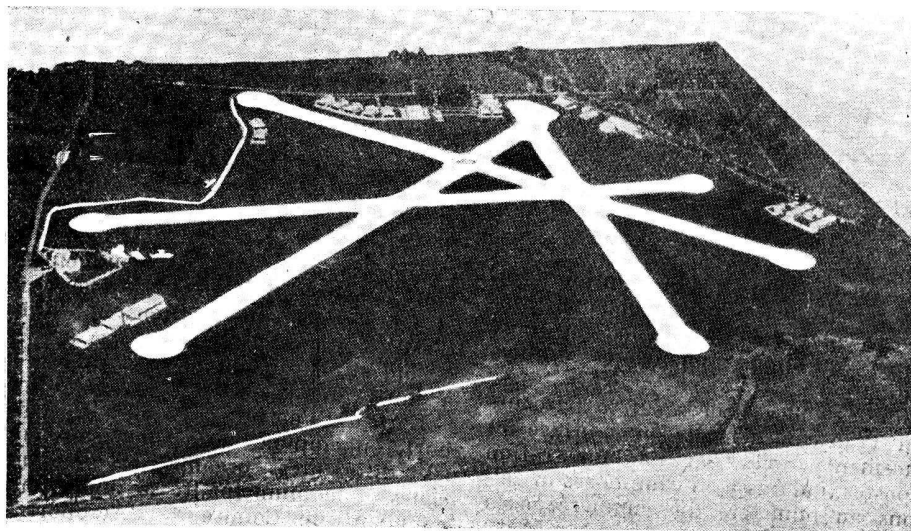


Fig. 12. — El nuevo Aeropuerto de Saint Louis, cuyo costo será de 2.000.000 de dólares

AERODROMOS DE ALEMANIA

Berlín. — El aeródromo de Berlín está instalado en el antiguo campo de maniobras de la Guardia Imperial de Tempelhof. Ubicado entre dos barrios de la ciudad, aunque fuera del municipio, queda a solo cuatro kilómetros del centro del mismo; esto ha simplificado mucho las comunicaciones pues ya existían el tranvía, el ferrocarril y solo se tuvo que construir una autoestrada.

Aquí también fué un Arquitecto el autor del proyecto: el Arq. Adier.

El terreno mide actualmente 1.000 x 1.350 pero hay el proyecto de ampliarlo a 1.400 metros de lado.

En 1925 se construyó un hangar de 210 x 30 metros, con un solo pilar central con puertas corredizas o plegadizas movidas a electricidad. Delante de los hangares se encuentra cada treinta metros, una toma de nafta, la que está contenida en cisternas subterráneas de capacidades variables entre 20 y 100 mil litros.

El edificio principal mide actualmente 105 metros de frente y medirá una vez terminadas las

«de comando». En ella es donde se encuentra el empleado de la policía aérea, quien por medio de señales especiales da a los aviadores la autorización de dirigirse al área de embarque. Este punto de embarque varía según la dirección del viento y es cada vez señalado por medio de una gran bandera.

La casilla de comando está unida directa o indirectamente con todos los aeródromos vecinos, por teléfono y por radio. El empleado que se encuentra en ella tiene bajo sus ojos un gran cuadro, cuyas columnas dispuestas verticalmente, representan cada una de las líneas aéreas que llegan a Berlín, y horizontalmente las distintas localidades sobre las que pueden pasar los aviones. A medida que el empleado recibe noticia de que un avión ha sido divisado sobre una determinada localidad, marca por medio de un índice sobre el cuadro su posición. Como esta casilla tiene grandes ventanas de vidrio, cualquier persona puede enterarse de la posición del avión sin necesidad de molestar al empleado.

Debido a este control, el empleado del comando (jefe de vuelos) no da orden de salida al



Fig. 13. — Vista del Aeródromo de Berlín

avión sino cuando se ha cerciorado de que no hay ningún otro volando cerca del aeródromo.

Las estadísticas nos dicen que en el año pasado y solo hasta el mes de septiembre, habían entrado o salido de Tempelhof 20.000 aviones, llevando 41.000 pasajeros, y 1.105.000 kilos de cargas. El número de visitantes, no pasajeros, fué en el mismo período de tiempo de 700.000 personas.

Sin entrar a describir la instalación de iluminación del aeródromo, sólo mencionaremos la existencia de un faro de 1m.10 de diámetro y de una potencia de 250.000.000 de bujías, el que sólo se prende a pedido de los aviadores. En Alemania, contrariamente a la teoría de los Norteamericanos, se emplean mucho los faros y luces de neon.

Hamburgo. — El aeródromo de esta ciudad ha

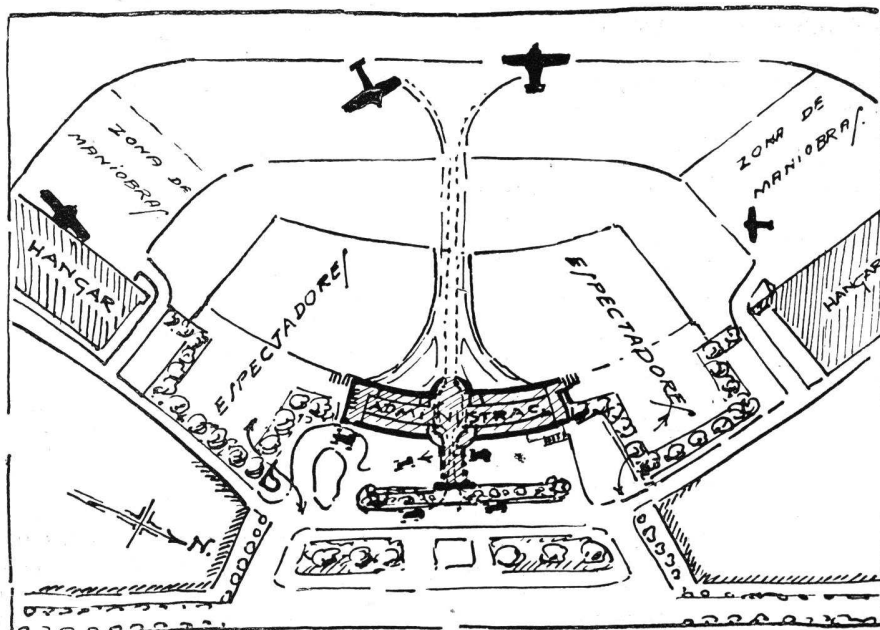


Fig. 14. — Acceso al Aeródromo de Hamburgo

El tráfico de este aeródromo fué en 1927 de 10.064 aviones, 20.003 pasajeros y de 505.305 kilos de cargas.

Segun el plan de obras a efectuar en este aeródromo, resultará más grandioso que el de la ciudad de Berlín. Un gran edificio central contendrá todos los servicios generales ubicados en el piso bajo; en el primero y segundo pisos altos

irán las dependencias del buffet y del hotel. El acceso al buffet es desde afuera e independiente. Dos escaleras monumentales permitirán descender del restaurant a la zona del aeródromo destinada al público espectador.

De un lado de este edificio central se eleva un inmenso hangar de 80 metros de luz sin ningún pilar de apoyo intermedio y de 40 metros de profundidad, y del otro lado, otro hangar destinado a taller de reparaciones.

La distribución del edificio central está basada en la idea de centralizar en un solo edificio las instalaciones necesarias a cuatro actividades diferentes: a) administración; b) visitas; c) tráfico de pasajeros; d) tráfico de mercadería.

Estos cuatro grupos se reparten en la siguiente forma:

Subsuelo: tráfico de mercaderías.

Piso bajo: tráfico de pasajeros con: sala de espera, oficina de aduana, pasaportes, baños, peluquería, policía aérea, estación sanitaria y depósitos.

Piso 1. Público con: restaurant para 500 personas, escaleras cubiertas llevando a las terrazas que son en parte cubiertas y en todos los pisos (300 lugares con asiento y 300 de pie) y otras terrazas en planta baja con capacidad para 25.000 personas de pie. Es decir que en total hay en el aeródromo capacidad para un público espectador de 30 a 35.000 espectadores.

Piso 2. Administración.

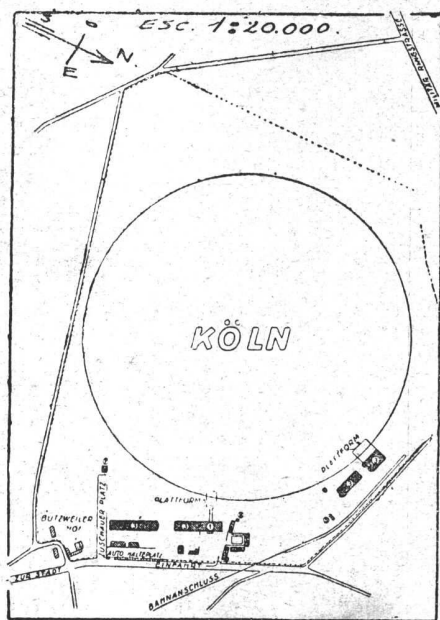


Fig. 15. — Aeródromo de Colonia (Alemania)

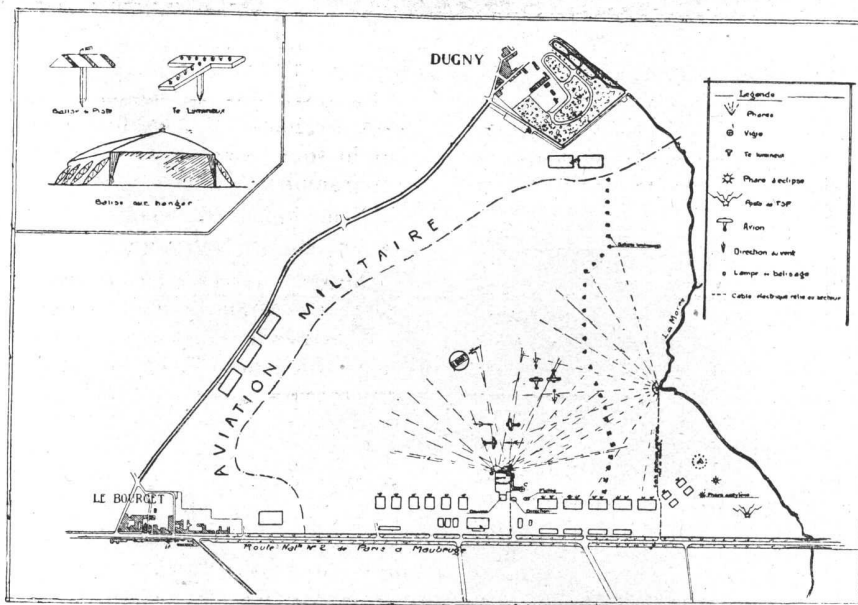


Figura 16

Está prevista la ampliación de la sección del restaurant para transformarla en hotel.

Schkeuditz.— Se ha tratado de asegurar el tráfico internacional en Alemania, por medio de 5 grandes aeródromos ubicados en los cuatro puntos cardinales y en el centro del país. Este último sería el de Schkeuditz que es de propiedad del estado y que ha sido impuesto por el gobierno a

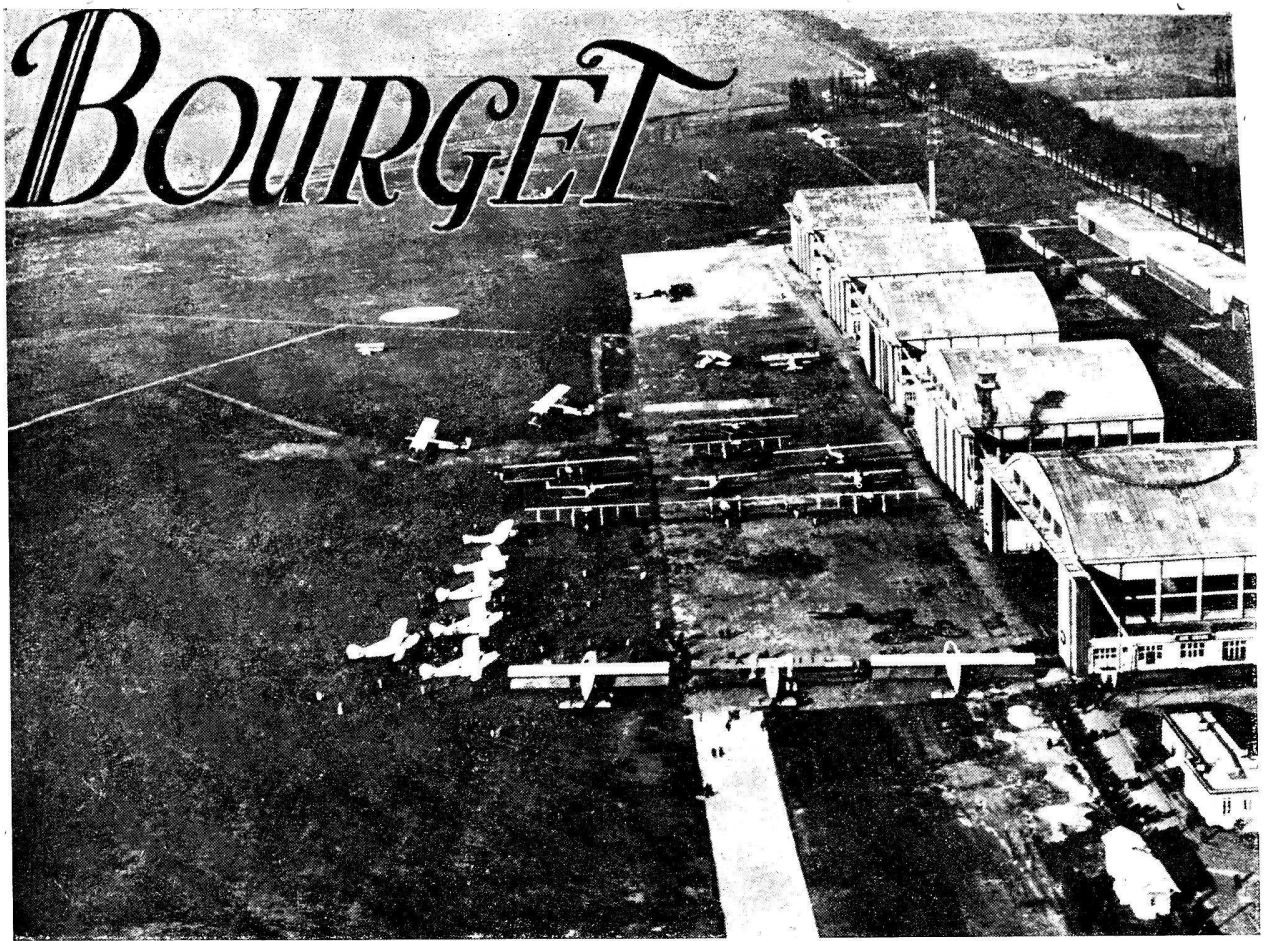


Fig. 17.

las ciudades de Halle y de Leipzig de las cuales dista 25 kms. de la primera, y 15 de la segunda.

La creación de esta aeródromo ha llamado la atención ya que esas dos ciudades poseían sus aeródromos propios, y las razones que se han dado de querer centralizar los servicios han sido creídas por pocas personas, atribuyéndose su creación más bien a razones de orden estratégico militar, ya que ese nuevo campo estaría admirablemente situado entre las dos grandes ciudades citadas y la ciudad industrial de Merseburg; a una hora en avión de Berlín y bastante alejado de las fronteras este y oeste. En la ciudad de Merseburg existe la mas grande fábrica de productos químicos que durante la guerra suministraba los gases. Este aeródromo de vastas dimensiones y con posibilidad de ser aun extendido constituiría un centro admirable de movilización.

El edificio una vez terminado medirá 500 metros de frente teniendo a cada extremo un hall de 150 x 150 metros.

El campo está constituido por dos zonas circulares concéntricas de 1.000 y 2.000 metros de diámetro. La primera zona es para el aeródromo propiamente dicho y la otra es la de servidumbre de «non aedificande». El círculo que señala el aeródromo mide 200 metros.

La pista de salida es de 10 metros de ancho por 400 de largo, debiendo más tarde ser prolongada hasta 800 metros; presenta una leve pendiente y tiene una capa de 50 centímetros de pasto a fin de evitar los golpes.

La pista que se encuentra delante del hangar está formada por baldosas de cemento, presentando sobre el piso de concreto la ventaja de las reparaciones.

Tiene una muy buena instalación de luces para los vuelos nocturnos.

Colonia. — Este aeródromo ha sido instalado sobre el antiguo campo de maniobras que se había reservado al ejército inglés en Butzweilerweg entre Bichendorff y Longerich, a una distancia de 16 kms. del centro de la ciudad. El aeródromo está muy bien instalado siendo solo de lamentar la distancia a que se encuentra de la ciudad; si bien se puede llegar a él en 20 minutos empleando los ómnibus y en 30 minutos en tranvía. El municipio está construyendo una autoestrada que unirá directamente el aeródromo a la plaza de la catedral; en la parte inferior de la autoestrada correrá un tranvía eléctrico directo.

El terreno mide unas 129 hectáreas, teniendo los edificios ubicados en sus lados N. y E. El edificio central tiene en su parte, media los locales destinados al embarque de pasajeros y de mercaderías, pasándose directamente de ello a la plataforma de embarque. En este edificio encontramos además a la derecha, los locales de la administración, los de servicios de meteorología y radio, el correo, la dirección, etc.; a la izquierda se encuentran los locales de la policía aérea y de la aduana.

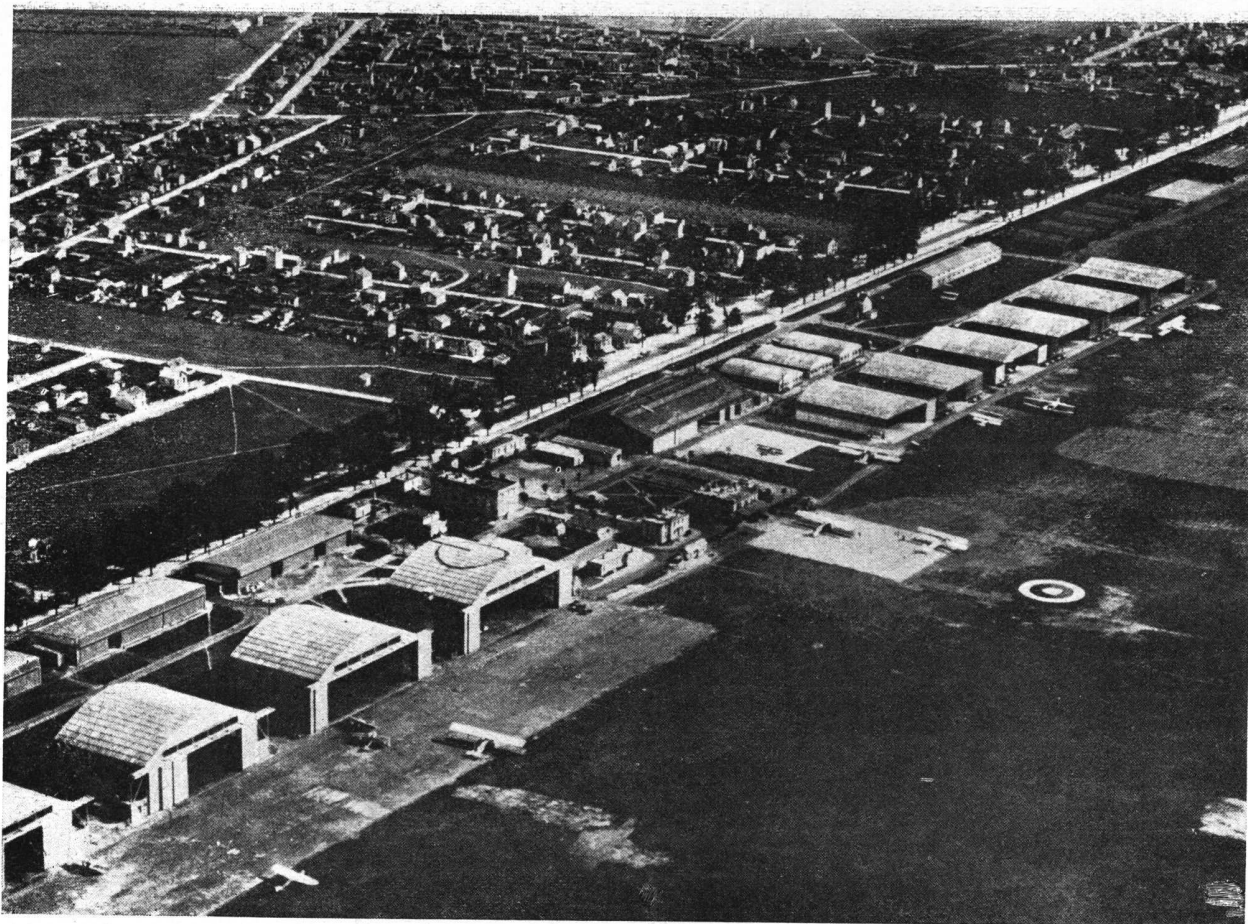


Figura 18 — Otra vista del Aeródromo « Le Bourguet » (París)

A unos cien metros de este edificio encontramos, hacia el N., los edificios de la explotación técnica con un hangar destinado a las reparaciones.

Por su situación geográfica este aeródromo está llamado a un gran tráfico internacional ya que por él deben pasar las líneas que van de París a Berlín y a Moscú; las de Copenhague a París; la gran línea Londres-Amsterdam bifurca en Colonia para Berlín, Rusia, Suiza e Italia.

El tráfico fué en los primeros 9 meses del año pasado el siguiente: 6.570 aviones, 16.386 pasajeros, 86.054 kilos de correo y 427.506 kilos de mercaderías.

El aeródromo Le Bourget (París)

Este aeródromo tuvo su origen como base militar. En 1919 constaba tan solo de dos galpones de madera que habían sido empleados durante la guerra. En la actualidad, si bien es aun aeródromo militar, los edificios destinados al servicio civil se encuentran completamente separados de los militares.

Está situado a 12 kilómetros del centro de París, a 6 km. de las fortificaciones y a 200 metros del pueblo Le Bourget. El terreno presenta la

forma de un triángulo que mide unos 1.400 metros de base por 1.000 metros de altura.

Contiene 16 grandes hangares construídos por el estado, quien los alquila a compañías particulares. De estos hangares 5 (cinco) son en cemento armado de 50 metros de largo, por 36 de ancho y 15 de alto. Cada hangar tiene lateralmente unos locales destinados a la compañía locataria: escritorios, depósitos y pequeños talleres; otros 5 hangares colocados detrás de los mencionados, sirven de talleres para las reparaciones de importancia. Del otro lado de los edificios de la administración se encuentran otros 6 hangares construídos en ladrillos y que miden 33 metros por 42.50.

Existen además 4 tinglados de 20 x 30 metros y un taller mecánico instalado.

Estas construcciones están en línea y ubicadas de uno y otro lado de una agrupación de edificios de dos pisos destinados a la administración en general sea: flanqueando la entrada pequeños edificios para portería, transformadores eléctricos, cisterna control de personal, etc. Continuando en eje de la entrada vemos hacia adelante la torre destinada a la dirección de vuelos, y lateralmente en diferentes planos sucesivos encontramos a la derecha: edificio para estudios fisio-

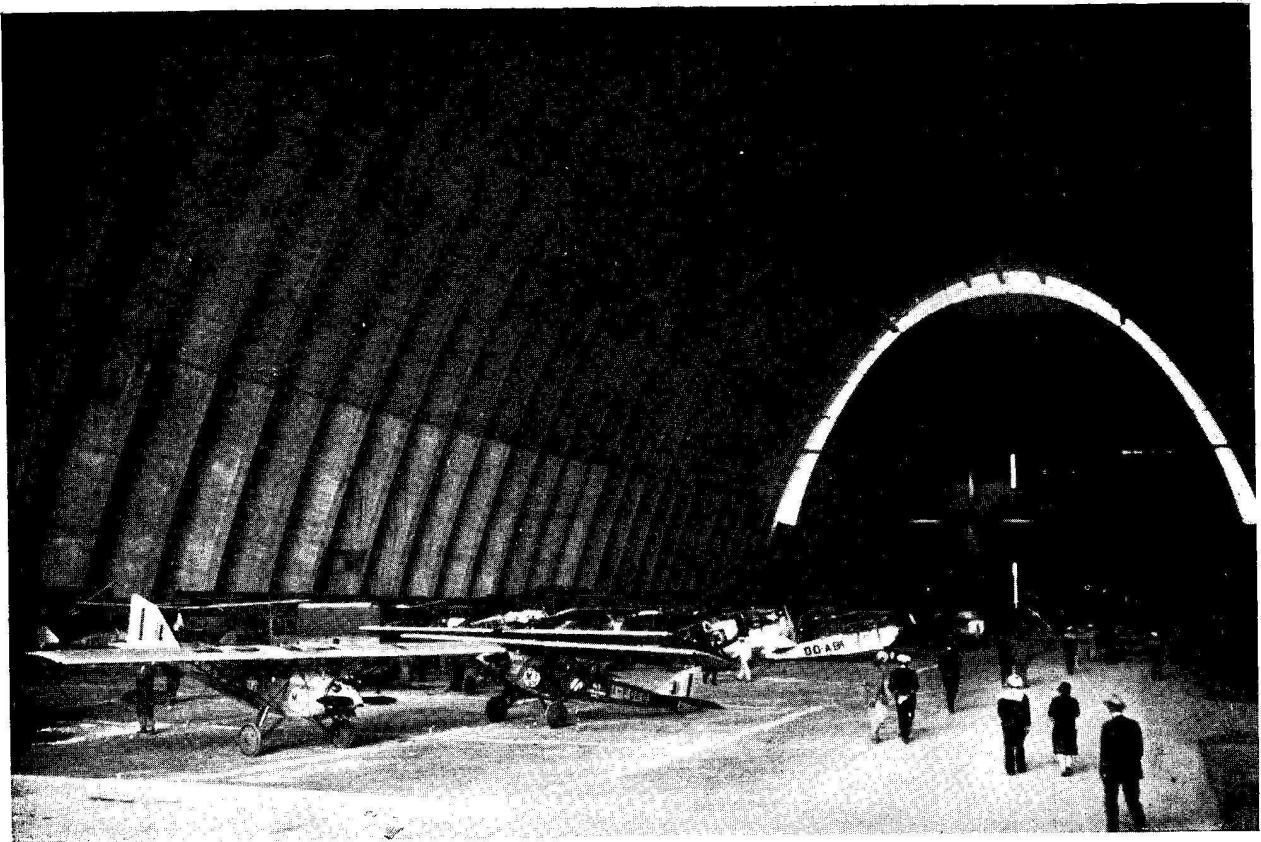


Fig. 19. — Hangar «Parabólico» del Aeródromo de «Orly» (Francia). Este hangar ha sido construido en cemento armado y está destinado a dirigibles de 40 x 300 mts. de largo. Al fondo se ve el pequeño dirigible de la marca «Zodiac».

lógicos y primeros auxilios, varios pequeños edificios para las distintas ramas administrativas y finalmente sobre la línea del campo de aviación encontramos los edificios para la oficina meteorológica y para el vigía. Sobre la izquierda del eje de la entrada y también en planos sucesivos se hallan: garage y cantina del personal, otros pequeños edificios para administración y sobre la línea del campo de aviación el edificio destinado a los pasajeros, con las dependencias para público, para aduana, restaurant, etc., dando sobre el área de embarque, todo este grupo está rodeado de jardines y si bien son producto de algo de improvisación, se ha tratado de agruparlos en forma que resulte agradable. Además de los edificios mencionados se encuentran diseminados otros, tales los destinados a radiotelefonía y telegrafía (en el ángulo este del campo), el de la calefacción con dos poderosas calderas que suministran calor a todos los edificios y hangares, varios depósitos, así como otros depósitos subterráneos destinados a la nafta, caucho, etc.

Siendo uno de los aeródromos que tiene mayor movimiento tanto de pasajeros como de cargas, el edificio de la administración y de servicios públicos, poseen toda clase de comodidades aproximándose en la cantidad de locales al programa que hemos detallado para un aeródromo tipo.

Sus instalaciones de luz para el servicio de vue-

los nocturnos son de lo más perfeccionadas así como el servicio de radiotelegrafía que lo pone en comunicación con los demás aeródromos y el servicio de radiotelefonía que le permite estar en comunicación constante con los aviones en vuelo para indicarles cambios atmosféricos, órdenes de modificación de rutas, etc.

Un servicio muy interesante es el de estudios fisiológicos a cargo del doctor Garsaux. Este servicio instalado en el vasto pabellón del servicio médico dispone de los aparatos más perfeccionados para efectuar el examen médico de los pilotos: campana neumática, radiografía, tensión arterial, audición, y los diferentes reflejos, y en general el examen de todas las aptitudes que debe poseer el buen piloto. Este examen se efectúa cada seis meses en aquellos pilotos que conducen aviones con pasajeros.

También es interesante la organización del servicio de autorización de descenso nocturno.

Un avión que vuela sobre el aeródromo y desea descender debe, estando a una altura aproximada de 300 metros, arrojar un cohete verde. Si la pista está libre, la señal de descender le es dada desde el pabellón de dirección de vuelos en cuyo techo se enciende con luces verdes una cruz griega de 3 x 3 metros; y al mismo tiempo se encienden los faros y demás luces del aeródromo. Si por el contrario, hay algún obstáculo en la

pista, el que aún no ha sido posible de indicar con luces rojas, la cruz griega se encenderá de color rojo y no se encenderán las luces del campo. El descenso es así rechazado.

Puede darse sin embargo el caso de que el avión necesita descender por falta de nafta, u otro accidente cualquiera. En ese caso desde el avión debe ser arrojada un nuevo cohete pero esta vez de color rojo, indicando ello imperiosa necesidad de descender. En ese caso la cruz griega vuelve a encenderse en rojo y se ilumina el campo, permitiendo así el descenso pero anunciando al piloto de los riesgos del descenso y de las precauciones con que debe hacerlo.

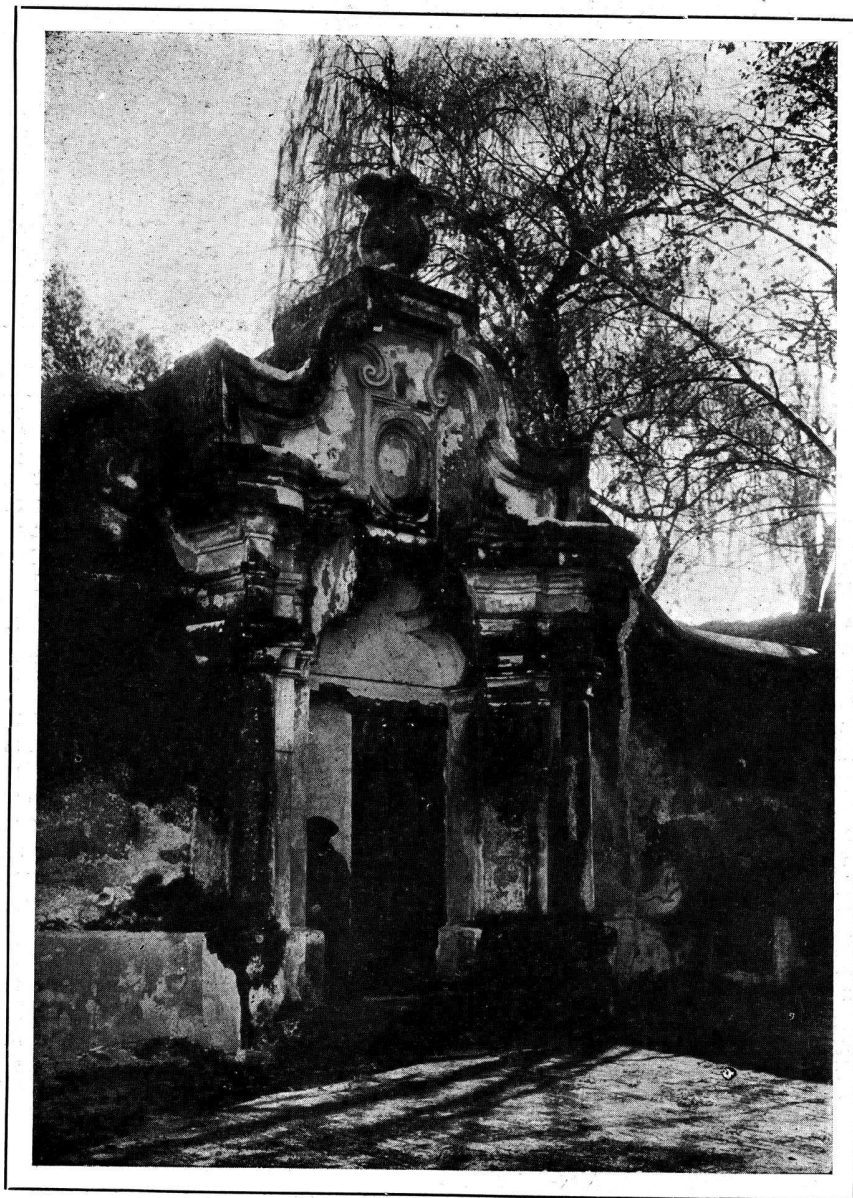
Nota: Al final del artículo se hace constar que los datos técnicos «según forma de vuelo» y «forma de aeródromos» se deben a la amabilidad del Sr. A. B. Duval de París, (una de las grandes

autoridades en la materia) — que además de «Société d'amenagement de l'aviation» y los directores de algunos aeródromos, facilitaron mi tarea. — Las figuras 4, 5, 6, 6 bis, 10, 11 y 19 se publican con autorización de la revista «L'Illustration».

Es de lamentar que algunos colegas franceses a quienes he solicitado planos y datos, no han tenido la «gentileza y el desinterés» necesarios para facilitarlos a la publicación.

Suiza, 1930.

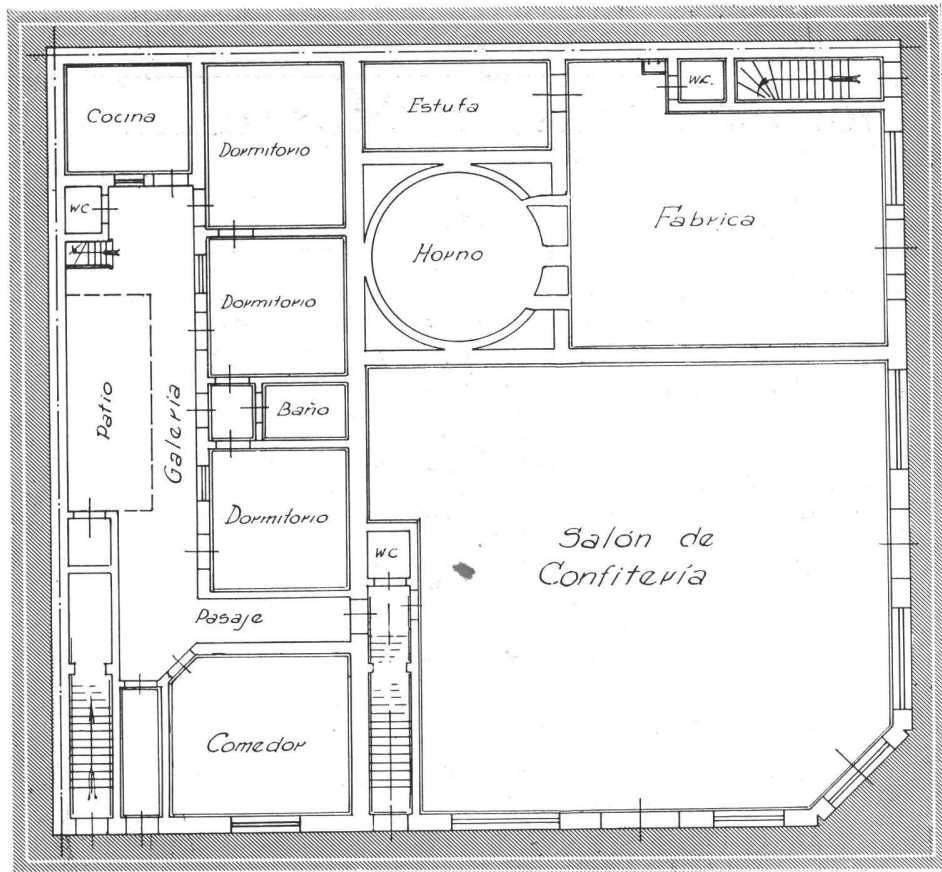
Fin.



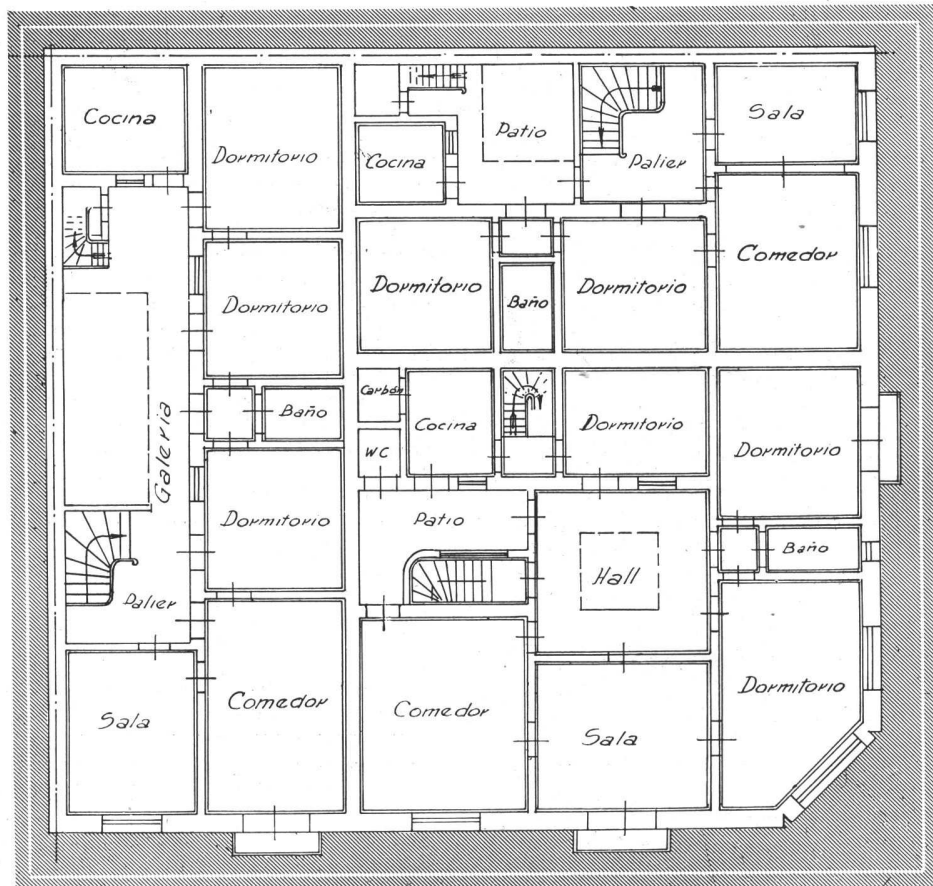
Iglesia Santa Catalina, Provincia de Córdoba (puerta lateral)



Casa de Renta en Mar del Plata
Propiedad de los señores De Miguel
Avenida Luro e Independencia
Arquitecto: Angel Pascual
(S. C. de A.)



Planta baja



Planta alta

Casa de Renta en Mar del Plata
 Propiedad de los señores De Miguel
 Arquitecto: Angel Pascual, (S. C. de A.)

Monsieur Ange en Montparnasse

CARACOLE! ¿Otra copita? — exclamó Buonarroti — Muy poco para mí — respondió el padre Ingres, golpeando la mesa.

— Ud. tiene una lechiguana regular, y si no fuese italiano diría que es griego. Entre tanto, pierdo cinco luses esta tarde, y ahora me apereibo que al hacer cambio me han encajado una monedita del Papa. Vean, los dejo; voy a tocar el violín!

Buonarroti se levantó rojo como un langostino en ebullición.

— Señor Ingres, Vd. es un insolente; ya le he prohibido el decir que hago trampas al juego y en cuanto a la moneda del Papa, no puedo darle otra puesto que mi fortuna proviene del Vaticano. Tome su violín. Enérvase un poco con su cri-cri y tóquenos otra vez « La oración de una virgen »; esto se usa mucho aquí en el paraíso.

— Cálmate Miguel Angel Buonarroti — dijo Fragonard; — gritas más que un condenado y vas a hacer ererer al pobre Cézanne, recién llegado del purgatorio, que la sección de los pintores en los Campos Elíseos es peor que el infierno.

— Para lo que nos divertimos aquí — replicó Miguel Angel. — ¿Dónde está Boucher? Voy a jugar un écarté con él.

— No se moleste; está con David, que pinta en este instante el retrato de Mme. Vigée-Lebrun, disfrazada de hija del cielo.

— Entonces la pinta en sombra chinesca — dijo Dauterive, mientras encendía su pipa.

Miguel Angel se rascó la barba y exclamó repentinamente:

— Hijos míos, tengo un « cafard » horrible. Voy a pedirle al patrón me permita pasar unos días en la tierra. La « Gaceta de los Bienaventurados » anuncia que las artes están resurgiendo en París; se habla de una escuela en Montparnasse y voy a mostrarle a esos paganos cómo se agarra un pincel y un cincel. Así haré obra buena.

— ¡A tu salud! — dijo el padre Ingres, mientras pasaba la cola pez a su arco. — A tu salud y diviértete — y empezó a tocar más falso que nunca « Le chant du départ ».

Miguel Angel desembarcó en la tierra una hermosa mañana de Abril. Fué fácil llegar hasta París, pero menos cómodo encontrar dónde alojarse.

Después de larga búsqueda, el ilustre pintor descubrió un pequeño taller en el boulevard Raspail. Un portero gruñón le dijo el precio: veintitrés mil francos por año.

— Pero yo no pagaba semejante precio en Roma — dijo con aire de desgraciado.

— Entonces vuélvase allí y menos discusión. ¿A nombre de quien hago el recibo?

— Bueno, ponga Miguel Angel, pintor; vengo de los Campos Elíseos.

Vea, viene de un barrio más caro y está protestando sobre el alquiler, pensó el portero. Adónde vamos a parar, Dios mío! Hay que desconfiar, este tipo tiene fea de viejo anarquista. Voy a exigirle dos mensualidades adelantadas.

Monsieur Angel se puso súbito al trabajo. Pintó con ardor renovado tres o cuatro « Juicio Final » y algunas figuras religiosas; pero tuvo que renunciar de comprar mármol para tallar algunas esculturas a fin de no arruinar gastando todo su viático.

Terminada su obra, puso las telas debajo del brazo y se fué a las galerías de venta.

Un señor afeitado, encorbatado de rojo, lo contempló a través de sus gafas de carey. — ¿Qué desea Vd.?

— Vengo a mostrarle algunas obras maestras, — dijo modestamente monsieur Angel, mientras desembalaba sus telas.

— ¿Qué es esto? — dijo nuestro hombre en tono despectivo.

— El « Juicio Final » que adorna la Capilla Sixtina, rediseñado y mejorado.

— ¡Horrible, pompier! ¡Invendible! Voy a enseñarle un verdadero « Juicio Final ».

Tomó a Miguel Angel de la manga del sobretodo y lo llevó delante de un gran panel. Delante de un tribunal color canario, un manojo de nabos violetas estaban colocados sobre una silla verde, mientras tres mujeres bicéfalas estaban sentadas sobre huevos colocados encima de un plato de mostaza y contemplaban un triángulo isósceles.

— He aquí el veredicto supremo, interpretado por el gran pintor Locassia, que acabo de vender en seiscientos billetes de a mil, a la duquesa de San Alfonso.

Monsieur Angel no insistió; agarró sus telas y se fué como si el diablo lo corriese.

En otra parte tuvo el mismo recibimiento; le mostraron vírgenes verdosas con un solo ojo, como los ciegos, las carnes violáceas habían reemplazado el color rosado de antaño. Unos redondeles y cubos que significaban escenas de amor, hombres descuajeringados y damas coxálgicas, dentro de un marco de riqueza que querían representar lo bello.

En todas partes se burlaban de él. Entonces iluminado por la fé, monsieur Angel frecuentó los cafés donde se hablan cien idiomas entre coektails y bullicio. Mostró sus telas, se rieron en sus narices, fué a los talleres donde los Vikings rubicundos estaban sentados junto a efebos de ojos de almendra, que pintaban al lado de anglo-sajones en mangas de camisa.

Quiso hablarles de plasticidad, de las leyes del dibujo, de los cánones antiguos, del colorido preciso.

Entre el humo de cigarrillos se pifiaron de él, le tiraron cobres. Entonces impetuosamente les llamó: « Bárbaros, impúdicos, vándalos, escuchad, ignorantes, que sois locos y ciegos, yo soy el gran Miguel Angel ».

— Miguel Angel, conozeo eso — exclamó un joven personaje nostálgico; — he visto eso anoche en « Folies de París » las « Michel Ange Girls » que bailaban el shimmy del apocalipsis.

Miguel Angel, desenchajado, agarró un caballete y trató de demostrar sus métodos... Dos agentes llamados sin piedad por teléfono llevaron a la enfermería especial al viejo señor, que salió echando chiribitos.

— ¿Y qué tal? — dijo el padre Ingres dejando su violín; cuántanos Miguel Angel qué habéis visto en ese ilustre Montparnasse.

— Contaros... jamás, pero vosotros que hacéis rueda en torno mío, — exclamó monsieur Angel transfigurado repentinamente, — vosotros todos, Apeles, Holbein, Breughel de Velours, Rembrandt, Velázquez, Leonardo da Vinci, Murillo, Chardin, Fragonard, Boucher y tú mi viejo Ingres, vosotros no sabéis pintar, jamás habéis sabido; voy a mostraros cómo se **pinta** hoy en día; que me traigan mis colores y una tela.

Arrancó los pinceles de la sombra de un sirviente, tomó la paleta y dale que te dale, colocó al tun-tun manchas y más manchas, redondeles y cubos, puntillados y emporcaduras...

— Esto, señores; esto que veis, representa la **girl** que he amado en Montparnasse!

Monsieur Ingres se llevó el índice repetidas veces a su venerable frente y dijo a Fragonard:

— Completamente loco este pobre Buonarroti. Eso viene de querer viajar solo a su edad!

Pierre-Gilles Veber

Traducido por el Arq. Alejandro Christophersen.

Racialismo y Arquitectura

Conferencia pronunciada por el Arq. Martín Noel en la inauguración del I^{er}. Salón Anual Estudiantes de Arquitectura.

El racialismo de las culturas del Mediterráneo frente a las creaciones de la Arquitectura Moderna.

ENTENDEMOS, ante todo, que no pueden darse orientaciones concretas en fórmulas abstractas; en cambio pueden divulgarse los principios y formalizarse los conceptos — es decir — que acaso sólo puede definirse la función estética de un movimiento artístico.

Cada cual lleva en sí su propia verdad, y un grupo o una generación de artistas sólo puede ser enriellada dentro del sentido racialista de su origen cultural. Vale decir, que el análisis del pasado permite ordenar y fortificar las ideas. Esta es, acaso, la única disciplina de buen consejo.

Dice Kingsley Porter que « por el análisis vivo de las fuentes históricas saboreamos la emoción estética, de tal suerte que el deleite pasivo se convierte en actividad creadora ».

Por ello hemos puesto en nuestro enunciado, como base del tema « El racialismo frente a la arquitectura », o sea en nuestro caso, el apreciar la gravitación histórica de la cultura del mediterráneo, como fuente medular de la raigambre de nuestro espíritu.

De donde comenzaremos por establecer el carácter de su profundo significado dentro de la historia del arte, derivando luego de su alcance geográfico e intelectual, la *proyección americana* que le corresponde. Analizaremos sus resortes de vitalidad, como reactivo de la arquitectura de nuestros tiempos, y sus entroques frente a todas las arquitecturas. *Por todo ello* alcanzaremos a discernir cuál es el sentido o postura del tectonismo moderno, su origen nórdico y su gravitación en el societismo *gremial y tecnomanía* del mundo veintecentista.

Así comprenderemos la situación crítica de nuestro devenir arquitectónico con relación al problema totalizador de la función humana; observaremos sus deficiencias espirituales frente a su éxito tecnológico y mecanicista, y deduciremos, en virtud de todo ello, la mágica importancia de aquellas fuentes sagradas de la cultura mediterránea europea que se nos lega como patrimonio espiritualizante de nuestro propio racialismo. Equivale a decir: valorización de la historia frente a la arquitectura moderna.

Arquitectura o revolución se dice ahora. Mas, observemos lo siguiente: Las culturas se superponen, casi siempre, en un sentido evolutivo. Ahora bien; de pronto el espíritu de perfección cae en el marasmo de un decadentismo escaso de vida interior, falto de jerarquía estética. Ejemplo lo es, precisamente, en toda la extensión de la experiencia, el mundo occidental.

La edad media acoge la resurrección « greco-romana », y el trescentismo y el cuatrocento definen

una obra genial. Desde entonces comienza la enervante decadencia occidental pulsada por Spengler y agudizada por Waldo Frank; esto significa comprobar que al agotamiento evolutivo sucede un instinto revolucionario. Pero el alcance de estas revoluciones de las formas es relativo, pues si la reacción de seguro es violenta, se retrotrae a pesar de ella a valores inexorables, aquellos que nunca pueden ser abolidos por corresponder al origen substancial o esencialista de los grandes problemas estéticos.

Por ello, bastardeada la curva triunfal del renacentismo europeo por las virtuosidades nefastas del siglo XIX, descendiendo hacia los nuevos escenarios con otros problemas: *técnicos, sociales y sentimentales*, y, sus resultantes plásticas colocadas en otro plano, semejan estar más próximas a las formas del Partenón, de la Edad Media o de los arcaísmos orientalizantes del mediterráneo que a las influencias europeas del pasado siglo.

Las desnudas murallas de un palacio asirio, un templo Micénico, una Alcazaba muzlímica o las macizas moles de una fortaleza medioeval, son más gratas a nuestra sensibilidad revolucionaria, vinculándose más íntimamente a nuestras composiciones, mientras que los dibujos de las edades más próximas resultan ser desechados por el gusto imperante.

Es decir, que hay horas de revolución que suceden a las pacientes y bien rimadas evoluciones, pero éstas se adaptan, sin embargo, malgrado su nerviosa vivacidad, a las fórmulas abolidas y a los conceptos elementales de las culturas tutelares, resortes históricos de todas las invenciones de la humanidad.

Mas, entremos de lleno en la exposición de la primera parte de nuestro tema, en el que, como dijimos, trataremos de sintetizar brevísimamente, en estas pocas líneas, que servirán de prólogo a los comentarios gráficos posteriores.

Las reacciones mediterráneas que postulamos se acreditan y robustecen en la prehistoria, dentro de los valores genésicos del mundo occidental.

Las zonas cálidas determinan el avance de las culturas, vale decir, que arrancan de Africa y bifurcan, penetrando por un lado hacia Oriente y por el otro en el Occidente europeo.

El desierto de Sahara fué en los tiempos post-glaciares una zona fértil poblada por búfalos, toros, ibis, etc., y regada por caudalosos ríos. El Egipto pre-dinástico, la Nubia, el valle del Nilo, fueron los primeros centros dichosos.

El Mediterráneo, « el mar de los recuerdos », como se le ha llamado, constituye el centro del proceso. « La infancia de la humanidad » ha sido maravillosamente esquematizada por José Pérez Barrada, apoyado en los últimos estudios del eminente profesor *Ober Mayer*, y así nos es permitido el

trasladarnos de los glaciares del cuaternario a las pinturas rupestres de las grutas y de las cuevas de Altamira, de la Araña y de los Caballos; estas dos últimas el portento de «la costa del sol»; mientras tanto lo neolítico en el Chelense, Achelense y Musteriense se extiende por Francia e Italia, invadiendo, merced a las nuevas condiciones humanas y naturales, las regiones frías, húmedas, nebulosas y forestales, evolucionando bajo el acicate de las nuevas razas y de las nuevas religiones.

El otro extremo es más próspero: Egipto, el Asia mesopotámica y anterior, que corresponde a Hititas, Fenicios y Canaanitas, definen la proto-historia de la arquitectura, o sea, la que no tardará en culminar en el circuito del Mediterráneo. Tartesios del Oeste, culturas Cretense y Micénica en el Este, absorben el progreso artístico de la fusión augural: Estamos en el dos mil trescientos antes de Jesucristo.

Dejando, pues, ahora el mundo arcaico en su agraz, digamos que, desde entonces, todas las grandes reacciones occidentalistas se plantean en base a estos fermentos, siempre propulsados por el cálido empuje de las corrientes orientales y africanas.

El arte cretense y micénico se depura en Grecia para luego cocinarse en Bizancio. Ravena por Salónica, y el Monte Athos recoge esta corriente, fortificándose en el centralismo totalizador de Roma. Aquí surge el poder decisivo de la Italia artística que floreció en Etruria.

Pero, Mohamed conquista a los descendientes de Escipión, y los árabes llevan sin tardanza su mensaje a Europa por otro camino. Ellos también reciben a su vez, y por dos veces, los fermentos helenizantes: primero en la época Sassánide por Bizancio, luego al desembarcar en Sicilia y en Itálica, respectivamente, y, si bien mantuvieron por atavismo ético y religioso el sentido arquitectónico mesopotámico, asimilaron el ritmo proporcional y decorativo de Grecia, merced al contacto directo y de carácter arcaico que sufrieron en Sicilia ante los templos de Segesta, Selinonte y Agrigento.

Por otra parte, el sentido residencial de la arquitectura Árabe, se define recién en Andalucía. Bagdad y el Palacio de Korsabad se trasuntan en los aparejos a *sopa y tizón* del califato cordobés; así, por ejemplo, en el ensortijado Alcázar de Medina Azahara. Acaso sea por esto que Le Corbusier se apoya en árabes y griegos.

Lo Indo-germano cabalga a la zaga de estos principios, y provoca en última instancia el cisma plástico de Europa. *Emile Mâle* confirma a Dieulafois y Saladin, demostrando que el barroquismo de Siria y Palestina, al servicio de la Persia arsácida y sassánide, formalizan el sentido oriental y naturalista de Occidente. En cambio lo griego es fundamentalmente organicista, estructurado según determinadas relaciones numéricas y geométricas, es decir, que hay científicismo de origen mecánico cerebral. Lo intuitivo y místico recibe, pues, en Grecia, el bautismo nacionalista del numen nórdico.

El sentido barroco puro, tal como apuntamos, prosigue el camino de África y su espíritu musulmán, mesopotámico, oriental, es impulsivo y expresionista; pero, no ajeno al estatismo simple y supe-

rior del sentimiento filosófico de la plástica estilizada. Son formas ciegas, en el terreno absolutista de lo científico; pero, traducen, en cambio, la idealidad de ese ritmo intuitivo que es, precisamente, la esencia mística de la arquitectura cósmica, acaso la más impresionista de todas ellas: sobre los planos lisos del cubo de la vida se afirma la esférica cúpula del cielo.

Subrayemos, por tanto, que este sentido estético lo inoculan los árabes por Sicilia y Pisa; por Córdoba y Sevilla. Otra parte de Italia, el Sur de Francia y Cataluña, recogen las influencias palestinianas y las reacciones barrocas, por la trayectoria bizantina; de ahí ascienden viajando por las corrientes fluviales, y por las rutas de los cruzados y de los peregrinos. Es el mundo románico semi-clásico, semioriental.

En Rusia y los Balkanes, la otra punta de la luna sarracena, agudiza el problema, de donde se imantan las culturas Danubianas y Escandinavas, que hoy gravitan en potencia sobre el tectonismo moderno.

La verdadera manifestación occidental auténtica, se define en lo gótico. Por eso su eclosión tiene lugar en Francia y en Alemania.

El románico, como prolongación de lo latino-bizantino, pertenece más al Mediterráneo. Esta es también la razón de que, en espíritu, Italia y España, aún en la avanzada edad media, permanezcan medularmente románicas. Biológicamente la arquitectura gótica en la Península Ibérica es francesa, alemana o flamenca; esto lo prueba el profesor Mayer en su reciente obra dedicada al gótico en España. Orgánicamente, las catedrales castellanas, gallegas, y aún las levantivas, son románicas y las de Italia fundamentalmente bizantinas.

Nosotros no vemos, por tanto, en la catedral gótica una imagen retórica, como así se ha pretendido, sino una expresión exaltada del genio romántico de Occidente. La hermosa obra de Emile Mâle ya aludida: «El arte religioso de los siglos XII y XIII en Francia», estudia a maravilla la organización del proceso.

Vemos, pues, cómo de antiguo se establece el eterno pleito propio a todos los cielos arquitectónicos, o sea, de lo clásico a lo barroco; del racionalismo a lo místico; mecanicismo o romanticismo; objetivismo y super-realismo. He ahí las fuerzas que detienen el misterio de la imaginación constructivista del hombre.

América recibe de España, en el Mar de las Antillas, la corriente del Mediterráneo Europeo, donde por dos veces vienen a bifurcarse las culturas de América: primero, en el mundo pre-colombino; luego, en el post-colombino.

Su gráfica división la adivina un técnico hidráulico, visionario precursor que viaja con Hernán Cortés y proyecta en pleno siglo XVI el simulacro del Canal de Panamá. Esto reza en las crónicas sabrosas del Archivo de Indias.

La función estética de ambas Américas es, pues, complementaria y deben, acaso, armonizarse según el postulado del «primer mensaje a la América hispana» del gran pensador estadounidense Waldo

Frank. Pero, en cualquier caso, a Sur América corresponde el proyectar sobre el mundo moderno la dicha herencia racial.

A su vez, el Mar de las Antillas será el Mediterráneo de América, puesto que ya lo ha sido desde nuestros remotos tiempos; es el mar de nuestros recuerdos, o sea, de nuestras leyendas prehistóricas, de nuestros mitos y de nuestra historia.

Segunda parte - La Arquitectura Moderna.

Planteada la sugestión histórica, estamos de frente a la arquitectura moderna, pero ésta, al propio tiempo, ya tiene su pequeña historia. Partamos, pues, de otro recuerdo que equivale a un enunciado.

Hasta los prolegómenos de la guerra, existió en Europa una cierta unidad de estilo, encargada de afirmar el concepto universalista de la armonía. Los grandes estilos tradicionales imponían tan sólo su voluntad germinativa en todos aquellos pueblos poseedores de una enérgica personalidad, y éstos sumaban a la corriente normalista sus propias reacciones nacionales, como síntomas inequívocos de su individualismo.

Pero, una vez más, las nuevas condiciones humanas provocan un vuelco trascendental. Se trata, por tanto, de las exigencias del societismo gremial de los pueblos industrializados de nuestros tiempos, que buscan dentro del equilibrio económico y en la estandarización de las viviendas, resolver el problema que nos agita; ansiedad que resulta ser favorecida por el triunfo tecnicista y mecánico de la época: he aquí el sedimento de la revolución actualista.

Nuestro distinguido colega Angel Guido, en sus interesantísimas publicaciones: «Orientación espiritual de la Arquitectura en América» y «La Maquinolatría de Le Corbussier», ha destacado la pequeña historia de este tectonismo de los últimos tiempos.

Examinemos lo esencia del asunto. El drama se inicia en Alemania. La acción dinámica y el progreso tecnológico son sus primeros factores.

Un grupo de hombres toman la palabra: Semper — por ejemplo — se presenta como el paladín de la técnica en el arte y dice que: «El arte no es otra cosa que un producto mecánico del empleo de los objetos y de la técnica». Observemos que estamos en 1861, es decir, que aún no ha fenecido el siglo XIX.

Peter Behrens, Otto Wagner, Hoffman, profesor de la Escuela de Arquitectura de Viena, Oscar Kaufmann y otros se enredan en las controversias, enrostrando el postulado de Semper y planteando la reacción modernista de raíz histórica, amparada en la purificación estructural; es decir que se trata de hacer revivir el espíritu mágico del pasado en la fórmula mecánica y social del siglo. *Tecnicismo y valoración*, como flamantes enunciados por una parte, y, por la otra *resurrección de las tiranías de origen*, que resultan ser, a fin de cuentas, esencias sentimentales o místicas de los racialismos constructivistas del proceso social.

Aquí es donde resurge el eterno pleito de lo clásico y de lo barroco, dentro del concepto fundamental de las culturas madres. Este dilema se acredita en la flamante teoría de Marcel Mayer: «Los clásicos y los románticos», para nosotros orientalismo y occidentalismo.

Estos románticos se apoyan, sin embargo, en un párrafo académico de un discurso de Fenelón, pronunciado el 31 de marzo de 1693. El párrafo resume la sentencia siguiente: «No hay que admitir en un edificio ninguna parte destinada exclusivamente al ornamento, sino que ellas deben de perseguir siempre a las bellas proporciones. Todas las partes necesarias para sostener un edificio deben de transformarse en ornamento». Y el elegante epíteto académico del siglo XVII, enciende la tea depuradora de ataque sistemático a las artes decorativas, no obstante, la escuela de Weimar persiste en cultivar la disciplina de los ornamentistas.

Vayamos a otros países. En Holanda el proceso es el mismo. Del tradicionalismo de Cuypers se pasa al triunfo del modernísimo Berlage, cuyo cubismo dinámico e imponente se estratifica en el ejemplo de la Bolsa de Amsterdam. Su alumno Dudok, populariza al maestro, y la monotonía simplificadora, a lo largo de los canales nostálgicos, comienza a producir la reacción nacionalista.

En el escenario escandinavo, igual espectáculo, si bien bajo nuestro punto de vista personal, en los países nórdicos, el presente está más pegado a *la simpatía simbólica del pasado*, de donde su maquinismo nos resulta menos objetivo. O sea que su dinamismo técnico se alimenta en una tendencia superior de índole subjetiva.

Es acaso por esto que los franceses de alta cultura: Hulot, Grebert, Prost, Tony-Garnier; y españoles como Anasagasti y Suazo, enfrentan el problema de las regiones mediterráneas dentro de una voluntad no ajena al sentido racialista que hemos analizado en nuestra primera parte.

Los ejemplos podrían multiplicarse alejándonos, acaso, de nuestro tema, ya por demás extenso. De suerte que sólo propondremos una última contraposición: «Kingsley Porter contemplando a Le Corbussier», lo que también equivale a exponer las teorías del célebre autor de «El más allá de la Arquitectura», como imágenes antagónicas del Congreso Internacional de Arquitectura moderna celebrado en Suiza en el Castillo de Sarrás en junio del año 28.

Su programa se expresaba de la siguiente manera: «El Congreso tiene por misión la de llevar la arquitectura a su plano verdadero, que es el plano social y el plano económico», concepto disciplinario, como vemos, que es también común al divulgado sentido doméstico de «La nueva vivienda», de que es autor el alemán Von Bruno Taut.

Veamos, pues, ahora, cómo suenan algunos pensamientos del americano Porter; repitamos este, por ejemplo: «El genio infunde en el objeto de su arte la centella de su propio éxtasis, de suerte que pueda despertar en otros la misma o semejante emoción».

Escuchemos este otro: «El societismo no puede ser propicio para la poesía; arte y societismo son términos antagónicos. El artista no puede escapar

al espíritu de su tiempo, pero lo que le hace artista no es, precisamente, el estar a la última moda. El instinto gregal es un pérfido aliado y, a la larga, puede resultar tan peligroso en arte como en religión para las sensibilidades que están en vías de formarse». Y digamos la más pintoresca de todas: «El objetivo del telescopio no es el mismo telescopio sino las estrellas».

De donde caemos en la cuenta que las máquinas y las formas presentes, según él, no son sino los elementos activos de las nuevas creaciones plásticas, las que no sólo han menester de ser ayudadas por el empleo de los materiales de nueva conquista en favor del avance tecnológico, sino que la pasión y la inspiración han de ser también fundamentos del arte. En ello coincide, por lo demás, con el realismo mágico de Franz Roh, *Realismo* o *racionalismo* no exento de vibración subjetiva, que empieza a manifestarse en las nuevas generaciones de artistas, porque reverencian, casualmente, esa ordenación racional del mundo, como un milagro que permite el construir sobre ella. Aquí entronca también, pues, nuestro racialismo.

En realidad, los propios congresistas que escucharon de boca de los delegados obreros frases como éstas: «Hay que construir la casa en seco, en la usina y expedirla al sitio de construcción con sus propios armadores», y que, glosaron con sentido científico y social los trazados reguladores, numéricos y automáticos, así como discernieron sobre las relaciones geométricas y determinantes, acabaron por aceptar que por encima de todas las teorías está el poder de invención, que no se deja mandar ni depende de los medios mecánicos. Recurren, pues, a la «cadencia», determinante formal del carácter, sin el cual no existe la verdadera arquitectura.

Hablan de la tensión que circunscribe el programa frente al paisaje, que proyecta las generatrices de su valoración proporcional o pintoresca; analizan la escala humana en su conjugación vertical y horizontal para establecer sus relaciones; pero, a fin de cuentas, libran todo al concepto de la apreciación.

Por fin, el propio Le Corbússier en su «Mundarium», o sea el Museo Mundial, nos habla de la sección de oro, y, una espiral que recorre todos los tiempos se cobija bajo la pirámide, y las terrazas asirias escalonan sus propias fantasías.

Vale expresar que, bajo el punto de vista urbanístico y social, la estandarización de la teoría mecánica tiene acaso razones esenciales para triunfar, puesto que viene a anteponerse al problema que nos ocupa. La eclosión extraordinaria de los barrios obreros de Berlín y de Amsterdam son uno de sus mejores baluartes.

Pero esta arquitectura eminentemente popular e industrializada, no puede, empero, ascender a la categoría social de lo místico o ideológico, sin aceptar, en todo caso, la ayuda de los fermentos espirituales que radican en lo hondo de la entraña de la humanidad.

Por ende, no basta traducir en materia rica lo que fué arquitectura económica para solucionar el dilema; con ello puede caerse más bien en un gran contrasentido estético, cual es el triunfo de la materia sobre el ingenio, del artesano sobre el artista.

Negar este problema resulta contradecirse, o caer en soluciones circunstanciales. Por ello, preconizamos el profundo conocimiento de la historia como fuente experimental del problema de las formas.

No pasemos de la retórica a las paradojas, símbolos utópicos de una nueva o flamante fantasía.

Benedetto Croce nos ha recordado — no hace mucho tiempo — que «el arte es expresión»; expresión de una emoción y emoción de la belleza.

Dicen aún los más reaccionarios: que ante el principio geométrico de la máquina y de la razón pura, está la expansión sentimental.

La Ingeniería y la Arquitectura se complementan.

La Historia y el Arte se coordinan y se estimulan.



La Nueva Arquitectura

Conferencia pronunciada por el Arq. Alberto Prebisch en el desarrollo del I.^{er} Salón Anual Estudiantes de Arquitectura.

CUANDO se me solicitó para su publicación el título de esta conferencia, yo propuse simplemente una palabra: «*Arquitectura*». Forzado amablemente a concretar, a circunscribir y limitar mi tema, acepté de no muy buen grado esta ampliación: «*La nueva Arquitectura*». Deseché desde un comienzo los epígrafes—que alguien me sugería—de «*Arquitectura moderna*» o «*El estilo moderno en la Arquitectura*», no porque me parezca que estas expresiones sean—para quien sabe mirar bien las cosas—sustancialmente falsas, sino por temor a un bien enojoso equívoco.

Se ha abusado tanto, señores, de estos términos, que se hace necesario, antes de seguir más adelante, desentrañar su verdadera significación. Siempre me han sido sospechosas las palabras *moderno* y *modernismo* aplicadas al arte o a propósito del arte. El arte no es antiguo ni es moderno: es simplemente arte. Estos calificativos no pueden referirse sino al aspecto periférico del fenómeno artístico. Los artistas que me escuchan no necesitan de mayores aclaraciones para comprender la verdad profunda de esta afirmación. En cuanto al estilo, es hoy en día una costumbre excesivamente arraigada la de aplicar con demasiada ligereza esta palabra. Para muchos de los que quieren juzgar sobre el estilo de tal o cual arquitectura, es el aspecto exterior, la apariencia ornamental, la única razón de su juicio. La decoración, el ornamento de un edificio son para aquéllos los elementos determinantes de un estilo arquitectónico. Todos ustedes conocen sin duda esos pequeños manuales sobre el arte de conocer los estilos—catecismos estéticos de los Bouvard, y los Péouchet que siempre andan por el mundo—en los que se enseña a diferenciar, partiendo de la forma de una ménsula o de la decoración de un capitel, el estilo Luis catorce del Luis quince, el gótico del románico, el estilo imperio del Luis Felipe. Yo confieso modestamente no haber llegado jamás a entender tales sutilezas. Para mí la arquitectura ha estado siempre al margen del ornamento. No es el ornamento el que hace el estilo. Y todo estilo cuya única razón de ser resida en el ornamento es, por fuerza, un estilo bastardo. La arquitectura es ante todo un fenómeno de orden funcional. Los elementos básicos de una arquitectura son sus elementos constructivos. Muros, techos, ventanas, puertas. La naturaleza y la forma de esos elementos funcionales, su sistematización constructiva, hacen el estilo. El estilo no proviene del ornamento, sino que está plenamente asentado antes del ornamento. El ornamento es el grano de sal que dá sabor al plato; pero jamás el plato mismo.

No está demás recordar estos conceptos, basados en la realidad objetiva de las cosas y no en vagas consideraciones literarias, antes de hablar de lo que llamaremos, por conveniencia didáctica, la nueva arquitectura.

Por lo pronto, podemos apreciar ya, con claridad suficiente, cómo ha de resolverse el actual fenómeno arquitectónico para que se convierta en un «*estilo*» nuevo y bien diferenciado. Cada época que ha producido un estilo arquitectónico puro ha llegado a él por la sistematización de sus elementos constructivos. «*Con materiales propios de una región—dice Le Corbusier—con un trabajo adecuado al «*utillaje*» de la época, con un giro espiritual propio de un cierto período de civilización, la arquitectura crea sistemas coherentes, que constituyen un organismo depurado y puesto a punto, una entidad, un individuo calificado, infalsificable, exacto, que implica un juego automático de consecuencias estáticas y estéticas, y provocador de una emoción inalienable, fisiológica y espiritual. En el curso de las edades la arquitectura ha dejado sistemas puros*». Y estos sistemas puros son los estilos.

No hay pues estilo nuevo y original en la arquitectura sin dichos elementos básicos. Todo gran estilo surgido en el curso de las épocas se caracteriza por la aplicación sistematizada, directa y racional de determinados elementos constructivos. No tenemos más que hojear la magnífica «*Historia de la Arquitectura*» de Choisy, que no es otra cosa que la historia de los diversos sistemas constructivos surgidos en las diferentes edades, para darnos cuenta de que la Arquitectura, antes que un fenómeno de índole exclusivamente estética, es un resultado lógico de la ciencia de construir. La aplicación racional de la columna y de los dinteles rectos, elementos que fueron perfeccionándose y ajustándose a sus fines inmediatos a través de largas experiencias, produce el Partenón. El estilo romano cuenta como elementos capitales de expresión arquitectónica el arco y la bóveda. Las infinitas variaciones de estos dos elementos estáticos historian el desarrollo de las arquitecturas bizantina y románica. Más tarde surge la ogiva gótica, que permite acrecentar el vuelo del arco y de la bóveda. Y luego, el Renacimiento—con su eclecticismo un poco equívoco y su falta de sentido jerárquico—construcción y ornamento no aparecen en él suficientemente diferenciados—excepción hecha de algunos magníficos palacios italianos concebidos con ese «*hostinato rigore*» de que hablaba Leonardo. En los siglos dieciseis, diez y siete y parte del diez y ocho, se desarrolla en Francia una Arquitectura que—sobre todo en lo que se refiere a la habitación privada—llega a una especie de standardización que la individualiza fuertemente. Los distingos entre las épocas Luis 14, Luis 15 y Luis 16 son absolutamente caprichosos y superficiales; sólo se justifican tomándolas como simples recursos de clasificación didáctica. Sus esenciales principios constructivos son idénticos: sólo varía

el ornamento. Pero esto no basta para adjudicarles el patrimonio de otros tantos estilos auténticos. En realidad, los recursos estáticos de la piedra se encuentran ya agotados. Ningún cambio es posible sino mediante una renovación completa del sistema arquitectural. A partir del siglo 18, dos caminos quedan por seguir: o la repetición o el «pastiche». Y así fructifica, durante todo el siglo 19, una serie de arquitecturas bastardas, cuya tambaleante individualidad se renueva al arbitrio caprichoso de los estetas.

Promediando el siglo 19, se produce en Francia, encabezada por Viollet-Le-Duc, una reacción neogótica, con pretensiones racionalistas, pero de marcados caracteres románticos. El fracaso de esta escuela que no entendió del gótico más que el nombre, es una prueba concluyente de que no basta el capricho individual para instaurar un estilo. Los neogóticos entendieron bastante bien el sistema constructivo que intentaban revivir. Pero quisieron aplicarlo artificiosamente en una época cuya voluntad de expresión no lo requería. Del gótico estimaron sólo—como dice Woringer—los valores constructivos o decorativos; y en sus restauraciones y creaciones originales levantaron ese gótico seco, inánime, mezquino, que no parece engendro del espíritu, sino producto puro de la regla de cálculo.

Lo que faltaba en verdad era un sistema constructivo propio y bien diferenciado. Hasta que este no surgiera, toda renovación resultaría lógicamente imposible. Sin esta indispensable base racional, todo intento renovador queda librado peligrosamente a la sensibilidad incontrolada. Y la arquitectura—arte de construir por definición—se reduce entonces a un mero problema estético: síntoma inequívoco de decadencia y de pobreza creadora.

Este rápido examen de las condiciones en que se han producido, en el curso de las épocas, los estilos arquitectónicos auténticos, nos lleva pues a esta conclusión fatal: para que un estilo se produzca es necesaria ante todo, la existencia de un sistema constructivo bien determinado. Este sistema constructivo, aplicado racionalmente, es la base de la arquitectura. De la aplicación adecuada de un determinado sistema constructivo surge un estilo: el estilo de la época.

Nuestra época, con sus adquisiciones técnicas originales—hierro y cemento armado—y las posibilidades estáticas que estos materiales comportan, ha llegado a poseer un sistema constructivo propio, original, inconfundible, absolutamente diferente de los utilizados hasta nuestros días. Este sistema constructivo requiere una expresión arquitectónica adecuada, que nada tiene que hacer con las formas tradicionales. A nuevo sistema, nuevas formas de expresión. A pesar de esta evidencia, se persiste empeñadamente en el error, y se quiere a toda costa perpetuar las viejas formas adaptándolas a las exigencias del nuevo sistema constructivo. O mejor dicho, forzando la construcción para incluirla artificiosamente en un gastado repertorio de formas absurdamente canonizadas. Y esto en nombre de qué? De la tradición! En lugar de estudiar la génesis racional de las formas tradicionales, de investigar con buena fe y en buen sentido las razones

constructivas que las motivaron, se prefiere copiarlas servilmente, olvidándose que la verdadera tradición consiste, no en imitar la obra de las épocas pasadas, sino en seguir el mismo proceso creativo que las produjo. El estilo no es un punto de partida, como lo pretenden esos falsos tradicionalistas, sino un *resultado*. La voluntad de estilo «a priori»,—el estilo como punto de partida,—es la causa principal de toda aberración arquitectónica. En nombre de la tradición surge esa mentirosa arquitectura que todos conocemos, hecha a base de ménsulas huecas y cornisas inútiles, cuyo papel más visible hasta ahora ha sido el de poner en serio peligro la vida del transeúnte urbano; columnas inoficiosas, bóvedas que recargan abusivamente, en nombre de los fueros intangibles de la tradición y del arte, el peso ya considerable de un entresuelo. Estamos en plena degeneración del buen sentido y del gusto. Manuales de arquitectura tan peligrosamente difundidos como el de Guadet llegan hasta el punto de considerar toda esa trasnochada utilería como elementos primordiales de la arquitectura. Se ha olvidado en absoluto que la arquitectura es, antes que un fenómeno *estético*, un fenómeno *estático*, un resultado de la aplicación racional de determinados elementos constructivos. Una puerta, una ventana, un techo, una columna, librados de su absurda aureola académica, reducidos estrictamente a su simple función de servidores del hombre que los creó para su uso, olvidada su posible y contingente función decorativa, son elementos arquitectónicos mucho más legítimos que una cornisa o un capitel, y están a la base de todo estilo auténtico.

Ante esta confusión ocasionada por la falta de control intelectual en la producción arquitectónica, una reacción violenta se hacía indispensable. No se podía seguir dignamente en el papel de simples repetidores del pasado. Tanto más si se tiene en cuenta que las circunstancias sociales de la época, la industrialización creciente de sus actividades materiales, el maquinismo triunfante, y las nuevas condiciones de vida impuestas al hombre por esos hechos irremisiblemente consumados, venían a recordar a los artistas concientes que la arquitectura, debatiéndose en un mundo artificial, enredada en una maraña de fórmulas convencionales y muertas, distaba mucho de ser, como en las grandes épocas la expresión justa del estado social de su tiempo. La arquitectura estaba empequeñecida, desvirtuada, reducida a un mezquino problema de orden estético. Al mismo tiempo, la ingeniería, ayudada por el perfeccionamiento industrial y técnico que se acentúa a principios del siglo 20, comienza a producir obras de alcance puramente utilitario, obtenidas por el cálculo estricto y regidas por una rigurosa economía, pero impregnadas a menudo de una emocionante belleza. Surgió el automóvil, el aeroplano, el moderno paquebot. La belleza imprevista de estas creaciones industriales obligó a reflexionar seriamente a los arquitectos capaces de reflexión. La arquitectura estaba en trance de muerte. Era preciso hacerla reaccionar con este influjo saludable aportado por hombres desprovistos de todo prejuicio estético. Era preciso arrancar la arquitectura de las manos impuras y falsamente rituales de la academia. Era menester desplazarla del campo

exhausto de la estética y retrotraerla a sus tradicionales y severas normas racionalistas.

La obra utilitaria de la ingeniería y de la industria nos permite ver con claridad la nueva voluntad artística de la época. La época exige sin dilación soluciones concretas, directas y puras de los problemas arquitectónicos. Es preciso desterrar para siempre los viejos estilos, que ya no responden a ninguna necesidad ni obedecen a ninguna lógica. El hombre actual, harto de retórica, y harto de convencionalismos, y harto de sentimentalismos engañosos, reclama con urgencia nuevas soluciones a sus necesidades vitales. Y la arquitectura actual debe dárseles recurriendo con franqueza ruda a las posibilidades originales que la época le brinda, sin falsos prejuicios tradicionalistas ni esterilizantes sujeciones académicas.

Se habla con frecuencia de adaptar los nuevos procedimientos constructivos a los viejos estilos. Se habla de ello y se intenta realizarlo. Y a costa de qué artificios! Los arquitectos que me escuchan, y que alguna vez se han visto—por razones de diversa índole—en la dura necesidad de plegarse al mandato categórico de sus clientes, saben bien de los sacrificios que es preciso imponer a una solución directa y racional del programa establecido para encajarlo dentro de un determinado canon intangible. Ventanas o demasiado anchas o demasiado angostas, o demasiado altas o demasiado bajas, según lo requiera el ritmo obligado de la fachada: raras veces las adecuadas al local que se quiere iluminar. Techos a la Mansard que en el mejor de los casos, es decir cuando no son falsos, privan al edificio de una hermosa y útil terraza. Falsas cornizas, falsas chimeneas, falsos cielorrasos. El gusto convencional y la moda triunfan sobre el ingenio y lo convierten en su servidor obligado.

Dueña ya nuestra época de un sistema constructivo perfectamente diferenciado, las consecuencias estéticas de su aplicación en la Arquitectura no habrían de tardar. Se poseía ya las bases técnicas necesarias para marchar sin obstáculos serios hacia una nueva arquitectura, *hacia una Arquitectura*. Por otra parte, un movimiento de retorno a la inteligencia, a las normas rigurosas del espíritu completamente relegadas durante todo el siglo 19 exigían a su vez del arte en general un cambio total de frente. En las artes plásticas se realizaba una reacción vigorosa en contra del subjetivismo disolvente en que se debatían a fines del siglo pasado. Se requería con urgencia la vuelta a las severas sujeciones intelectuales que presidieron el arte de las grandes épocas. Es una idea muy generalizada la de creer que el nacimiento de la nueva arquitectura se debe con exclusividad a un determinado estado económico o al simple progreso de la técnica. Me apresuro a detener desde ya un posible equívoco que podría extenderse hasta el punto de alterar la deseada exactitud de las ideas que voy exponiendo. No me agradaría que se me achacase una inexistente propensión a adherirme a los errores del materialismo histórico para interpre-

tar los fenómenos estéticos. Siguiendo esa notoria equivocación, se ha llegado a atribuir a la guerra y a sus consecuencias económicas, un papel preponderante en el nacimiento de la nueva arquitectura. Varios años antes de la guerra se iniciaba ya en Europa un movimiento racionalista tendiente a arrancar la arquitectura de la oscura selva académica. La guerra no hizo otra cosa que apurar — haciéndolo más apremiante — el impulso iniciado con anterioridad. Con la falsa imputación mencionada se pretende evidentemente empuñar la transcendencia espiritual de la arquitectura nueva, reduciéndola a un mero accidente económico, dominado y presidido por la técnica y la industria. Constituiría un serio error filosófico el creer que una técnica nueva, desligada de la voluntad espiritual de expresión que la motivó, sea capaz de provocar un arte nuevo. La historia de la Arquitectura — dice Worringer, separando ya, en una abstracción peligrosa, la técnica de la voluntad expresiva, — no es la historia de los desarrollos técnicos, sino la historia de los variados fines expresivos y de las maneras diversas como la técnica se acomoda al servicio de esos distintos fines.

Worringer encuentra en el análisis de la ornamentación nórdica la esencia de la voluntad gótica de forma. Siguiendo análogo procedimiento, podríamos acaso vislumbrar *nuestra* voluntad de forma. Pero una de las características de la auténtica arquitectura de hoy es precisamente su falta de ornamentación, su horror de toda retórica formal. Esta incapacidad de ornamentación no sólo se manifiesta en la desnudez escueta de las actuales manifestaciones arquitectónicas, sino en la mediere y baja ornamentación que aún fructifica en algunos edificios de nuestros días. Todo esto nos está indicando con claridad que nuestra voluntad de expresión repudia categóricamente el ornamento. Constituiría un gravísimo error atribuir esta radical impotencia decorativa a una falla de nuestra aptitud creadora. Mucho más exacto sería interpretarla como un indicio de que nuestra época, para encontrar su justa expresión arquitectural, debe apartarse definitivamente del ornamento y llegar a una completa depuración geométrica de la forma. Y esto independientemente de cualquier consideración de índole económica, sino respondiendo a un exigente rigorismo intelectual, sin el que nos resulta impracticable cualquier sendero.

Debemos lamentarnos de esta manifiesta incapacidad nuestra para encarar con éxito problemas estéticos que no nos son propios? El espectáculo de la Catedral de Burgos sugiere a Teófilo Gautier reflexiones desesperadas y amargas sobre la esterilidad artística de su tiempo. Reflexiones éstas de cuño específicamente romántico. Qué otra cosa podría esperarse de una época impersonal, sin ser cultura propia, cansada y escéptica? Esta actitud plañidera y ridícula resulta inverosímil para un hombre de hoy, consciente de sus propias posibilidades. Observemos por otra parte que este reproche de impotencia con relación a nuestra capacidad creadora se refiere siempre a lo que otras épocas han hecho y la nuestra no puede hacer. Se confunde, como lo señala bien el ya citado Worringer — la

voluntad artística con la *capacidad* artística de una época. Podemos decir en este sentido, sin temor a la paradoja, que, por lo menos en arte, *poder es querer*. Una época ha podido siempre lo que ha querido. Y lo que no ha podido es sencillamente porque no estaba dentro de su voluntad artística, de su querer artístico original y específico.

La decadencia del artesano, del obrero de arte, es hoy un hecho incontrovertible. Sin embargo, se pretende a toda costa restaurar el artesanato, en nombre de la estética, en nombre del ornamento perdido. El artesanato, o sea la corporación en la que el obrero, con su mano hecha a todas las habilidades, se esmeraba en alcanzar una calidad técnica impecable. Pero el maquinismo ha arrancado de nuestras manos el trabajo de exactitud y de calidad y lo ha entregado a la máquina. Por un lado, pues, la cuestión técnica ha sido resuelta por el maquinismo, con prescindencia total del artesano. Pero por otro lado, la cuestión plástica permanece intacta: proporción, invención espiritual susceptibles de emocionarnos estéticamente. El artesano no tiene ya de qué ocuparse. Habiendo el maquinismo resuelto los problemas de la técnica, deja intacto el problema del arte. El perfeccionamiento de la técnica no conduce pues, fatalmente y automáticamente, al perfeccionamiento del arte. El perfeccionamiento de la técnica puede darnos una acabada obra de ingeniería. Pero el problema arquitectónico no queda por ello resuelto. Aquí comienza a intervenir la creación artística, librada ya del problema técnico: la creación, único acto capaz de convertir la técnica en arte.

A este propósito, debemos prevenirnos oportunamente de un error muy generalizado cuando se habla de la nueva arquitectura. Se quiere ver en ella un producto de la superstición maquinista, de una pretendida *maquinolatría* cuyas únicas víctimas, es bueno decirlo, son las eternas víctimas de las necesarias desviaciones de todo movimiento estético. Pretender que tales desviaciones representan toda la nueva arquitectura, es acercarse al problema con una interesada mala fe. En realidad, la máquina ha tenido una influencia efectiva e innegable no sólo en el desarrollo técnico de la nueva arquitectura, sino también en su desenvolvimiento estético. Pero no porque se pretendiera imitarla en su aspecto externo de máquina, no porque se quisiera hacer arquitectura con forma de máquina, sino porque la perfección de una máquina moderna, y su consecuente y frecuente acercamiento a la belleza plástica, hizo comprender a algunos arquitectos la olvidada necesidad de dar intervención en la obra de arte a la inteligencia y al cálculo, y no dejarla librada al peligroso azar de la imaginación y del sentimiento.

Hacer una casa como se hace una máquina. « La máquina de habitar ». Estas palabras de Le Corbusier, interpretadas burdamente y « trop a la lettre » han provocado la ira de los estetas tradicionalistas, sin tener en cuenta su condición de simple fórmula escueta y sintética, resumen de un pensa-

miento claramente explayado en libros magistrales. Uno de los ejes sobre el que gira la teoría arquitectónica de Le Corbusier es precisamente el distinguo bien marcado entre técnica y arte, entre ingeniería y arquitectura. En « Vers una Architecture » habla de la « espiritualización del hecho brutal » y dice: « la arquitectura está más allá de las cosas utilitarias. La arquitectura es cosa de plástica. Cuando una cosa responde a una necesidad, ella no es forzosamente bella, ella satisface tan sólo a una parte de nuestro espíritu, la primera parte, aquella sin la cual no hay satisfacciones ulteriores posibles. La arquitectura tiene otro fin que el de responder a necesidades (necesidades tomadas en el sentido—sobrentendido aquí, de utilidad, de confort, de distribución práctica). La arquitectura es el arte por excelencia, que alcanza al estado de grandiosidad platónica, orden matemático, especulación, percepción de la armonía mediante relaciones proporcionadas. He aquí el fin de la arquitectura ». Y agrega en otro lugar: « Se pone en obra la piedra, la madera, el cemento. Se hace con eso casas, palacios. Es la construcción. El ingenio trabaja. Pero súbitamente me llegáis al corazón, me hacéis bien, y soy feliz y digo: esto es bello. He aquí la arquitectura. El arte está aquí ». Como se puede ver, es este el lenguaje de un poeta, y no de un adorador incondicional de la regla de cálculo.

No puede escapar al buen sentido de nadie que por el cálculo puro es imposible llegar al arte. Para un problema estático cualquiera, el cálculo presenta varias soluciones. Una solución estática exacta no es forzosamente bella. Aquí debe intervenir la intuición plástica del arquitecto para elegir, de todas las soluciones, la más pura y directa, es decir la más arquitectónica. Lo cual significa ya un desbordamiento de la idea utilitaria. Y este desbordamiento de la idea utilitaria es la creación estética, desligada en cierto modo de la técnica. Es la Arquitectura.

Nuestra época ha llegado a poseer un sistema constructivo perfectamente diferenciado. El hierro y el cemento armado han venido a revolucionar la técnica constructiva. De la aplicación racional de este sistema constructivo está surgiendo la arquitectura de la época, el estilo de la época. Hemos visto ya cómo los estilos auténticos se han formado de análoga manera. El actual estilo arquitectónico, en plena y robusta formación, no responde pues a un simple y pasajero capricho estético, sino que es la necesaria consecuencia de una voluntad de expresión bien determinada. No se puede instaurar un estilo auténtico a base de caprichos estéticos. Aquí se plantea un problema que no es bueno soslayar si queremos establecer con claridad el camino que se abre ante la nueva arquitectura. Quiero referirme al regionalismo o racialismo arquitectónico, es decir, al hecho de que la arquitectura de un país sea o no la expresión fiel de sus características raciales.

Indudablemente, todo estilo arquitectónico está estrechamente ligado, no sólo a la época en que apareció sino también al país que lo produjo. La arquitectura, arte social por excelencia, es la ex-

presión concreta de toda una psicología, de toda una organización colectivas. Pero esta calidad representativa de una arquitectura, cómo llega a obtenerse? Sin duda alguna, el cuño racial de una arquitectura es un resultado, una consecuencia. Un pueblo llega a marcarlo sin proponérselo de antemano, por voluntad inconsciente de la raza y no por el designio preconcebido de un artista. Ya hemos visto que es el sistema constructivo la base objetiva de todo estilo. Y la formación de este sistema está supeditada a las circunstancias materiales y morales de la región en que se ha constituido. He aquí pues la única razón válida de un auténtico regionalismo arquitectónico. En general, los regionalistas actuales de hoy, en su afán apriorístico de hacer estilo, se valen del ornamento como único elemento individualizador de sus creaciones. Y ya sabemos que el sólo ornamento es incapaz de caracterizar un estilo. El afán estilístico a base del ornamento ha aparecido siempre en épocas de escasa personalidad expresiva, épocas carentes de un sistema constructivo capaz de proporcionarles un estilo propio. Luis XV, Luis XVI, neoclasicismo a principios del siglo pasado, «art. nouveau» a fines del mismo y comienzos del actual. En tales épocas de manifiesta incapacidad expresiva, es explicable la pretensión de introducir artificiosamente un estilo. Pero en la actualidad, cuando poseemos un utillaje perfecto, cuando la industria y la técnica nos han descubierto un panorama insospechado de posibilidades arquitectónicas, semejante actitud resulta absurda y ridícula.

En esas épocas de completa impotencia productiva, se desarrolla sin embargo libremente y sanamente, al margen de las academias y de las teorías estéticas, una arquitectura que sigue con ingenuidad, y sin designio previo, la línea tradicional. Es la arquitectura popular. Nunca me he explicado satisfactoriamente su torpe omisión de los manuales de Historia de la Arquitectura. La mayoría de las veces, presenta sin embargo un interés representativo muy superior al que posee la llamada arquitectura monumental. Y en muchas circunstancias, es ella la que encierra por sí sola la única posibilidad de estilo para un arte exhausto. La arquitectura popular, obra de la necesidad inmediata del hombre y de un instinto artístico no malogrado aún por la erudición y la academia, comporta entonces una lección de salud, de buen sentido y de pureza de que carece la arquitectura con pretensiones de arte, la arquitectura oficializada por la torpeza y la incompreensión de los estetas profesionales. El pueblo comprende intuitivamente las necesidades básicas del arte de construir. Con elementos primarios y simples que constituyen un rudimentario sistema constructivo, alza sus viviendas, forma sus pueblos, surgidos a la luz como una concreción natural de la tierra en que se levantan. Viviendas que son, al lado del caos y la confusión de la arquitectura ciudadana, — entregada a las torpes manos de los hacedores profesionales de arte, — ejemplos vivientes de cordura y de estilo. Y es allí dónde tenemos que recurrir en busca del verdadero racialismo arquitectónico.

La voluntad de «hacer estilo» nos aleja pues fatalmente del verdadero estilo. Y este error aparece con reiterada frecuencia en lo que se ha dado en llamar «arquitectura moderna» o «estilo moderno». De ahí mi prevención inicial contra estas palabras equívocas. Muchas de las pretendidas creaciones modernas no son otra cosa que simples disfraces ornamentales destinadas a encubrir una concepción a menudo decrepita. Una actitud puramente estética ante el problema arquitectónico — causa frecuente del apriorismo estilístico — es un obstáculo que se opone por otra parte al libre desarrollo de la nueva arquitectura.

* *

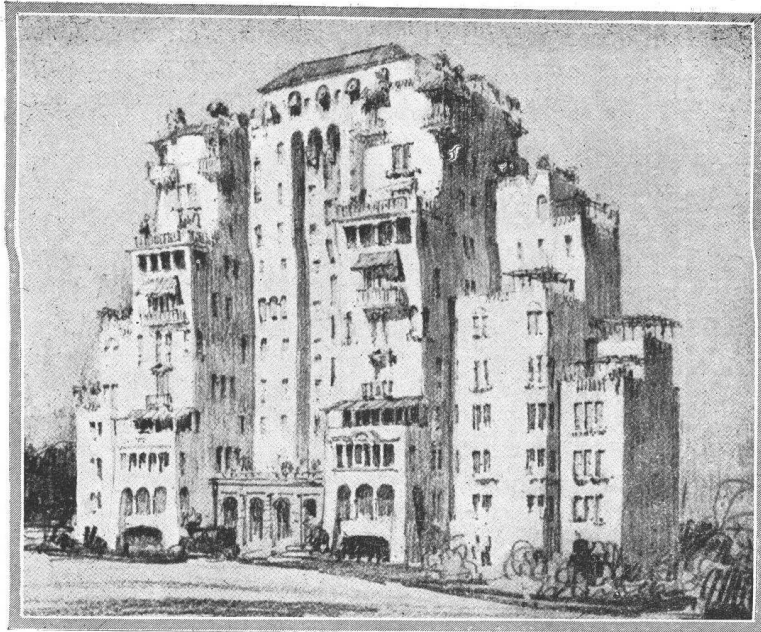
Como ilustración de las ideas que expuso, el arquitecto Prebisch pasó a continuación una serie de proyecciones luminosas. Comenzó mostrando algunos ejemplos de lo que él considera como falsas manifestaciones de la nueva arquitectura, incluyendo entre ellos algunas obras de Mallet Stevens, Ludwig, Virgilio Marchi, etc. De Mallet Stevens comentó los edificios construidos en París en la calle que lleva el nombre del mismo arquitecto, diciendo de ellos que su plano está voluntaria y artificiosamente torturado con el objeto visible de producir en la fachada un efecto pintoresco, agregando que lo pintoresco se opone generalmente a la verdadera arquitectura.

Mostró a continuación un proyecto de «Palacio del Trabajo» en Moscú, obra del arquitecto Ludwig, manifestando al respecto que era el resultado de una equivocada actitud literaria y simbólica ante el problema arquitectónico. Refiriéndose luego a la «Ciudad de Cemento» del arquitecto italiano Virgilio Marchi, dijo que a ese resultado arbitrario suele conducir la tendencia racialista y tradicionalista en la arquitectura: construcción de cemento armado forzada caprichosamente para recordar las formas góticas, estilo como punto de partida, es decir, falso estilo.

En contraposición a estos ejemplos, dijo luego el señor Prebisch que las expresiones más auténticas de la nueva arquitectura se apartan de la forma pre-establecida, aproximándose el estilo por el único camino legítimo, o sea la rigurosa adaptación a un sistema constructivo: la forma como consecuencia y no como punto de partida. Citó a este propósito a Le Corbusier, y proyectó en la pantalla algunas realizaciones del mismo, haciendo observar cómo todos los problemas de técnica y utilidad pueden resolverse en perfecta armonía con la visión plástica.

Se extendió luego en consideraciones sobre las consecuencias que el empleo racional del hierro y del cemento armado han producido en la expresión del plano moderno, diciendo que la desaparición de los muros de carga y su sustitución por un sistema de pilares sobre los que gravita todo el peso del edificio comporta un plano nuevo y exacto, en el que el espacio se organiza con libertad, contrariamente a lo que ocurre en el plano clásico, que responde a las necesidades del viejo sistema estático.

Mostró a continuación, como ejemplos legítimos de la nueva arquitectura, obras de Perret, Oud, Freyssinet, etc., y terminó exhibiendo algunas realizaciones de arquitectos argentinos que siguen las nuevas tendencias arquitectónicas.



LAS COOPERATIVAS

Nuevas tendencias para la adquisición de la casa propia en Nueva York

Del Arq. Kenneth M. Murchison

CONOCIÁMOS al Arq. Kenneth M. Murchison, miembro del A. I. A., Presidente de la « Architectural League of New York » y flamante « gaucho argentino », como un temperamento jovial, risueño y lleno de gracia. Durante el III Congreso Panamericano de Arquitectos en ésta, hizo gala de su buen e impagable humor y risueña alegría, entreteniéndonos jubilosamente. Empero, no lo conocíamos a través de sus obras y mucho menos en descubrir que su buen talante lo lleva hasta querer encauzar en un ambiente de belleza estética, la práctica visión de la arquitectura yanqui.

Ha proyectado una casa de departamentos en cooperativa, sistema muy en boga en Francia e Italia, y cuyo croquis presentamos, lamentando muy de veras no poseer las plantas. Titula su croquis: « Cooperativa a erigirse en los suburbios de Nueva York, con jardines suspendidos y terrazas florecidas ». Además, ha escrito un artículo lleno de gracia y de lógica.

Comienza diciendo que mediante el sistema de cooperativas, la adquisición de la vivienda propia será un hecho factible: « Cada cual en su propio departamento », parece ser la expresión actual del ciudadano americano ».

« Cambian los tiempos, — agrega — y cambian las edades y los métodos de vida y de vivienda sufren las transformaciones y simplificaciones del dinamismo moderno ». « Simplicidad en la arquitectura y simplicidad en la decoración, he aquí los signos del progreso y de los tiempos ».

« ¿ No les parecen a ustedes sórdidas y demasiado lúgubres, al mismo tiempo, esas fachadas de piedra marrón de casi todas las residencias privadas de Nueva York? Parecen hechas todas con el mismo patrón. ¿ Por qué? Porque todas tienen el mismo estilo, construídas de idénticos materiales, las mismas disposiciones, similitud de tejados, sus ventanas en serie y un sin fin de detalles parejos.

« Y, ¿ cómo podríamos transformar y regenerar? El remedio y la solución vital de este

estado de cosas está en los departamentos en cooperativas. No vayáis a creer que mi idea sea nueva. No. Esta idea tiene sus doscientos años y floreció en Rennes, Francia, y aun hoy sus ciudadanos cultivan dicho sistema tan cómodo como ideal ».

« Naturalmente que en un edificio destinado a renta no puede pretenderse mayor gusto y ahinco en la selección por su propietario, dado que el capital a imponerse debe reeditar la consabida renta, pero, en cambio, en el sistema de cooperativas, siendo los propietarios múltiples, habrá mayor suma de dinero disponible y mayores ventajas en la elección del terreno y estilo. Además, sus propietarios gozarán de las siguientes ventajas:

- 1.º Un ahorro de alquiler.
- 2.º Construcción de perfecto orden y a gusto de los interesados.
- 3.º Juiciosa selección de sus ocupantes.
- 4.º Mejor administración y fácil manejo ».

« El primer punto: el ahorro de alquiler, lo es, puesto que si bien la imposición del capital significa una amortización, ésta queda capitalizada ».

Respecto al segundo punto, el Arq. Murchison opina en el sentido que es más fácil la reunión de varios capitales valiosos, lo que permite la elevación de un hermoso block de construcciones y de una distribución destinada a un fin más positivo y de residencia práctica y privada.

En cuanto al tercer punto, referente a la selección de sus ocupantes, cree el susodicho arquitecto que será posible la mayor afinidad de gustos y de inclinaciones en la formación

de cooperativas, ya que se buscarían los componentes entre relaciones o conocidos, con lo cual desaparecería la actual repugnancia y animadversión que existe entre muchos inquilinos.

Por último, en cuanto al mejor manejo y administración, ello radicaría en el hecho que, desde que cada ocupante es propietario, sería, desde luego, un factor interesado y contribuiría en todo a la fácil tarea de mantener al día la administración.

« En cuanto al costo y mantenimiento, termina el Arq. Murchison, ello no difiere de las comunes para estos casos; empero, encontraríamos mayor economía. Existen, además, corporaciones o sociedades de inmuebles que se ocupan de financiar esos asuntos, pero ya es diferente del sistema de cooperativas ».

Como comentario, agregaremos que también en Nueva York existe la tendencia y la conveniencia de establecer la propiedad superficial por pisos, y que en Buenos Aires se trata de reformar el Código Civil para que ello sea susceptible, o por lo menos procurase una ley que permita la división de la propiedad por pisos para que su adquisición sea fácil. Por lo que vemos, en el criterio del Arq. Murchison la expresión de resolver el problema lo insinúa mediante cooperativas, en cambio a nosotros no nos queda otro recurso que el de adoptar el engorroso sistema de sociedades anónimas para la adquisición, edificación o explotación de tales inmuebles. Para las sociedades anónimas la ley requiere por lo menos diez accionistas y sus complicados estatutos; y en cuanto a las cooperativas, el último decreto reglamentándolas es, también, muy complicado.





~ DE CHILE ~

Demostración en honor del Arquitecto Ricardo González Cortés

EL día 13 de Noviembre próximo pasado, se realizó en el Club de Viña del Mar (Chile), el banquete organizado por los Arquitectos de Valparaíso y Viña del Mar, en honor del Arq. Ricardo González Cortés, con motivo de su nombramiento como Presidente de la Asociación de Arquitectos de Chile.

El acto, que se desarrolló en un ambiente de gratas expansiones, evidenció la satisfacción con que en la República hermana, como en la nuestra propia, se ha recibido la designación del Arquitecto González Cortés para el alto cargo.

Asistieron al banquete las autoridades locales y departamentales y un numeroso y calificado grupo de profesionales.

Ofreció la demostración el Arquitecto señor Luis Browne, corresponsal de nuestra Sociedad en Valparaíso, pronunciando un elocuente discurso:

« El señor Intendente de la Provincia y el señor Alcalde de esta ciudad honran con su presencia esta manifestación que los Arquitectos de Valparaíso y Viña del Mar ofrecen a Ricardo González Cortés con motivo de su nombramiento como Presidente de la Asociación de Arquitectos de Chile.

Este nombramiento le ha sido recibido con general aplauso no sólo por todos los colegas del país, sino también por los arquitectos de Argentina, Brasil y Uruguay, donde se ha hecho merecedor al aprecio y a la estimación de cuanto hay de más representativo en los círculos arquitectónicos.

Fácil es comprenderlo; él es uno de los cuatro que, bajo una labor intensa y callada, han conseguido dar a la profesión de Arquitecto el brillo con que cuenta en la actualidad, organizando los congresos panamericanos que se han celebrado sucesivamente en Montevideo, Santiago, Buenos Aires y Río de Janeiro; a este último tuve la suerte de asistir, imponiéndome de la situación de prestigio de que goza Ricardo González.

Las conclusiones del último congreso, queridos colegas, aparte de su importancia técnica, constituyen un verdadero triunfo para los que iniciaron estas sesiones, y pienso en la íntima satisfacción que debe sentir Ricardo González, junto con Acosta y Lara, Coni Molina y Morales de los Ríos.

Gracias a ellos, los arquitectos de Sud América están en el lugar que les corresponde, el cual, no solamente consiste en concebir planos de edificios sino también en cooperar con las autoridades edilicias a la belleza de las ciudades. El arquitecto es el profesional más preparado en la difícil rama del urbanismo. Agregadle a todo esto, queridos colegas, la cordialidad y el acercamiento que estos congresos han producido y tendréis que, el esfuerzo de Ricardo González ha sido coronado con el mayor

de los éxitos. El señor Intendente y los Alcaldes de Valparaíso y Viña del Mar han enaltecido también nuestra profesión, dándole la importancia que tiene en estos problemas; de manera que su presencia es especialmente grata.

Este deseo de las autoridades por aprovechar a los arquitectos en la forma más amplia e ideal, como lo predicara Mr. Guadet y otros maestros, está íntimamente ligado a un vasto plan de resurgimiento de nuestro país, que ha elaborado el Supremo Gobierno, por lo cual aprovechamos la presencia del señor Intendente para manifestarle nuestro agradecimiento y asegurarle nuestra más franca colaboración.

Os propongo, queridos compañeros, que levantemos nuestra copa, y brindemos por Ricardo González Cortés, acompañándole de todo corazón en la hermosa obra en la que, como Presidente de la Asociación, seguirá conquistando nuevos triunfos para nuestra profesión, uno de los cuales esperamos sea la formación del Colegio de Arquitectos ».

Participaron de la reunión las siguientes personas: Señor Intendente de la Provincia, don David Hermosilla G.; Señor Alcalde de Valparaíso, don Luis Guevara; Señor Alcalde de Viña del Mar, don Manuel Ossa S. M., y los señores Arquitectos Ricardo González Cortés, Alfredo Vargas Stoller, Alberto Risopatrón B., Luis Browne F., Italo Sasso S., Aquiles Landoff, Manuel Valenzuela G., Carlos Claussen, Augusto Geiger, Arnaldo Barrison, Ramón Acuña, Augusto Hagel, Agostino Bastiancic, Jorge Schroeder, Fernando Silva Blümmen, Rojas Gatica, Onias Velasco L., Francisco Villagran, Guillermo Jullian, Víctor Salas Rodríguez, Aníbal González, Renato Schiavon y Enrique Croharé C.



Señor Comerciante:

REVISTA DE ARQUITECTURA, que inicia con este número sus 17 años de existencia y de prosperidad siempre creciente;

de responsabilidad técnica y moral como órgano oficial de la Sociedad Central de Arquitectos y Centro Estudiantes de Arquitectura;

y con su enorme difusión entre los profesionales de todo el país,

es el vehículo más eficaz para la propaganda de materiales de construcción.



1.º *ENERO* de 1931

POR tercera vez me cabe la satisfacción de saludar al AÑO NUEVO desde las acogedoras páginas de nuestra **REVISTA DE ARQUITECTURA**. Pero a esa satisfacción vá hoy unida una gran tristeza. Este AÑO NUEVO cierra el tercer tramo de nuestras existencias, en el que se desarrollaron sus más hermosas páginas: la crónica de nuestras sencillas vidas de estudiantes universitarios. Sucesión de días amables, que se deslizaron suavemente en virtud de una no menos amable camaradería, en los que la intensidad del trabajo se combina en forma admirable con la alegría de la juventud, al hallarse desligado de toda preocupación. El AÑO NUEVO de hoy nos hace viejos.

Las circunstancias nos apartan del Taller.

A esas aulas, donde por un lustro hemos vivido días enteros; donde el grupo de estudiantes que hoy debemos abandonarlo trabajamos como uno solo durante la ejecución de un "esquisse"; mientras chisporroteaba una "parrilla"; preparando fiestas, concursos y mil otras iniciativas tendientes a obtener el engrandecimiento de nuestra Escuela, llegaremos mañana como simples desconocidos a dar un apretón de manos a Monsieur Karman. Tan solo él nos recordará y nos extrañará.

Estudiantes de Mañana:

Cuando en vuestro paso por la Escuela encontréis unos apuntes, que respondiendo totalmente al programa, os faciliten el estudio de la materia.

Cuando os den una copia mimeográfica del tema de Arquitectura.

Cuando al necesitar un útil de trabajo lo halléis al alcance de la mano, en el Centro, a precio conveniente.

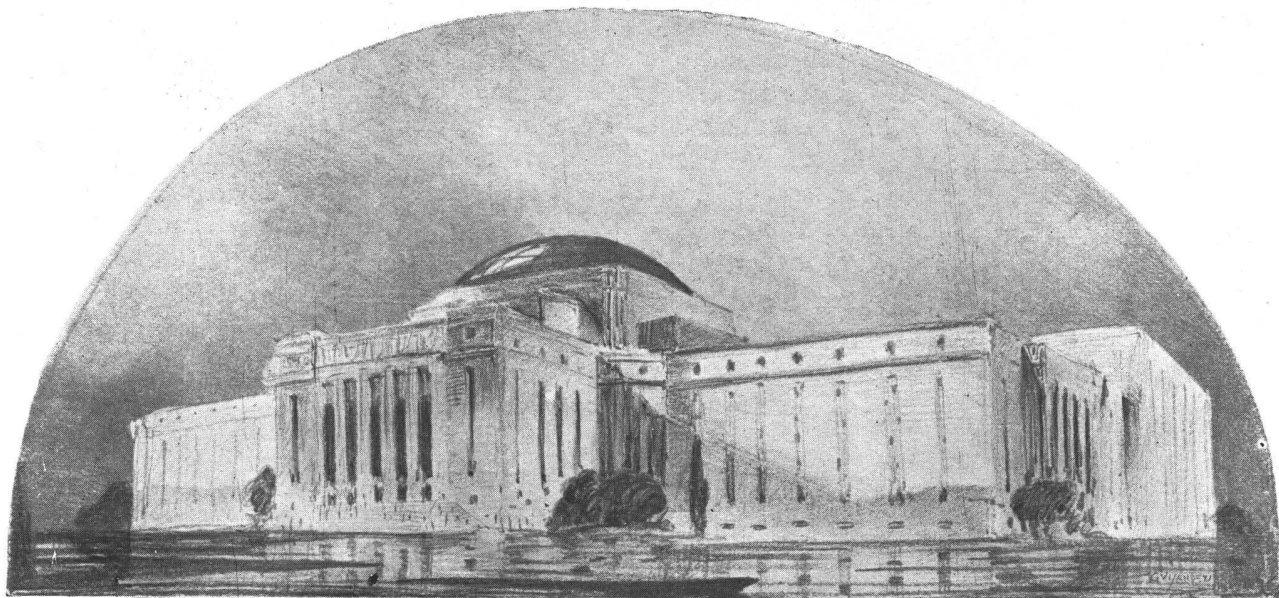
Cuando os subscribáis a una revista de arquitectura extranjera al precio reducido que el mismo Centro ofrece.

Cuando acudáis a su local, limpio y digno de respeto, condiciones ambas que tenéis el deber de mantener.

Cuando llegueis a los Salones de Arquitectura, que habeis de preparar todos los años con igual entusiasmo.

Cuando, hojeando la **REVISTA DE ARQUITECTURA**, os déis cuenta de que sigue siendo la mejor expresión de nuestra Escuela, para lo cuál debéis seguir colaborando en ella con tesón, justicia y desinterés; recordad a este grupo de estudiantes que hoy deja las aulas con enorme tristeza. Y como ellos poned vuestra mejor palabra, vuestra mejor intencion, vuestra mejor idea al servicio del engrandecimiento de la ESCUELA DE ARQUITECTURA.

Jorge Varca Berro



TRABAJO DE LA ESCUELA DE ARQUITECTURA

Arquitectura Quinto Curso - Proyecto Final

Tema: "Una Biblioteca Nacional"

Alumno: Fermín Guisández

Profesor: René Karman

Año 1930

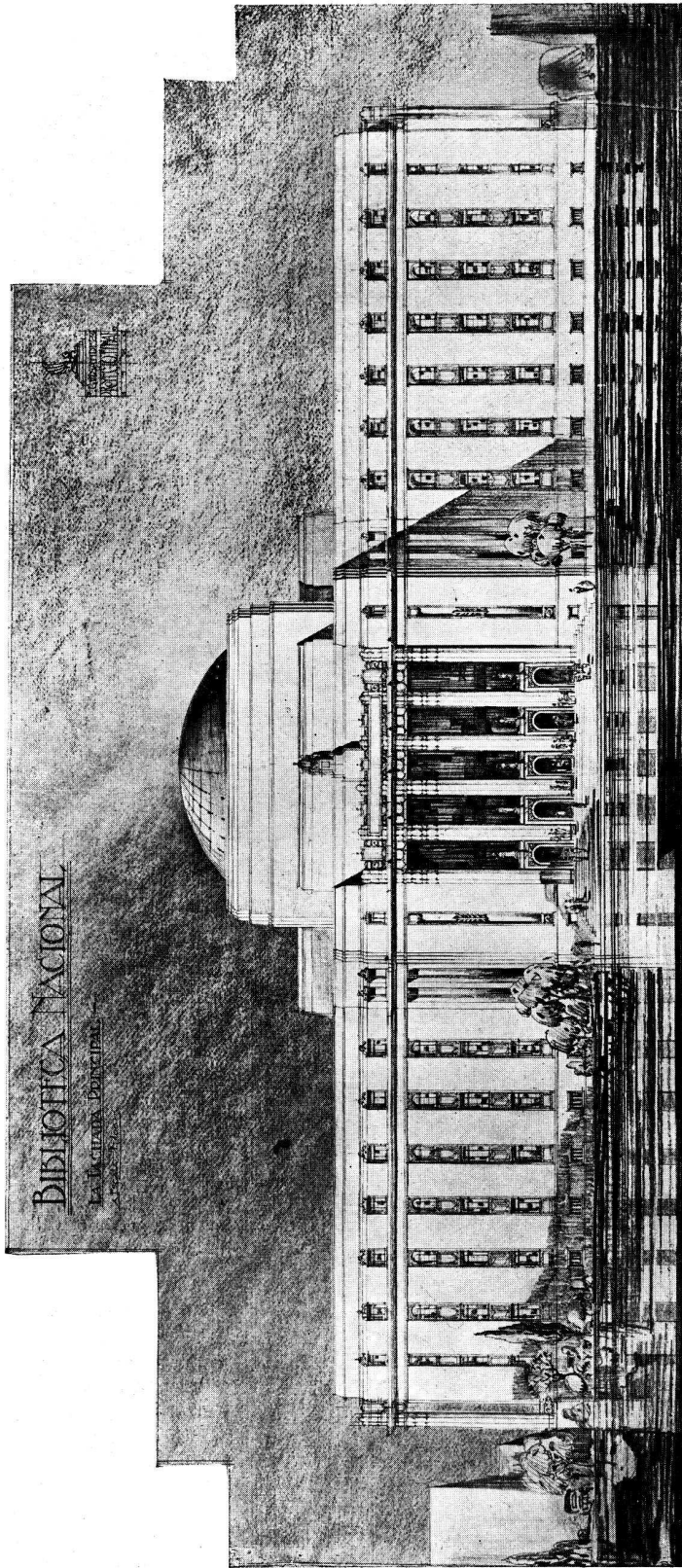
EL edificio se levantará sobre una manzana de 100 x 100 m., rodeada por una avenida de 30 metros al frente, una calle de 20 metros en el fondo y dos calles laterales de 15 metros.

La parte edificada sólo alcanzará al 60 % de la superficie del terreno, manteniéndose así zonas de aislamiento alrededor de la biblioteca.

La composición responderá al siguiente programa:

Piso bajo: (formando basamento del edificio): Servicios del establecimiento, entradas de servicio, recepción de libros, encuadernación, imprenta, cuartos para ordenanzas, roperos y duchas, piezas para vivienda de porteros, cuerpo de guardia para bomberos, instalaciones mecánicas para calefacción, circulación y refrigeración de aire, transformador y tablero de electricidad, desinfección, bombas, calderas, depósitos de útiles, etc.

Pisos altos: (en número conveniente y dentro de los límites del reglamento de construcciones). Entrada principal, vestíbulo y galerías de circulación, escaleras, ascensores, guardarropa y W. C. para caballeros y para señoras; gran salón de lectura, catálogo (dentro del gran salón o en un salón antecala), salas especiales para periódicos, libros valiosos, manuscritos, grabados y mapas; pequeñas salas de trabajo; Administración, sala de la Comisión Administrativa, despacho del Conservador General, oficinas de bibliotecarios, secretaría, compras, contaduría y mayordomo, servicios de roperos, lavatorios y W. C.; depósitos de libros con capacidad para 2.500.000 volúmenes, con sus respectivas escaleras, ascensores y montacargas, W. C., etc.



BIBLIOTECA NACIONAL

LA CIUDAD PRINCIPAL

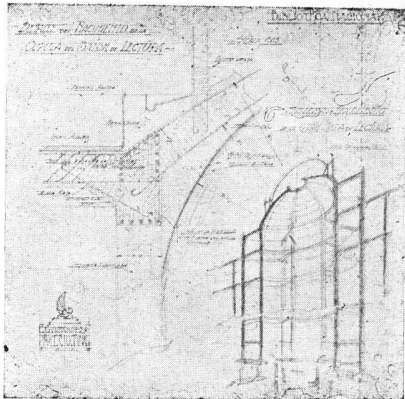
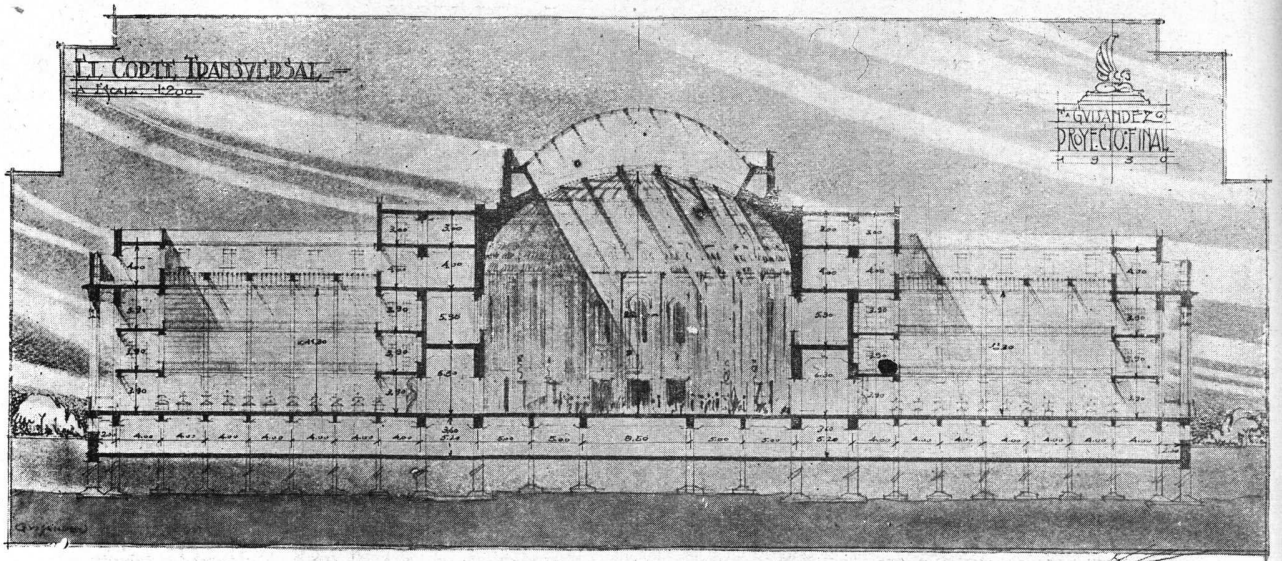
Tema: "Una Biblioteca Nacional"

Alumno: Fermin Guisández

Profesor: René Karman

Año 1930

DIBLIOTECA NACIONAL

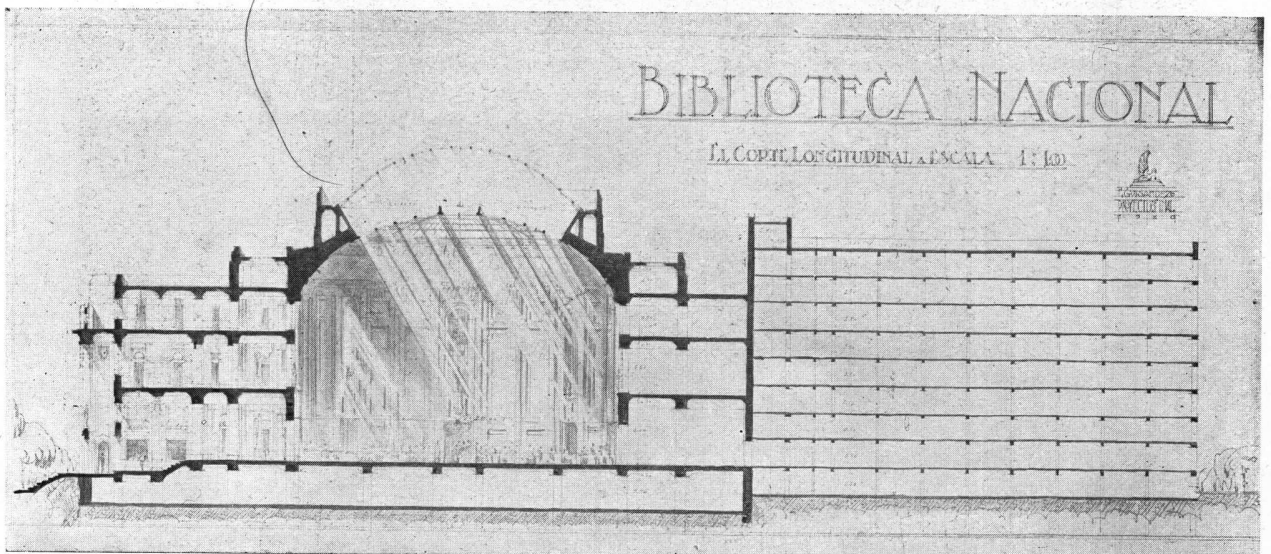


Tema: "Una Biblioteca Nacional"

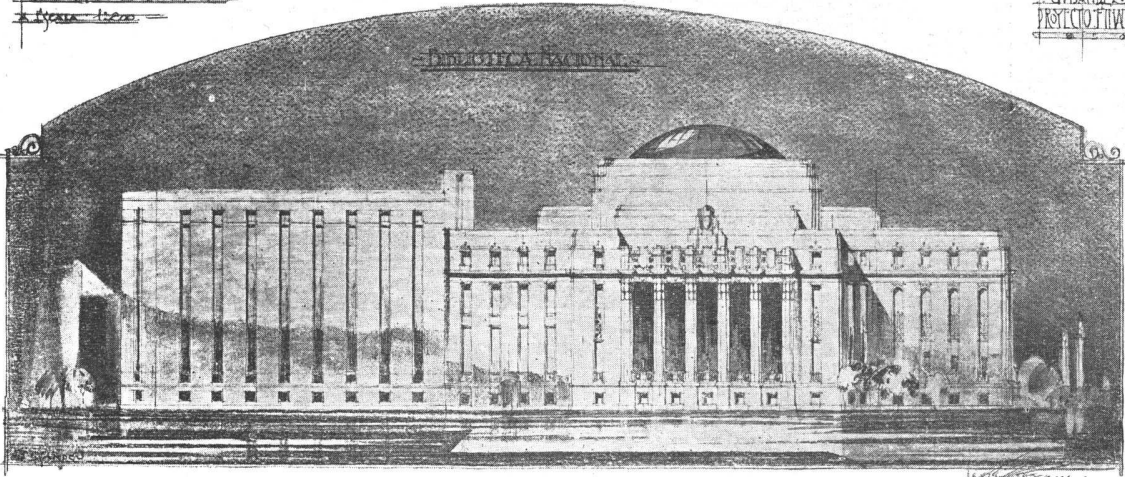
Alumno: Fermin Guisández

Profesor: René Karman

Año 1930



EL FRENTÉ LATERAL -



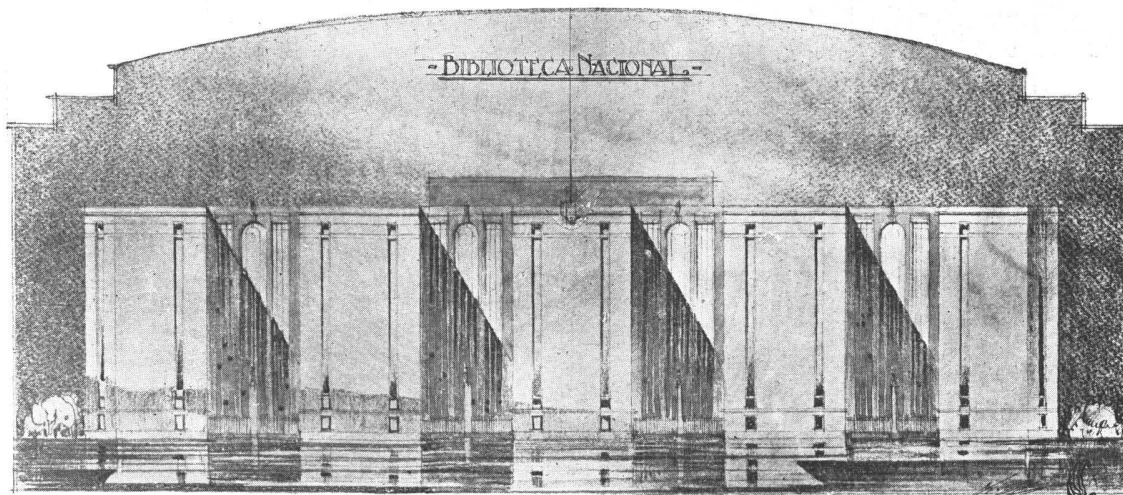
GUISÁNDEZ
PROYECTO FINAL

Tema: "Una Biblioteca Nacional"

Alumno: Fermín Guisández

Profesor: René Karman

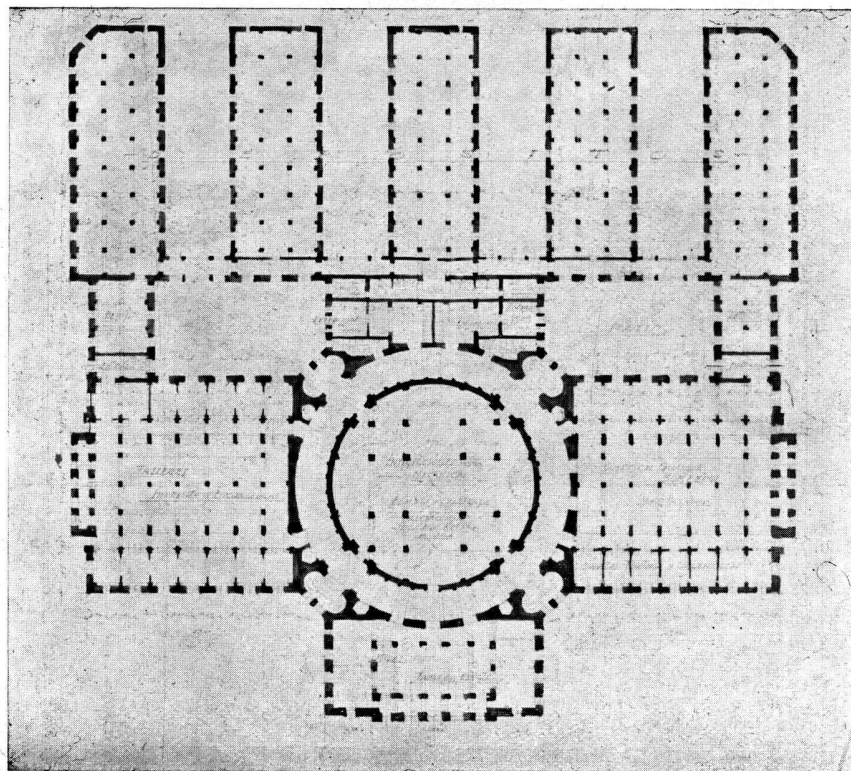
Año 1930



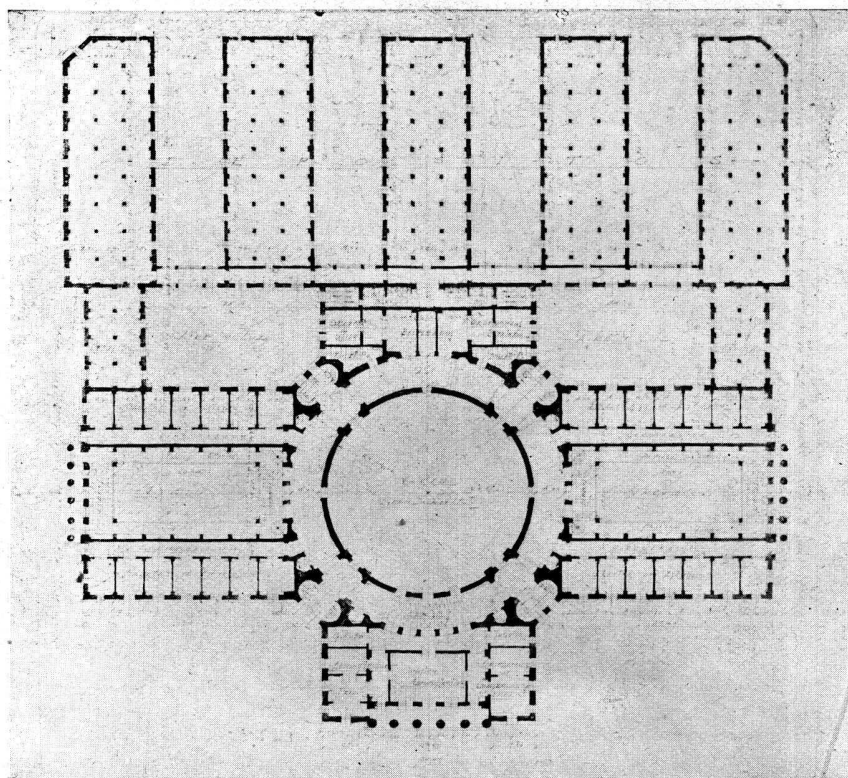
EL FRENTÉ POSTERIOR -

Escuela de Arquitectura

GUISÁNDEZ
PROYECTO FINAL



Planta del piso bajo



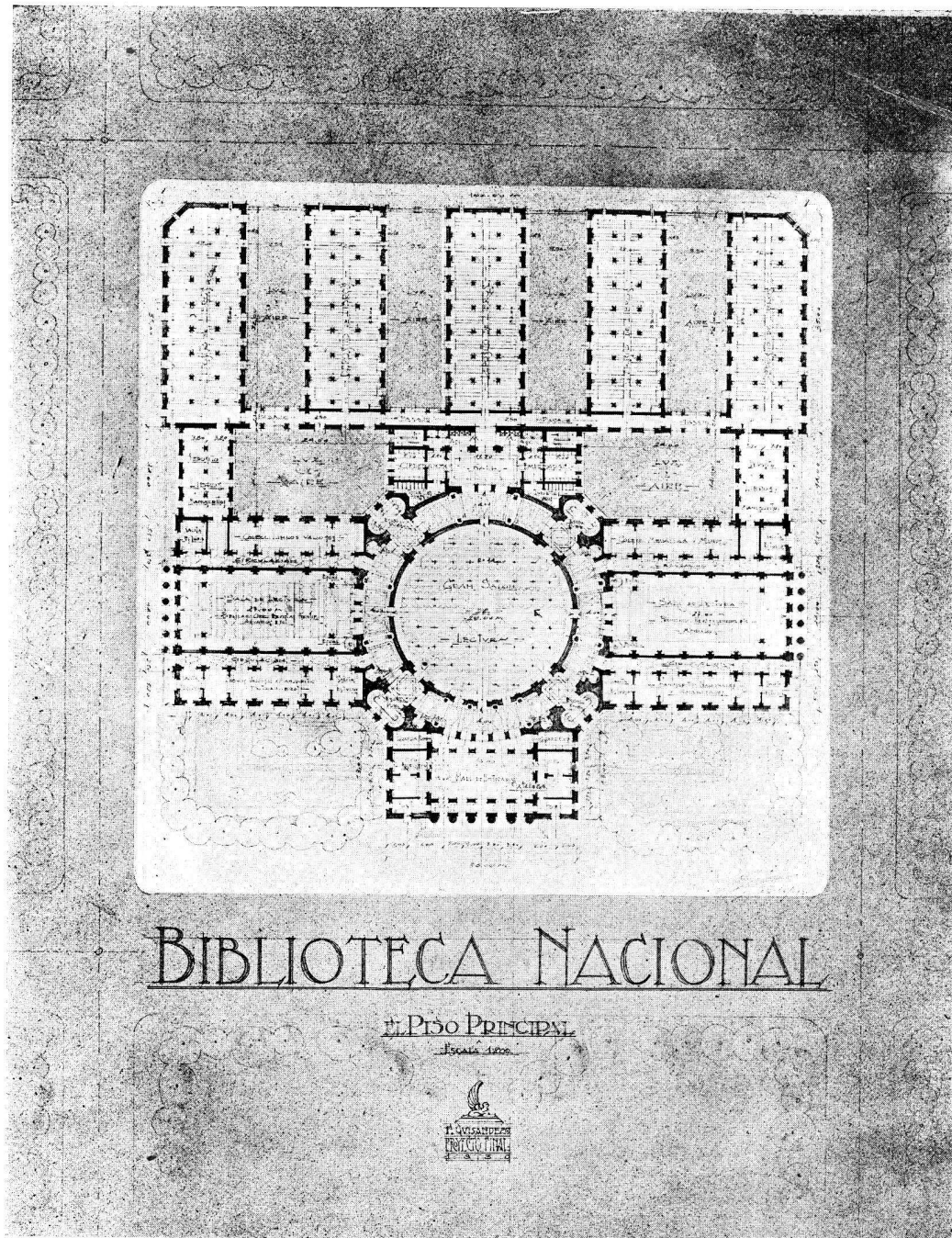
Planta del primer piso

Tema: "Una Biblioteca Nacional"

Alumno: Fermin Guisández

Profesor: René Karman

Año 1930



BIBLIOTECA NACIONAL

EL PISO PRINCIPAL

Escala 1:1000



Tema: "Una Biblioteca Nacional"

Alumno: Fermín Guisández

Profesor: René Karman

Año 1930

Sociedad Central de Arquitectos

(Extracto de las actas de la C. D.)

30.^a sesión de la Comisión Directiva,
de Noviembre 19 de 1930.

Presidencia: Arq. RAUL G. PASMAN

Presentes: En Buenos Aires, a los diez y nueve días del mes de Noviembre de 1930, siendo las 19 horas, se reunió la Comisión Directiva de la Sociedad Central de Arquitectos, bajo la presidencia del titular y estando presentes los miembros de la misma que al margen se mencionan por orden de llegada.

(orden de llegada) Dhers
Galfrascoli
Cuomo
Pacman
Quincke
Lavarello

Ausentes c/aviso: Han comunicado su imposibilidad de concurrir a esta reunión los Arqs. E. Lagos y E. Dubourg.

Acta anterior. — Se leyó el acta de la sesión anterior y se aprobó y firmó sin observación.

Asunto resuelto directamente por Presidente y Secretario. — El Secretario informa haber enviado, de acuerdo con el señor Presidente, una nota al Ministro de Obras Públicas, con fecha 13 del corriente, solicitando que los Arquitectos recientemente egresados, como así también los estudiantes adelantados de la Escuela de Arquitectura de la F. de C. E., F. y Naturales, sean ocupados en la realización de obras públicas que efectúa la Nación en el país. Queda resuelto aprobar por unanimidad lo actuado.

Socio aspirante nuevo: Riganti. — Encontrándose en las condiciones estatutarias es aceptado por unanimidad como socio aspirante, el estudiante de 4º año de Arquitectura de la Facultad de Ciencias Matemáticas Físico-Químicas y Naturales de Rosario, Sr. Ernesto F. Riganti, presentado por los socios Arqs. Fernando Aranda y Emilio Repetto.

Trabajo para el IV Congreso, del Arq. J. V. Rivarola. — Se leyó una nota del consocio Arq. J. V. Rivarola, de fecha 15 del corriente, con la que adjunta copia del trabajo que entregara oportunamente al Comité Argentino del IV Congreso Panamericano de Arquitectos, sobre el tema VI de aquel certamen. De acuerdo a lo solicitado en la nota del consocio y teniendo en cuenta la importancia del asunto tratado en ese trabajo, queda resuelto pasar una copia a cada uno de los miembros de la Comisión Directiva con el objeto de que formen juicio para una próxima reunión.

Asunto Arq. Jaeschke s/expropiaciones, etc. — Da cuenta el señor Presidente de haber leído el artículo del Arq. V. J. Jaeschke referente a expropiaciones, altura y catastro de las propiedades de la Capital, que fué considerado en la sesión anterior. Queda resuelto que se saquen

copias y se remitan a los señores socios, solicitándoles envíen su parecer al respecto.

Resolución s/préstamos de edificación y designación de tasadores. — Se resuelve designar al señor Presidente para que se entreviste con el Presidente del Centro Nacional de Ingenieros — que así lo ha solicitado — con el objeto de que presenten en igual sentido, esta Sociedad y dicho Centro, una nota al Banco Hipotecario Nacional, requiriendo se activen los préstamos de edificación que ya habían sido acordados o con trámite anterior a esta administración, a fin de que no se perjudique a los propietarios, profesionales, obreros y al comercio e industria en general, y que para los casos de tasaciones se designen técnicos que estén capacitados para ello, y no a los martilleros, cuya profesión no los habilita a ejercer dicho cargo. Se resuelve también la conveniencia de que esta institución y el Centro Nacional de Ingenieros envíen notas al Ministro de Gobierno de la Provincia de Buenos Aires, solicitando la aclaración del concepto de la patente de tasador en las pericias de tribunales y requiriendo se designen técnicos para estos casos, y no a los martilleros, que carecen de idoneidad para los mismos.

Concurso Sociedad «La Fraternidad». — El Arq. Cuomo da cuenta de haber formado parte, por designación del Ministerio de Obras Públicas, de una Comisión asesora del Jurado para el concurso de anteproyectos realizado por la Sociedad «La Fraternidad».

Dicho concurso fué declarado desierto por esa Comisión asesora, por cuanto ningún proyecto de los 16 presentados se ajustaba al programa o a los Reglamentos Municipales, habiéndosele hecho presente a la Comisión Directiva de esa Sociedad que el fracaso del concurso era debido a no haberlo patrocinado la Sociedad Central de Arquitectos ni el Centro Nacional de Ingenieros, debiendo, en caso de llamar a un nuevo concurso, pedir la intervención de dichos Centros. La Comisión asesora de ese Jurado estaba compuesta por el Dr. Castello, los Ings. E. Genijovich y C. Gamocles y por el Arq. E. Cuomo.

Correspondencia general recibida. — Se leyó la correspondencia general recibida, resolviéndose destinar directamente al archivo las siguientes cartas: del Arq. José Cortez, Octubre 15; del Centro Nacional de Ingenieros, Novbre. 6; del Arq. A. Vasconcellos Junior, Novbre. 8; de los Arqs. Villalonga y Milberg, Novbre. 7; del Arq. C. A. Gómez Cardin, Novbre. 10; del Sr. José de Larrocha, Novbre. 18, y Arq. A. Prebisch, Novbre. 19.

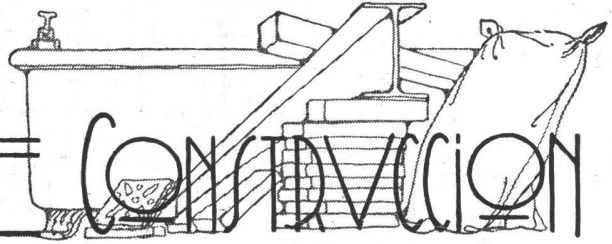
Siendo las 20.20 horas se levantó la sesión

Blas J. Dhers
Secretario «ad-hoc»

Raúl G. Pasman
Presidente

COTIZACION DE

MATERIALES DE CONSTRUCCION



(Estos precios son recopilados especialmente para nuestra revista y revisados cada mes. — A pedido de nuestros lectores indicaremos dónde puede ser adquirido cualquier material al precio que figure en la lista)

ARENA		\$	%			\$	%
Oriental, en dársena, sobre carro	mt. ³	7.	—	Zócalo blanco, 15×15	m/lineal	2.20	
Id., entregada radio Callao y E. Ríos.	»	8.50		Filetes blancos y color	»	1.20	
Vizcaíno, en dársena, sobre carro	»	5.	—	Mayólicas unicolor, 15×15	mt. ²	15.—	
Id., entregada radio Callao y E. Ríos.	»	6.50		» biseladas, 12×18 y 15×7 1/2	»	18.—	
Canto rodado, entregado radio Callao y Entre Ríos	»	13.50		» en relieve, con guardas	»	22.—	
Granza de granito de 1 a 3 etms., entregada radio Callao y Entre Ríos.	»	14.50		BALDOSAS			
Pedregullo, de 2 a 5 etms. (id., id.)	»	13.50		Francesas, de piso 1ª	(sueltas) millar	109.08	
Adoquines, tipo municipal, sobre carro	c/u.	0.22		» » » 2ª	»	95.45	
				» » » techo	»	90.90	
				Naciones, de techo (Sublime)	»	65.—	
ALQUITRAN				CALES			
Alquitrán (Bleck) de Gas (en tambores de 200 litros), de 1 a 9 tambores, incluso envase	c/u.	45.—		Cal del Azul	tonelada	32.—	
De 10 tambores y más	»	40.—		Cal de Córdoba, de Malagueño	»	63.—	
Alquitrán de hulla, del país	tonelada	220.—		Cal «Hidrat» (Marca registrada), puesta en obra, en Capital, de \$ 41.— a	»	44.—	
				Id. id., puesta sobre carro en depósito, de \$ 38.— a	»	40.—	
ASFALTO Y BREA				Id. id., puesta sobre vagón en San Jacinto (F.C.S.), de \$ 24.— a	»	27.—	
Asfalto de Trinidad, en panes	tonelada	80.—		Cal hidratada de Malagueño (Córdoba), devolviendo los envases	»	55.—	
Asfalto «Floatine» puro, tambor de 200 kilos	c/u.	45.—		Cal hidráulica viva, «Cacique», puesta en obra	»	36.—	
Betún de asfalto, americano	tonelada	170.—		Cal hidratada, molida, «Cacique», puesta en obra	»	46.—	
«Mastic» San Valentino	»	120.—		CEMENTOS			
Brea del país	»	160.—		Cemento extranjero aprobado	180 kgs.	11.13	
Brea de gas	»	83.—		» blanco aprobado «Atlas»	» »	37.50	
Barniz negro N° 1, de gas, en tambores de fierro de 200 litros (inc. envase)	c/u.	105.—		» sin aprobar	» »	18.18	
Barniz negro N° 2, de gas, en tambores de fierro de 200 litros (inc. envase)	»	75.—		» (fulminante)	260 »	20.45	
Hidrófugo, en panes	tonelada	65.—		Artificiales nacionales «San Martín» (aprobados y entregados), en bolsas de 50 kgs. neto:			
AZULEJOS, MAYOLICAS Y ACCESORIOS				Sobre carro, Pavón 1101, Avellaneda	\$ m/n	2.65	
Alemanes, 15×15	millar	127.27		Equivalente a la barrica	»	7.82	
Belgas, 15×15	»	125.—		Primer radio, bolsa	»	2.80	
Ingleses, 15×15 («Maw»)	»	131.81		Equivalente a la barrica	»	8.33	
» 15×15 («Minton»)	»	131.81		Segundo radio, bolsa	»	2.85	
» 15×15 («Meakin»)	»	131.81		Equivalente a la barrica	»	8.50	
Españoles, 20×20	»	193.17		Por bolsa vacía en buen estado de conservación devuelven	»	0.35	
Españoles, cerámicos, esmaltados	mt. ²	20.—		Artificiales nacionales «Loma Negra» (aprobados y entregados), en bolsas de 50 kgs. neto:			
Guarda blanca, c/relieve griego, 15×15	m/lineal	2.30		Sobre carro, Est. Sola	\$ m/n	2.65	
Guarda blanca, c/relieve, 15×7 1/2	»	2.—		Primer radio, bolsa de 50 kgs.	»	2.80	
» » lisa, 15×7 1/2	»	1.50		Segundo radio, íd. íd.	»	2.85	
Guarda estampada, colores, 15×7 1/2	»	1.60					
Cornisas blancas, 15×5	»	1.60					



Jose THENÉE

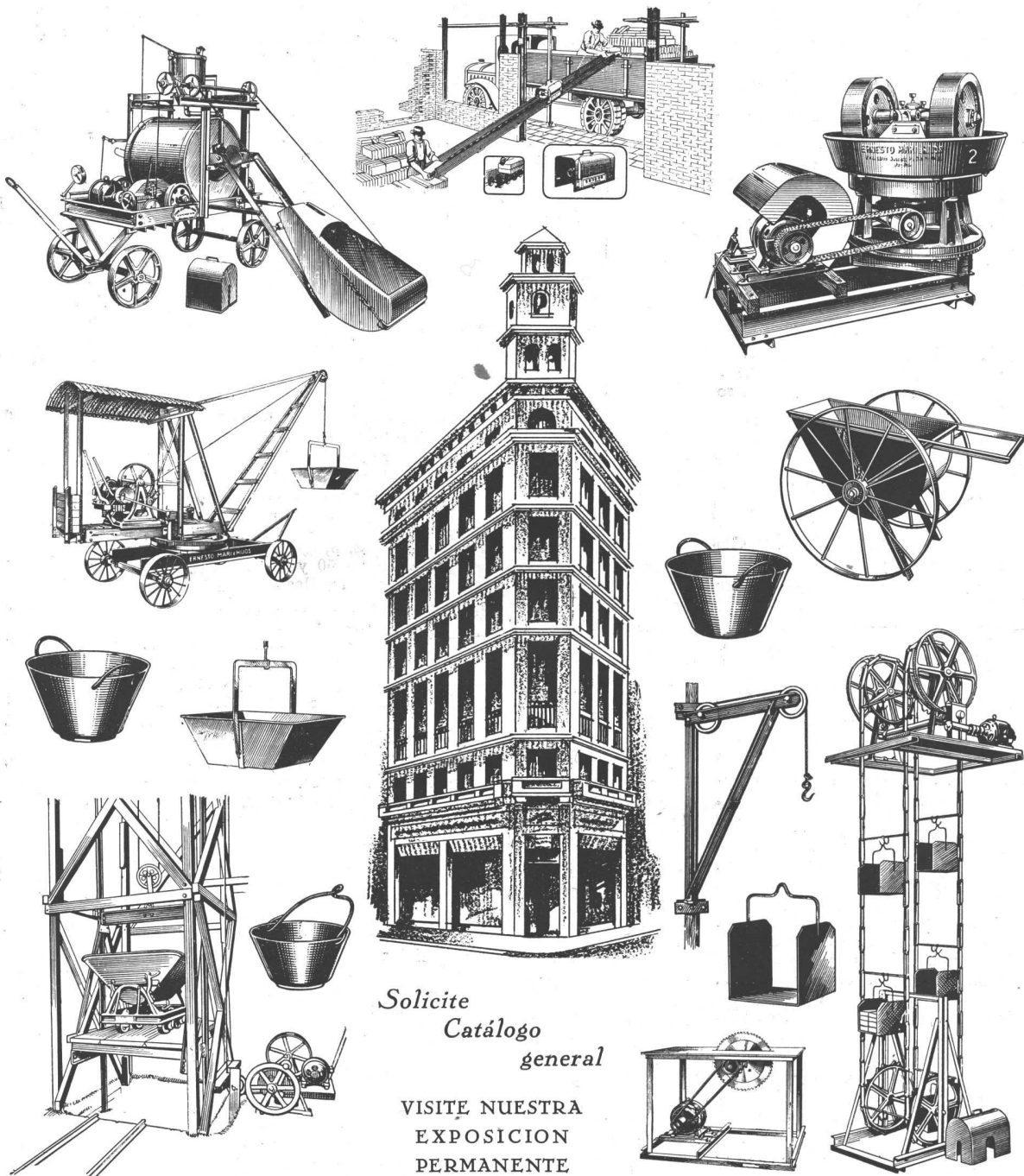
ARTEFACTOS

DE ALTO MÉRITO EN
HIERRO Y BRONCE FORJADO.

C. PELLEGRINI 446.

J. Thenée

MAQUINAS MARI PARA CONSTRUCCION DE OBRAS



Solicite
Catálogo
general

VISITE NUESTRA
EXPOSICION
PERMANENTE



Talleres
ERNESTO MARI

U.T. 23 B. ORDEN 0584

de Ernesto Mari e hijos

PTE LUIS SAENZ PEÑA
• 1831-43 •
BUENOS AIRES

Pintura anticorrosiva «Ceresa»:	\$ m/n.	
Tonos: colorado, rojo, gris, mediano, gris perla y blanco		
en tarros de 1, 2½, 5, 10 y 20 kilos.	Kg.	1.80
en tarros de 60 y 90 kilos	»	1.75
en cascos de 250 kilos neto, m. o m.	»	1.65
Pintura «Nievesita»:		
en tarros de 2, 3, 5, 10 y 20 kilos ..	Kg.	0.85
en tambores de 50 y 75 kilos	»	0.80
en cascos de 200 kilos neto, m. o m..	»	0.70
Malthine: PAPEL ALQUITRANADO		
Rollos de 1.000 pies cuadrados	c/u.	19.—
Cubre pisos Malthoid:		
Rollos de color rojo	c/u.	48.—
» » gris	»	38.—
Papel aislador Giant Ruberoid:		
Rollos de 500 pies cuadrados	»	12.—
HIERROS		
Redondos, especiales para cemento armado, en rollos de 50 kgs., de 5 mm.	100 kgs.	13.40
Id., de 6 mm.	» »	12.95
Id., de 8 mm., en barras de 10 a 12 mts.	» »	12.50
Id., de 10 mm., en barras de 10 a 12 mts.	» »	12.27
Id., de 12 mm., en barras de 10 a 12 mts.	» »	11.81
Id., de 14, 16, 18 y 20 mm., en barras de 8 a 10 metros	» »	11.81
Id., de 22, 24, 25 y más mm., en barras de 8 a 10 metros	» »	11.81
Flejes, Nros. 12, 13 y 14	» »	15.68
» Nros. 16, 17 y 18	» »	16.13
(De 1.000 o más kilos, rebaja \$ 0.46 cada 100 kilos)		
Tirantes PN., 8 al 20.....	tonelada	161.36
» » 22 » 30.....	»	163.63
» » 32 » 40.....	»	177.27
» » 42 ½ » 50.....	»	181.81
» » 55 » 60.....	(convencional)	
» Grey, 18 » 40.....	tonelada	195.45
Tirantes Grey, 42 ½ al 50	(convencional)	
Tirantes trabajados	kilo	0.23
Columnas de tirantes	»	0.27

Cabriadas en general	kilo	0.30
Vigas armadas, de tirantes	»	0.38

ILUMINACION

Proyectos y Presupuestos: Oficina de Estudios Luminotécnicos « Philips ».

LADRILLOS

	\$ m/n.	
Ladrillos de cal, de 1ª (según radio) ..	millar	36.- a 42.-
» de máquina, prensados, en fábrica ..	»	75.—
» id. id., sin pensar, en fábrica ..	»	65.—
» huecos, 4 agujeros, en fábrica ..	»	55.—
» huecos, 6 agujeros (200×120×80) en fábrica	»	60.—
» id. id. (200×150×80), en fábrica ..	»	68.—

MADERAS

(Precios en \$ oro sellado)

Pinotea machiembado, p/piso, 1" × 3" 100 mts.²		115.—
id. id., 1" × 6"	» »	115.—
Pinotea machiembado para cielo-rasos, ½×6"	» »	125.—
Pinotea, tirantería surtida	» »	78.—
» alfajías para techar	» »	78.—
» zócalo, 1"×6"	» »	115.—
» cornisa y contramarco 1"x3" ..	» »	125.—
Pino Oregón, tirantería surtida.....	» »	60.—
» alfajías para techar ...	» »	65.—
» machiembado, 1" × 3" y 1" × 6"	» »	75.—
» en tablas y tablonos ...	» »	65.—
Pino Spruce, machiembado, 1" × 3" y 1" × 6"	» »	74.—
» zócalo, 1" × 6"	» »	74.—
» cielo raso, ½" × 6"	» »	84.—
» cornisa y contramarco, 1"×3" y 1"×6"	» »	84.—
Pino Spruce, tirantería surtida	» »	63.—
» alfajías y listones	» »	64.—
» en tablas y tablonos	» »	74.—

TEJAS "SUBLIME"

LOS MATERIALES PERFECTOS QUE DISTINGUEN TODA CONSTRUCCION

Las TEJAS que NO Producen GOTERAS

STOCK PERMANENTE DE

TEJAS TIPO MARSELLA

TEJAS COLONIALES

TEJAS NORMANDAS

BALDOSAS

ESMALTES

Etc.

COMPANIA CERAMICA ARGENTINA LTDA.

SOCIEDAD ANONIMA

DARWIN 595 U. T. 65, Chacrita 2516 BUENOS AIRES
FABRICA EN RIO CARABELAS

HERRAJES "GYR"

CALIDAD SUPERIOR

EXPRESAN LA CLASE
DE LA OBRA QUE
LOS LUCE

GUEUDET Y RODRIGUEZ

DARWIN 547 - 61

U. T. 65, CHACRITA 2493

"Cemento Indiano y Piedra París" DE LA CHARITE

Preparados por la Société M. A. P. de la Charité (sur-Loire) Ex-Compagnie Française du Ferro-Ciment.

Adoptados Oficialmente por la Oficina de Arquitectura del Banco de la Nación Argentina.

Señor Arquitecto:

NO permita que le den "gato por liebre". Recuerde que la Piedra París verdadera para interiores, solo se consigue a base de cemento "Indiano" y piedra molida de LA CHARITÉ, por sus componentes naturales de pureza químicamente comprobada.

Prospectos descriptivos y folletos de instrucciones sobre el uso de tan recomendables productos a disposición de los interesados.

668 - BULNES - 668

U. T. 62, Mitre 0697
BUENOS AIRES

Concesionario para la Argentina y Uruguay:

BARTOLOME CANALE



Calle
PAISANDÚ 958
MONTEVIDEO

CONTRA HUMEDAD

CERESITA

BUENOS AIRES

AZOPARDO 920

ROSARIO

RIOJA 1501

VALPARAISO

MONTEVIDEO

"G E O P É"

COMPAÑIA GENERAL DE OBRAS PUBLICAS

(SOCIEDAD ANONIMA)

EMPRESA CONSTRUCTORA

Administración: **Bernardo de Irigoyen 330** - Buenos Aires

TELEFONOS: U. T. 37, Rivadavia 2800-1-2; 38, Mayo 2071 y 2075; C. T. Central 2421

Dirección Telefónica: "G E O P É"

== OBRAS DE ==
CEMENTO ARMADO

Contratista de: Casas de renta - Fábricas - Silos - Molinos
Pilotajes - Puentes - Puertos - Dragados - Canalizaciones
Endicamientos - Ferrocarriles - Usinas - Subterráneos, etc.

MOSAICOS

Cerámicos, combinaciones de colores..	mt. ²	15.— a	20.—
Cerámicos, blancos, negros y rojos....	»	12.—	» 13.—
Calcáreos, 20×20 (m. ²), desde \$ 3.50 a		6.—	
» 15×15 » » » 4.20 a		8.—	
Graníticos, 20×20 » » » 5.— a		8.—	
» 15×15 » » » 6.— a		9.50	
» colores varios	mt. ²		7.50
Extranjeros, 14×14, varios colores ..	»	15.— a	20.—
Para patio, 1 color	mt. ²		3.50
» » 2 colores	»		3.90
» » 3 colores	»		4.10
Para vereda, 20×20, rayados o pancitos	»		3.50
Id. id., 15×15, amarillos y blancos,			5.50
imitación extranjeros	»	9.— a	12.—
Id. id., 14×14, extranjeros, varios col.			

PARQUETS Y PISO DE TEA

Bastón roto, en roble de Eslavonia, con contra-			
piso spruce y tirantes (mt. ² colocado), desde			
\$ 13.— a	\$	17.—	
A tableros, en roble de Eslavonia (mt. ² colocado),			
desde \$ 20.— a		30.—	
Piso de tea, colocado sobre tirantes de 2×3 y			
zócalo spruce; el mt. ²		5.60	
Id. id. id., de 3×3 y zócalo spruce; el mt. ² ...		5.80	

PINTURAS — BARNICES — ESMALTES

Pinturas « Wilkinson » (inglesas):			
Para techos de zinc, colores Rojo y	\$ m/n.		
Gris, en tambores	galón	14.—	
Pintura bituminosa « Rusticide »...	»	5.30	
Albayalde en pasta « Zebra », en tam-			
bores	kilo	0.85	
Blanco Nieve, en pasta	tarro	8.35	
« Falcón », en pasta, colores varios,			
en tarros de 9 kilos	desde	7.20	
Destemple « Synoleo », pasta, al agua	»	1.40	
Esmalte porcelana « Falconite » blanco,			
de Wilkinson, en tarros de 5 kilos..	»	4.50	
Esmalte « Wilkinson » fino, en colores,			
en tarros de ½ galón	desde	12.30	
« Rosbonite » de Wilkinson, para interio-			
res de tanques de agua potable..	libra	0.76	

« Petrificante » líquido de Wilkinson,			
contra la humedad	galón	14.25	
Barnices ingleses finos: Permanente,			
Carriage, Elastic Carriage, Cristal,			
Flattig, Cola de Oro y Black Japan			
marca « Falcon »	Precios del día		

PIZARRAS

« Eternit » 40×40, de F. C. (rojas)...	millar	350.—
» 40×40, de F. C. (grises) ..	»	340.—
» 40×40, de F. C. (verdes) ..	»	340.—
» rectangulares (rojas), 46x23	»	350.—
Naturales « D'Angers », 22×32	»	125.—

TEJAS

« Sublime » (tipo Marsella), nacionales	millar	160.—
» nacionales, coloniales	»	140.—
Tejas de vidrio (tipo Marsella)	e/u.	6.—
Tejuelas (tipo Normando)	millar	100.—
Tejas extranjeras	»	193.18
Célebres tejas de Courtrai (belgas) ...	»	170.45
Caballetes extranjeros	»	227.27
» nacionales de 1ª	»	180.—

VIDRIOS

Dobles, colocados	mt. ²	4.—
Rayados, id.	»	5.50
Armados, id.	»	8.—
Ingleses o catedral, blancos, colocados	»	6.50
Id. id., de color, colocados	»	8.—
Para pisos (prismáticos), de 0.24×0.24		
y 0.30×0.30, colocados	»	30.—
Para pisos (prismáticos), de 0.20×0.20	»	33.—
» lisos, colocados	»	30.—
Vitraux artísticos (m. ²), desde \$ 25 a		68.—

YESO

Nacional, blanco	tonelada	50.—
» negro	»	40.—
Especial, « J. C. », para molduras	»	65.—
Extra, fragüe lento	»	90.—
París, extra-blanco, barricas de 150 kgs.	100 kgs.	18.—
Beiga, en barricas de 150 kgs....	» »	10.—
Americano, » » » 115 » ...	e/u.	20.—

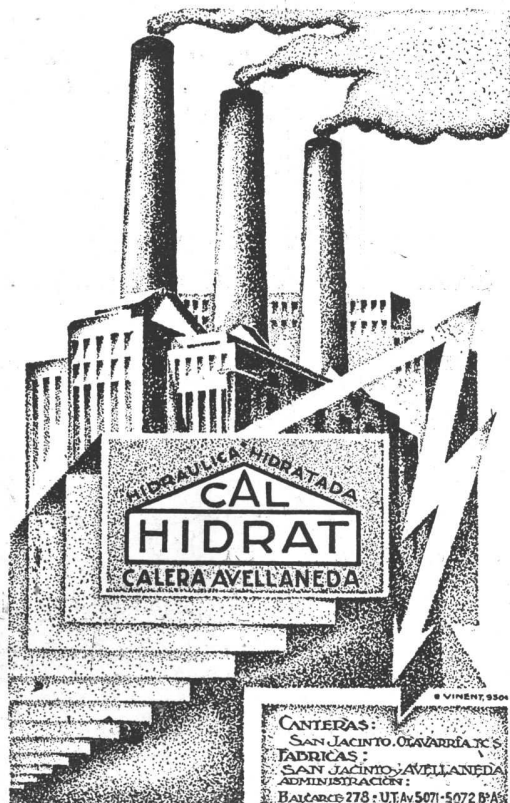
**CALERA
AVELLANEDA**

S. A.

BALCARCE 278 BUENOS AIRES

3er. PISO

U. T. 33, AVENIDA 5071 - 5072



CANTERAS:
SAN JACINTO, OLAVARRIA &
FABRICAS:
SAN JACINTO, AVELLANEDA
ADMINISTRACION:
BALCARCE 278 - U.T. 33 - AV. 5071-5072 B.A.



Las Cocinas Dompé son las mejores.

Y por ser tales es que cuando se construye una buena casa se la provee de una buena cocina. «DOMPE» es la marca que la distingue.

Unión Telef.: 38, Mayo 2548
Direcc. Telegr. «DOMPECO»

Dompé & Co.

Sarmiento 1327 - Buenos Aires.

Pizarras Inglesas “GREAVES”

AZULADAS NATURALES

Todas las medidas, formatos y espesores, resistencia e impermeabilidad máxima

Tejas Inglesas “ROSEMARY”

DIVERSIDAD DE TONOS

Formato plano, medida $16\frac{1}{2} \times 26\frac{1}{2}$ - con todos sus accesorios - Por su calidad y perfección son las más famosas

*Muestras * Precios * Pedidos*

UNICOS REPRESENTANTES:
Swindon & Marzoratti
248 - FLORIDA - 248

U. T. 37, Riv. 0274 Buenos Aires

Aserradero y Corralón de Maderas

Marcos para puertas

Esculturas, Calados y Torneados,
MADERA TERCIAADA

— o —

Molduras lisas y talladas

ADORNOS PARA DECORACIONES

Soliciten Catálogos

Reina y Alonso

Rivadavia 2047

U. T. 47, Cuyo 1411
C. T. 1504 Central

Sucursal:
Corrientes 3138 :: Buenos Aires

ESTEVE Y GENÉ

SUCESOR DE J. ROMANÍ & CIA. CASA FUNDADA EN 1886

Unico Agente del Papel Romani

PAPELERIA, IMPRENTA Y ENCUADERNACION

Casa especial en artículos de dibujo y útiles para la Facultad de C. E. F. y N.

247-PERU-247 BUENOS AIRES
Frente a la Facultad U. T. 0488, Avenida

TABIQUES

« Xylo Best », en la fábrica	mt. ²	2.30
» » puesto en la obra	»	2.50

TANQUES PARA AZOTEA, DE CHAPA GALV., CON FLOTANTE Y VALVULA DE LIMPIEZA

De 3.000 litros (chapa N° 14)	\$	225.—
» 2.000 » » » 16)	»	110.—
» 1.000 » » » 16)	»	50.—

TANQUES DE CEMENTO ARMADO, PARA BOMBEO

De 3.000 litros	\$	210.—
» 2.000 »	»	165.—
» 1.000 »	»	105.—
» 500 »	»	60.—

DESAGÜES DE INODOROS, BAÑOS, PILETAS, etc.

Caño de barro, extranjero, de 4"×0.75	c/u.	1.85
» » » de 6"×0.75	»	2.90
» » » de 4"×1 m.	»	2.20
» » hierro fundido, de 4"×1.80	»	6.30
» » » de 2 1/2"×1.80	»	4.50
Pileta patio, ffd. s/v., de 4".....	»	6.—
» » » de 2 1/2"	»	3.50
Caños de plomo p/desagüe o ventilación	»	0.50
Canillas de bronce, de 1/2"	»	1.30
Canillas niqueladas, de 1/2"	»	2.60
Llaves de paso, niqueladas, de 1/2"....	»	2.70
Caños de cemento, de 3"×30"	m/lineal	0.95
» » » de 4"×30"	»	1.05

ARTEFACTOS EN GENERAL

Inodoros pedestal blanco, con asiento doble, de cedro, depósito automático y caño de plomo para descarga del depósito	\$	36.—
Inodoro silencioso, íd. íd.	»	90.—
Válvulas Sloan « Royal », con llave de paso....	\$	38.—
» » « Marine », » » »	»	30.—
» » « Gem », » » »	»	28.—

Asientos « Brunswick », de celuloide blanco, con tapa	\$	25.—
Asientos « Brunswick », de roble u imitación caoba, con tapa	»	12.50
Asientos « Brunswick » whale-bone-ite, negros, construcción laminada, s/modelo, de \$ 27.— a	»	60.—
Mingitorio, con depósito, etc.	»	30.—
Piletas de barro enlozado, blancas y amarillas, de 24"×18"×8", con sopapa de bronce y desagüe de plomo	»	25.—
Piletas de cemento armado, revestidas interiormente de azulejos blancos, incluyendo los pilares, sopapa y caño de plomo para desagüe, de 1.10×0.60	»	32.—
Lavatorios de loza blanca, con respaldo y dos grifos, incluyendo soportes y caño de desagüe, desde \$ 25.— a	»	40.—
Lavatorios de loza, a pedestal, completos, con accesorios, 18"×25", c/uno	»	85.—
Lavatorios de fierro enlozado, a pedestal (Standard), completos, de 22"×33"; c/u.	»	155.—
Bidets de loza, a 2 llaves, con sopapa, de \$ 27 a	»	65.—
» » » 3 » » y lluvia .	»	48.—
» » » 4 » » pistón y lluvia ...	»	72.—

BAÑOS, HIERRO ENLOZADO CON SOPAPA Y SOBREGUA

5' (1.50 mts.) borde común....	Standard legítimo	\$	120.—
5 1/2' (1.65 ») » »	»	»	130.—
6' (1.80 ») » »	»	»	150.—
5' (1.50 ») borde angosto...	»	»	130.—
Pembroke 5 1/2' (1.65 m.) a pistón.	»	»	280.—
» 5 1/2' (1.65 m.) c/sopapa.	»	»	270.—

Bañaderas (Industria Argentina):

de 4 1/2' borde angosto	c/u.	68.—
» 5' » »	»	70.—
» 5' borde ancho	»	77.—
» 5 1/2' » »	»	85.—
» 5 1/2' embutir, azulejar	»	115.—

Ozalid



EL PAPEL HELIOGRAFICO MODERNO
(REVELACION EN SECO)

Fabricantes: KALLE & Co. A G
BIEBRICH, RHIN

La invención del Papel Ozalid ha causado una revolución en los trabajos heliográficos. No hay procedimiento más rápido y sencillo, ni copias mejores que las de OZALID

- Papel OZALID
- Papel Transparente OZALID
- Tela OZALID
- Tela Transparente OZALID

Pida prospectos y muestras o una demostración a sus únicos representantes

KROPP & Cia., S. A.

Buenos Aires
Alsina 1142

Montevideo
Misiones 1434

DESCOURS & CABAUD

PRODUCTOS METALURGICOS

TIRANTES perfil normal y "GREY"

HIERRO REDONDO

en Rollos y Barras Largas para Cemento Armado.

Metal desplegado

MAQUINAS para CORTAR y DOBLAR

hierros para construcciones de cemento armado.

Canastos Aparejos; etc.

CANGALLO 1935
BUENOS AIRES

SALTA 1843
ROSARIO

TANQUES INTERMEDIARIOS EN CHAPA GALVANIZADA

De 500 litros, con fondo chapa 10, pared N° 12.	\$	80.—
» 300 » » » » 12, » » 14.	»	50.—
» 250 » » » » 12, » » 14.	»	35.—
» 100 » » » » 14, » » 16.	»	22.—

HERRAJES \$ %

Aparato banderola c/bisagras a resorte	c/u.	2.80
Id. id., bronce-níquel, c/bisagras a res.	»	6.50
Falleba hierro estampado, cruz bronce-níquel, con varilla	»	2.40

Falleba bronce-níquel estampado, con varillas	c/u.	4.50
Manija bronce-níquel, de 8 mm. c/rosca	docena	22.—
Fichas bronce-níquel patentadas, con munición, 2/5 a 2 1/2	par	3.75
Fichas bronce-níquel, de 2/5 a 2 1/2	doc/pares	33.—
Banderola, bisagra elástica, eje bronce, clase reforzada, galvanizada	c/u	2.85
Banderola, bisagra elást., bronce pulido	»	5.70
» » » níquelado	»	6.65
Pomela eléctrica, de acero azulado (presupuesto sobre cantidades)	»	0.30

MARMOLES (Calidad especial elegida)	Blanco común, de Carrara	Hauteville, Perla, Chiampo, Botticino o similar, Comblanchien o Granitel de Bélgica	Mármol Rojo, Verona y Mandoriato Verona (Almendra)	MARMOLES DECORATIVOS: Calacata, Brecch Violet, Fantástico Verde y Violeta
Escalones rectos de mt. 0.04 de espesor	\$ % mt. ² 36.—	\$ % mt. ² 55.—	\$ % mt. ² 51.—	Para revestimientos de zaguán, moldurado y recuadros sencillos).
Escalones con revuelta, de 0.04 de espesor	» 40.—	» 60.—	» 58.—	
Umbrales de mt. 0.04 de espesor	» 34.—	» 50.—	» 48.—	de 0.04 ctms. de espesor:
Frentes lisos de 0.02 m. de espesor	» 28.—	» 40.—	» 40.—	mt. ² \$ 75.—
Sollas y ventanas de mt. 0.02 de espesor	» 25.—	—	—	
Revestimiento a «Paneaux», de 0.02 de espesor	» 45.—	» 60.—	» 58.—	de 0.03 ctms. de espesor:
Zócalo encastrado, liso, de alto metros 0.30 x 0.02	m/lin. 12.—	m/lin. 18.—	m/lin. 18.—	mt. ² \$ 65.—
Zócalo encastrado, liso, de alto metros 0.30 x 0.04, curvo	» 28.—	» 35.—	» 36.—	de 0.02 ctms. de espesor:
Zócalo de patio, liso, de alto metros 0.20 x 0.02	» 6.50	—	—	mt. ² \$ 60.—
Zócalo de vestíbulo, alto 0.20 x 0.02	» 7.50	» 9.—	» 9.—	

EMPRESA CONSTRUCTORA

DYCKERHOFF & WIDMANN

SOCIEDAD ANONIMA

<p>OBRAS HIDRAULICAS</p> <p>CONSTRUCCIONES EN CEMENTO ARMADO</p>	<p>EDIFICIOS, FABRICAS Y SILOS,</p> <p>PUENTES, PILOTAJES, PUERTOS,</p> <p>DRAGADOS, FERROCARRILES</p> <p>Y EXCAVACIONES</p>
--	--

L. N. ALEM 168 (Tercer Piso) U. T. 33 Avenida 3931/34 **BUENOS AIRES**
Santiago de Chile: BANDERA 620

SOCIEDAD CENTRAL DE ARQUITECTOS

NOMINA DE SOCIOS

PRESIDENTE HONORARIO
Excmo. Sr. Presidente de la Nación Argentina.

† Arq. Buschiazzo, Juan A.
SOCIOS HONORARIOS
Arq. Acosta y Lara, Horacio.

† Ing. Aguirre, Eduardo.
Arq. Albuquerque, Alejandro.

Dr. Alessandri, Arturo.

Dr. Arce, José.

Ing. Bahía, Manuel D.

Dr. Barros Borgoño, Luis.

Ing. Boatti, Ernesto C.

† Arq. Bouvard, José.

Dr. Brum, Baltasar.

Arq. Campos, Alfredo R.

† Sr. Cárcova, Ernesto de la.

Dr. Damianovich, Miguel A.

† Arq. Dormal, Julio.

Gral. Ing. Dellepiane, Luis José.

Arq. Figueiredo, Néstor de

Ing. Ghigliazza, Sebastián.

Arq. Jaussely, León.

Arq. Edwards Matte, Ismael.

Arq. González Cortés, Ricardo.

Arq. Howard, John G.

† Ing. Huergo, Eduardo.

† Ing. Huergo, Luis A.

Intendente Municipal de la Capital.

Arq. Laird, Warren P.

Dr. Marianno, José.

Dr. Mendonça Paz, Rodolfo.

† Ing. Morales, Carlos M.

Arq. Morales de los Ríos, Adolfo (h.).

† Arq. Morales de los Ríos, Adolfo.

Arq. Moretti, Cayetano.

Arq. Murnison, Kenneth M.

Arq. Nêro de Sampaio, Fernando.

Arq. Pope de Riddle, Theodore.

Arq. Plack, William L.

Arq. Stockler das Neves, Cristiano.

Ing. Thays, Carlos.

Arq. Vázquez Varela, Jacobo.

† Dr. Vergara, Valentín.

Arq. Watson, Frank R.

CORRESPONSALES

AMERICA

Argentina

Eugenio Recagno — Rosario (Santa Fe).

Tulio F. Longhi — Paraná.

Ramón Poch. — Rioja 106.

- Posadas (Misiones).

Bolivia

José de la Zerda. — Cochabamba.

Brasil

Fernando Nerêo de Sampaio. — Rua Chile 17. — Río Janeiro.

Nestor Egídio de Figueiredo. — Rua da Quitanda 21 — Río Janeiro.

Paulo Candiota — General Camara 67. — Río Janeiro.

Angelo Bruhms. — Av. Río Branco 9, 1er. andar. — Río Janeiro.

José Cortez. — Av. Río Branco 9, 1er. andar. — Río Janeiro.

Carlos A. Gómez Cardin (filho) — Rua José María Lisboa 109. — San Pablo.

Alcides Lins. — Prefeitura Municipal. — Bello Horizonte.

Luis Signorelli. — Av. Amazonas 336. — Bello Horizonte.

Augusto Vasconcellos. — Rua Copacabana 752. — Río Janeiro.

Canadá

Alcides Chausse. — 70, St. James Street. — Montreal.

J. S. Archibald. — 326, Beaver Hall Hill. — Montreal.

Ferd. L. Townley, Esq. — 325, Homer Street. — Vancouver, B. C.

J. H. G. Russell, Esq. — 1111, Mac Arthur Building. — Winnipeg (Manitoba).

Chile

Bernardo Morales. — Casilla 2291. — Santiago.

Alfredo Vargas Stoller. — Casilla 321. — Valparaíso.

Santiago García Valdivieso. — Condell 20. — Valparaíso.

Domingo Izquierdo Edwards — O'Higgins 975. — Concepción.

Ricardo Muller H. — Casilla 1780. — Santiago.

Fernando Valdivieso Barros. — Compañía 1048. — Santiago.

Luis Browne. — Casilla 1932. — Valparaíso.

Colombia

Alberto Manrique Martín — Apartado 677. — Bogotá.

Cuba

Luis Bay y Sevilla. — 25 N° 373, entre Paseo y 2. — Habana.

Estados Unidos

William L. Plack. — 1200 Locust Street. — Filadelfia.

Frank R. Watson. — 1506 Architects Building. — San Francisco at Seventeenth Street. — Filadelfia.

Francis R. Allen. — 75, Newburg Street. — Boston (Massachusetts).

Cass Gilbert. — 244, Madison Avenue. — Nueva York.

Prof. William A. Boring. — Columbia University. — Nueva York.

Jack B. Hosford. — P. O. Box 202. — Sierra Madre (California).

Méjico

Manuel P. Alvarez. — Plaza de Loreto 8. — Méjico.

Alfonso Pallares. — Av. 5 de Mayo, 10. — Méjico.

Carlos Lazo. — Escuela de Bellas Artes. — Méjico.

Carlos A. Ituarte; 4° Donceles 87. — Méjico.

Manuel Ituarte; 4° Donceles 87. — Méjico.

Alfonso Rodríguez del Campo. — Iturbide 16. — Méjico.

Federico Mariscal. — Méjico.

Panamá

L. Villanueva Meyer. — P. O. Box 415. — Panamá.

Paraguay

Mateo Talia. — Presidente Franco 380. — Asunción.

Perú

Felipe González del Riego. — Av. Bolivia 202. — Lima.

Emilio Harth-Terré. — Plaza de Santo Domingo 223. — Lima.

Trinidad

D. M. Hahn. — P. O. Box 4. — Port-of-Spain.

Uruguay

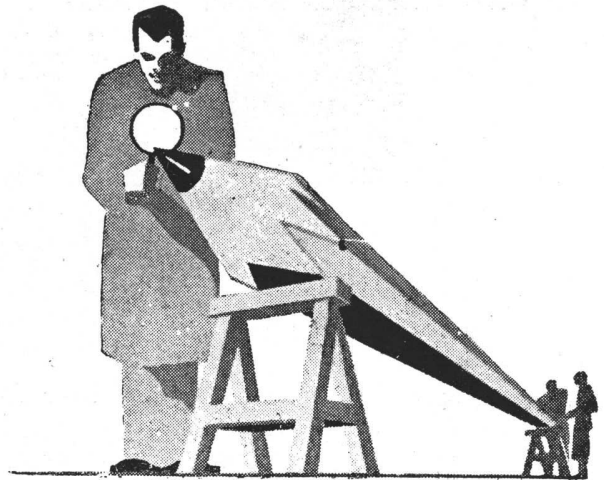
Fernando Capurro. — Agra-ciada 3365. — Montevideo.

Elzeario Boix. — Ellauri 21 (Pocitos). — Montevideo.

Mauricio Cravotto. — 18 de Julio 1698. — Montevideo.

Daniel Rocco. — Buenos Aires 519. — Montevideo.

Juan Giuria. — Burgues 3022. — Montevideo.



La Inspección

tiene un papel muy importante en la fabricación de los lápices Koh-I-Noor.

En cada una de las etapas del proceso de fabricación — desde la selección de la materia prima, hasta el embalaje del artículo terminado — cada detalle se somete a una observación metódica.

Ojos expertos y pruebas científicas aseguran la absoluta perfección de cada lápiz Koh-I-Noor.

En la elección de la madera, sólo se declara utilizable un muy pequeño porcentaje del cedro rojo que se examina. Los Laboratorios Hardtmuth sólo admiten los mejores materiales para la fabricación de las minas.

KOH-I-NOOR

El Lápiz Perfecto

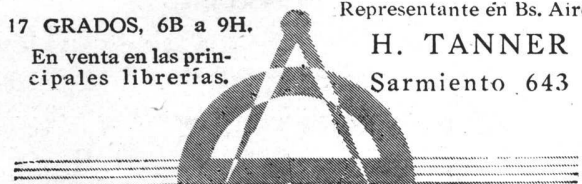
Representante en Bs. Aires

17 GRADOS, 6B a 9H.

En venta en las principales librerías.

H. TANNER

Sarmiento 643



(Continúa)



~ REVISTA DE ARQUITECTURA ~

GOZA de prestigio y apoyo entre los profesionales del país y como órgano oficial de la Sociedad Central de Arquitectos y del Centro Estudiantes de Arquitectura de la Facultad de Ciencias Exactas, Físicas y Naturales, tiene en sus páginas la colaboración asidua de los socios, cuya nómina figura en la misma.

Los señores comerciantes de los gremios afines a la construcción, deben tener cuidadosamente en cuenta la utilidad de sus páginas, para la inserción adecuada de sus anuncios, puesto que una propaganda continuada y metódica les acrecerá las ventas, a la par que hará más populares los productos de su ramo.

INSERTE, PUES, SU AVISO

~ REVISTA DE ARQUITECTURA ~

ORGANO OFICIAL DE LAS ASOCIACIONES
SOCIEDAD CENTRAL DE ARQUITECTOS
CENTRO ESTUDIANTES DE ARQUITECTURA

Administrador:

ALBERTO E. TERROT

Calle

LAVALLE 341

U. T. 31, Retiro 2199

BUENOS AIRES.

*

(Continuación).

Leopoldo C. Agorio. — Colonia 2118. - Montevideo.
Venezuela
Alejandro Ocampo.-Caracas.

EUROPA

Alemania
Prof. Hans Poelzig.—Charlottenburg. - II Hardenbergstr 33. - Berlín.
Profesor Wilhelm Kreis. — Rosenstrasse 38. - Düsseldorf.
Profesor Peter Behrens. — Neubabelsberg. - Berlín.
Dr. Ludwig Hoffmann. — Margarethenstrasse 18. - Berlín (W. 10).
Profesor Dr. German Bestelmeyer. — Akademiestrasse. - Munich.
Profesor Dr. Theodor Fischer.—Agnes Bernauerstrasse 112. - Munich.
Profesor Dr. Hermann Jansen. — Steglitzerstrasse 53. - Berlín.
Profesor Dr. Fritz Schumacher. — An der Alster 39. - Hamburgo.
Profesor Heinrich Tessenow. — Dresden-Hellerau.
Profesor Dr. Cornelius Gurlitt.—Residenzstrasse 22. - Dresde.
Profesor Paul Bonatz. — Jägerstr. 11. - Stuttgart.
Architekt Fritz Höger. — Bahnhofplatz 1. — Hamburgo.

Austria

Eugenio Steinhof — Stubeiring 3. - Viena I.

Bélgica

Franz de Vestel. — 7, rue de la Grosse Tour.-Bruselas.
J. B. Dewin.—151, Av. Moëlle. - Bruselas.
A. Roosenboom. — 36, rue de Florence. - Bruselas.

Dinamarca

Thorwald Jorgensen, architecte du Gouvernement. — Copenhague.

España

Luis Elizalde. — Av. Libertad 3. - San Sebastián.
Leopoldo Torres Balbás. — Alhambra. - Granada.
Luis M. Cabello Lapidra. — 5, Columela, 3º. - Madrid.
Luis de Landecho. — Reina 19. - Madrid.
Presidente de la Asociación de Arquitectos de Cataluña.—Cortes 563. - Barcelona.

Francia

Maurice Poupinel.—Avenue Jules Janin 22. - París XVI.
Georges Harmand—134, rue de Rivoli. - París, 1er.
Louis Bonnier.—31, rue de Liège. - París.
Gustave Olive. — 2, rue de Berne. - París.
Victor Laloux. — 2, rue de Solférino. - VIIe. París.
Poirier, Alberto.—78, Place Drouet. - D'Erlon.-Reims.
Jacques H. Lambert — 131, Av. de Suffren. - París.

Gran Bretaña

Sir John W. Simpson K. B. E. — 3, Verulam Buildings Gray's Inn. - Londres. - W. C. 1.
Jan Mac Alister. — 9, Conduit Street. - Londres.
Sir Reginald Blomfield.—1, New Court Temple.-Londres. - E. G.
Paul Waterhouse. — Staple Building. - High Holborn - Londres. - W. C. 1.
Paul B. Chambers — Junior Carlton Club. - Pall Mall. - Londres.

Irlanda

Prof. R. M. Butler — 23, Kildare Street, Dublin.
L. O'Callaghan, Esq. — 31, South Frederick Street. - Dublin.

Italia

M. E. Cannizzaro—Via Lucrezio Caro 12. - Roma.
Cav. Uff. Vittorio Mariani —11, Via de Cittá.-Siena.

Holanda

Joseph Th. J. Cuypers Roermond.- Waastrischler Weg.
Prof. Dr. Ir. D. F. Slothouwer, Architect — Hooftstraat 143, Amsterdam.

Noruega

Harald Aars. — Byarkitektens Kontor. — Oslo.
Sverre Pedersen. — Norges Tekniske Høiskole. — Trondhiem.

Polonia

Alphonse Gravier.—11, Mazowiecka. - Varsovia.
Witold Minckiewicz.—Ecole Polytechnique. - Léopol.

Portugal

A. R. Adaés Bermúdez. — Rua de S. Joao Nepomuceno 22, 1º. - Lisboa.
J. L. Monteiro. — Escuela de Bellas Artes. - Lisboa.
J. Alexandre Soares. — Escuela de Bellas Artes. - Lisboa.

Rusia

Presidente Societé des Architectes Artistes. W. O. 4 Linia I-17.-Leningrado.
Secretario Societé des Architectes Artistes. W. O. 4 Linia I-17.-Leningrado.

Suecia

J. Gustave Clason.—Kammakaregatan, 10. - Estocolmo.
Carl Möller. - Kungl. Byggnadsstyrelsen. - Estocolmo.

Ivar Tengbom. — Skepparegatan 58. - Estocolmo.

Suiza

Franz Fulpius.—5, rue des Chaudronniers. - Ginebra.
Docteur Gustave Gull.—17 Mousson Strasse. - Zurich.
Paul Vischer. — Langedasse. - Bale.

ASIA

China

A. W. Tickle. — Public Works Department.-Hong Kong.

AFRICA

Costa de Oro

G. E. Gamon. — Dpto. de O. Públicas. - Accra.
C. R. Crosley. — P. O. Box 146. - Accra.

Rhodesia del Sur

Sidney Austen Cowper. — P. O. Box 360.-Salisbury.

OCEANIA

Australia

Charles Rosenthal. — President of the Federal Council of Australian Institutes of Architects.-Sidney - Nueva Gales del Sur.
Prof. Wilkinson. — Institute of Architects of New South Wales. - Sidney.
J. H. Harvey.—527, Collins Street. - Melbourne.
A. R. L. Wright.—St. George's Terrace. - Perth. W. A. - Australia Occidental.
G. H. Godsell. — 14, Martin Place. - Sidney.
E. Phillips Dancker — Instituto Sud-Australiano de Arquitectos. - Adelaide.

(Continúa)

(Continuación).

Nueva Zelanda
John T. Malr. — Arquitecto del Gobierno de Nueva Zelanda.

Tasmania
A. C. Walker. — Collins Street. - Hobart.
Eric Round, A. T. I. A. — Instituto de Arquitectos de Tasmania. - Hogart.

SOCIOS ACTIVOS
A cevedo, Juan Manuel. - Córdoba 487.
Adamoli, Pedro A.; Anchoarena 1309.
Agote, Carlos; Florida 183.
Albertoli, Arnoldo; Anchoarena 1192.
Albertoli, Fernando; Paraguay 2915.
Alonso, Rafael M.; Patagones 890.
Alvarez, Raúl J.; Graf. Gelly y Obes 2243.
Alvarez Vicente, Rafael. - Lavalle 1312.
Anfossi, Alfredo; Tucumán 3610.
Antonini, Pedro; Pedro Goyna 189.
Aranda, Fernando; Cerrito 388.
Arecio, Alberto S.; Las Heras 2545.
Argento, Ovidio P.; Emilio Mitre 585.
Aspesi, Julio M.; Chaco 148.
Ayerza, Héctor; Florida 470.
Barassi, Américo; Rodríguez Peña 881.
Bardesi, Ezequiel A. de. - Viamonte 1647.
Bardi, Pedro M. - Carlos Calvo 1483.
Baroni, Alberto I.; 1ª Junta 3250 (Santa Fe).
Baronni, Italo L.; Gaona 81.
Bascialli, Federico A.; Vidt 2054.
Basso Dastugue, Abel; Av. Villarino 79 (Chivilcoy. - F. C. O.).
Beceyro R. - Trelles 786.
Becker, Carlos E.; Echeverría 2819.
Becú, A. - Córdoba 487.
Belgrano, Mariano R.; Marquesado (S. Juan).
Bengolea Cárdenas, Héctor N.; Corrientes 1785.
Bercaitz, Juan Antonio; Liniens 46 (Dpto. C).
Bereterbide, Fermín H. - Culpina 141.
Bergallo, Victorio J. A.; Nahuel Huapi 2248.
Berisso, Pedro. - Victoria 1516.
Beveraggi, René G.; Santa Fe 237. - Paraná (E. Ríos).
Bianchedi, Remo R.; Rivadavia 5012.
Bianchetti, Enrique A. — Rawson 1189.
Bidart Malbrán, Mario; 25 de Mayo 195.
Bielman, Augusto D.; Alsina 2138.
Bilbao la Vieja, Antonio; L. N. Alem 639.
Biraben, Eduardo; Lavalle 710.
Bogani, Alberto J. - Bernardo de Irigoyen 1512.
Bollini, Angel Julio. - Biblioteca 32.
Bravo, Roberto; San Martín 351.
Bressan, Eugenio L.; Cabello 3034.
Brodsky, Valentín M.; Lavalle 1059.
Broggi, Luis A. - Juncal 1207.
Bullrich, Adolfo F.; Anchoarena 2340.
Burzaco, Angel R.; Piedras 83.
Buschiazzo, Juan C. - Calhao 1444.

Buschiazzo, Mario J.; Bmé. Mitre 830 (Adrogué).
Bustillo, Alejandro. - Posadas 1059.
Caimi Garmendia, Alberto; Pte. R. Saenz Peña 651.
Calvo, Héctor M.; Pte. Roque Saenz Peña 637.
Capilla, Fernando L.; Sui-pacha 255.
Cardini, José C.; Rivadavia 4070.
Carreras, Guillermo de las; Lavalle 471.
Casterán, Eugenio; Rivadavia 933.
Cerrato, Luis. - Franklin 2284.
Cervera, J. Alberto; Gurruchaga 662.
Chanourdie, Enrique; Florida 440.
Chiarino Ravenna, Antonio; Convención 1511 (Montevideo).
Christensen, V. Raúl; Venezuela 567.
Christophersen, Alejandro. - Reconquista 790.
Chute, Jorge A.; Italia 430 (Adrogué).
Ciga Alzuarena, José M.; Pte. L. Saenz Peña 1140.
Cirio, Félix. - Montevideo 1153.
Colmegna, Vicente; Rivadavia 659.
Conder, E. Lauriston; Cangallo 666.
Coni Molina, Alberto; Otamendi 234.
Cooke, Mario; Av. Quintana 8.
Coppola, Alfredo E. - Corrientes 3050.
Costa Suárez, Luis M. - Charcas 2653.
Croce Mujica, Angel. - Paraguay 2274.
Croci, Clicerio. - Nicasio Oroño 2140.
Cuomo, Enrique; Deán Funes 1261.
Dates, Luis; Wineberg 2350 (Olivos).
Daurat, Roberto; Santa Fe 3277.
De Lorenzi, Ermete; Córdoba 2035 (Rosario).
Demarfa, José Antonio. - Montevideo 1560.
Denis, Adolfo J. - Florida 668.
Depetris, Italo; E. Ríos 258.
Dhers, Blas J.; Chacabuco N° 78.
Dieudonné, Fernando; Emilio Mitre 221.
Dini, Américo J. - Andrés Arguibel 2538.
Dodds, Alberto E. - Sarmiento 459.
Doyer, Joh. J. - Tronador 2650.
Dubourg, Eugenio. - Sarmiento 2221.
Dujarric L., Faure (ausente).
Dumas, Carlos; Juncal 1178.
Dunant, Jacques (ausente).
Duncan, Felipe R. - 25 de Mayo 749.
Durand, Juan B.; Santa Fe 1894 (Rosario).
Durand, Víctor J.; Moldes 3902.
Durelli, Amílcar; Chacabuco 78.
Elizalde, Juan José de (ausente).
Espina, Carlos Alberto. - Agüero 2117.
Espinosa, José; Paseo Colón 650.
Espouey, Daniel; Pte. Roque Saenz Peña 501.
Esteves, Luis P. - Guido 1626.
Falomir, Abelardo J.; Pte. Roque Saenz Peña 637.

(Continúa)

INCINERACION DE CONFIANZA

ASI como es una dudosa economía emplear materiales inferiores en la construcción de un edificio, no es recomendable instalar incineradores de resultados dudosos. Los pocos pesos extra que puede costar un *Kernerator*, aseguran una satisfacción para toda la vida, y el que lo compra adquiere el aparato mejor planeado, respaldado por muchos años de experiencia en la manufactura de incineradores y protegido por una *garantía que es algo*, porque está otorgada por una organización financiera y técnicamente responsable. *Especificar Kernerator es especificar satisfacción continua.*

PIDAN DATOS DEL

KERNERATOR
THE CHIMNEY-FED INCINERATOR

A SUS REPRESENTANTES:

BENN POTT & Cía.

Corrientes 980 Buenos Aires





Un Refrigerador Eléctrico

le ofrecerá a usted la seguridad de que los alimentos que guarde en él estarán, cuando los necesite, tan frescos, sanos y apetitosos como recién comprados.

Su uso es simple, silencioso y económico.

No requiere atención alguna.

En venta al contado o en cómodas cuotas mensuales.

Compañía
HISPANO-AMERICANA de ELECTRICIDAD
CHADE

Muebles Finos
Salvador Burgio y Cia.
Decoración, Tapizados

951 - TERRADA - 961

U. T. 66, FLORES 4654



(Continuación).

Faverio, Edmundo P.; Bartolomé Mitre 720.
Fenoglio, Mario; Humboldt 1820.
Ferraris G., Alfonso. - Corrientes 951.
Ferro, Bartolomé M.; Moreno 411.
Fitte, Raúl E. - Montanasur-Sierre (Valois-Suiza).
Folkers, Enrique. - Lavalle 341.
Fonseca, Martín; Salta 205 (Concordia. - E. Ríos).
Fontecha, Eduardo; Echeverría 1526.
Fortini, Juan J.; Viale S. Francini 14. (Lugano. - Suiza).
Fourcade, Luis Jorge; Montevideo 1153.
Fragueiro Frías, Jorge A.; Morán 4701.
Frigerio, Clemente I. - Lavalle 1312.
Fritzche, Bruno O. - Rincón 233.
Froio, Salvador; Santa Fe 1531.
Futten, Eduardo P. - Av. de Mayo 819.
Gabrici, Ricardo C.; Diagonal 79, nº 1090 (La Plata)
Galdi, Aristides. - Córdoba 3452.
Galfrascoli, Antonio; Lavalle 710.
Gamboa, Hernán M.; Malabia 2292.
Garbarini, Hugo; Chacabuco 78.
García Mansilla, Juan A.; Montevideo 1155.
Gargaglione, Roberto A. - Liniers 865.
Gelly Cantilo, Alberto. - Corrientes 685.
Géneau, Carlos E.; Alvarez 2561.
Giménez, Rafael E. - Pte. R. Saenz Peña 637.
Giménez Bustamante, Rodolfo; Lavalle 710.
Giralt, Eugenio. - Piedras 337.
González, Oscar; J. E. Uriburu 1689.
Grasso, José S.; Gaona 3198.
Greslehn, Héctor; Arredondo 2670.
Grossi, Oscar; Perú 616.
Guidali, Alfredo; Independencia 1082.
Guido, Angel. - Montevideo 2122 (Rosario).
Guiñazú, Alcides; San Martín 112 (Mendoza).
Guiraud, Ernesto; Guayquiraró 284.
Gurevitz, Isidoro; Lavalle 2555.
Gutiérrez y Urquijo, Antón; Charcas 1771.
Hary, Pablo; Estancia «La Galia», Estación San José (F. C. S.).
Heinecke, Germán R.; 2 de Mayo 4258 (Lanús).
Heurtley de la Riestra, Alberto; Serrano 2405.
Honoré, Huberto E.; Independencia 1082.
Horta, Alfredo J.; Cangallo 1980.
Iacobucci, José. - Victoria 2440.
Ibarra García, Guillermo. - Sgo. del Estero 441.
Igón, Juan Pedro; 3 de Febrero 2075.
Inglis, Arturo R.; Lavalle 341.
Jacobs, Arnoldo L. - Pte. Roque Saenz Peña 637.
Jaeschke, Víctor Julio; José Hernández 2210.
Karman, René; Echeverría 2819.
Kronfuss, Juan. - Cangallo 1479.

Laass, Federico; Esmeralda 132.
Lagos, E.; Córdoba 744.
Lagunas, Simón; Bdo. de Trigoyen 171.
Landa, Francisco F.; Avda. Cazón 1433 (Tigre).
Lanfrancini, Elías. - Muñiz (F. C. P.).
Lanús, Eduardo M.; Tucumán 695.
Lanús, Juan Florencio; Carrrodilla (Mendoza).
Lavarello, Víctor M.; Corrientes 1138.
Lavigne, Emilio M.; Lavalle 1268.
Levingston, Manuel; Córdoba 1859.
Livingston, Enrique A. - San Martín 561.
Lobos, Pedro A.; Cangallo 328.
Lo Celso, Angel T.; 25 de Mayo 425 (Córdoba).
Lóizaga, Félix.-Beruti 3242.
Macchi, Enrique; Moreno 1352.
Madero, Miguel; Tucumán 1128.
Malnati, Rodolfo A.; Bogotá 3954.
Marco, Enrique. - Bolívar 331.
Martínez, Alejo (h.); Junín 1194.
Martini, Juan. - Sarmiento 4239.
Maschió, Julio César (ausente).
Massa, Carlos C.; Montevideo 1012.
Mautalen, Juan S.; Saavedra 189.
Mazziotti, Luis L. (hijo). - Arenales 1672.
Medhurst Thomas, C. E. - Córdoba 838.
Meincke, Alberto; Montevideo 640.
Meincke, Guillermo V.-Cangallo 910.
Méndez, Raúl J.; 3 de Febrero 1261.
Messina, Bernardo. - Perú 1586.
Micheletti, José A. - Santa Fe 1360 (Rosario).
Micheletti, Tito C. - Santa Fe 1360 (Rosario).
Milberg, Hernán; Av. Alvear 1595.
Millé, José; Cangallo 456.
Moliné, Antonio J.; Cevallos 1670.
Molteni, Alberto; C. Pellegrini 1332.
Montagna, Francisco N. - Rivadavia 3480.
Moreau, Ernesto; Sarmiento 212.
Moreau, Roberto F. - Sarmiento 212.
Moreno, Pablo E.; Córdoba 487.
Moreno de Mesa, Luis J. - Humberto I° 2360.
Morillo, Manuel L. - Las Heras 2320.
Mosés, Matías; 25 de Mayo 772.
Moy, Alejandro E.; Corrientes 685.
Moyano, Ricardo I.; Larrea 926.
Mujica Gómez, Miguel; Oliva 323 (Asunción. - Paraguay).
Nin Mitchell, Antonio. - Charcas 1473.
Niseggi, Salvador A.; Alsina 2138.
Noel, Martín. - Suipacha 1492.
Noetinger, Enrique. - 25 de Mayo 489.
Nortman Meer; Avellaneda 4102.

(Continúa)

(Continuación).

Oberlander, Aníbal; Libertad 714 (Sgo. del Estero).
Ocampo, Manuel S. - Viamonte 544.
O'Farrell, Juan M.; Lavalle 477.
Olivares, Eduardo; Ituzaingo 1437 (San Fernando).
Olivari, Alberto J.; Bartolomé Mitre 383.
Olivari, Alfredo; Bartolomé Mitre 383.
Orlandi, Rafael. - Charcas 1658.
Otaola, Julio V.; Teodoro García 2593.

Padró, Ernesto S.; Independencia 1082.
Palau, Luis E.; Juncal 2520.
Paolillo, Vicente; Corrientes 1533.
Paquet, Carlos E.; Chile 549.
Parisi, Nicolás V.; San Juan 2932.
Parsons, Edwin; Barragán 816 (Versailles, F.C.O.).
Pascual, Angel. - Salta 286.
Pasman, Raúl G.; Moreno 376.
Passerón, Fortunato A. - Junín 1461.
Pelosi, Antonio (h.); (Ausente).
Peralta, Martínez, Jorge R.; Florida 668.
Petersen, Alberto; La Rural 175.
Pibernat, Carlos M.; Moreno 2096.
Pirovano, Estanislao; Melo 2562.
Pittella, Domingo; Rivadavia 4939.
Plou, Augusto; Callao 384.
Poch, Ramón; Ríoja 106 - Posadas (Misiones).
Poggi, Aristides A.; Wenceslao Villafañe 356.
Pointis, Carlos H.; P. Lucena 262 (Lomas).
Porta, Olimpio R.; Reconquista 165.
Pourtalé, Héctor; Montevideo 1937.
Prebisch, Alberto; Av. de Mayo 953.
Prins, Arturo; Melo 2259.

Quartino Herrera, Rafael; Francisco Vidal 42 (Montevideo).
Quincke, Enrique G.; Belgrano 768.

Ramos Correas, Daniel. - Colón 254 (Mendoza).
Ramos Mejía, Isafas. - Av. Gelly y Obes 2215.
Randle, Horacio; Pico 1768.
Ranzenhofer, Oscar - (Ausente).
Real de Azúa, Exequiel M. Reconquista 745.
Repetto, Emilio; Las Heras 2051.
Rivarola, Jorge Víctor; Viamonte 1287.
Rivera, Raúl R. - Avda. de Mayo 1370.
Rivero, Raúl R. - Ibarrola 6741.
Rocca, Aníbal J.; Corrientes 1680.
Rocca, Atilio J. - Alberti 1283.
Rocha, Carlos A. - Juncal 1909.
Rodríguez Remy, Ricardo; Victoria 3773.
Rossi, Enévario; Gral. Acha 165 (San Juan).
Rubillo, Emilio; Esmeralda 22.
Ruiz Moreno, Rómulo Augusto; Córdoba 966.

Sabaté, Ciriaco; Esmeralda 22.
Sabaté, Jorge; Florida 621.
Sackmann, Ernesto; Reconquista 134.

Salamone, Francisco. - Valle Hermoso (F.C.C.N.A.)
Villa Finita (Córdoba).
Salas, Julio; Laprida 2115.
Sammartino, Rafael A.; 25 de Mayo 515.
Scarpelli, R.; Soler 3645.
Schildknecht, Marcelo; Laprida 1641.
Schindler, Alberto C.; Sarmiento 1881.
Schmitt, Carlos A.; Corrientes 435.
Schuster, Moisés. - Maipú 505.
Schwarz, Leopoldo. - Ríoja 1341 (Rosario).
Scolpini, Pablo (hijo); Av. de Mayo 1035.
Segrestan, Angel; Colodrero 2323.
Serrano, José; Urquiza 578. (Paraná. - E. Ríos).
Siegerist, Lorenzo; Lavalle 353.
Silva, Angel. - Rivadavia 971.
Solari, Raúl Justo; Uriarte 1332.
Soto Acebal, Roberto; Florida 125.
Squirru, Francisco. - Paraguay 2274.
Storti, Jacobo P. - Quinta Arreguines, Villa Calzada (F. C. S.).

Sutton, Juan R. (ausente).
Tadini, Pedro. - Aristóbulo del Valle 780.
Tavazza, Manuel. - Av. de Mayo 840.
Thierry, Renato C.; Chacabuco 1167.
Thomas, Luis Newbery. - Reconquista 491.
Togneri, Raúl. - Rodríguez Peña 1147.
Torres Armengol, Manuel; Piedras 511.
Travaglini, Bernardino. - Chacabuco 316 (San Isidro).
Trucco, Emilio G.; Av. de Mayo 1370.

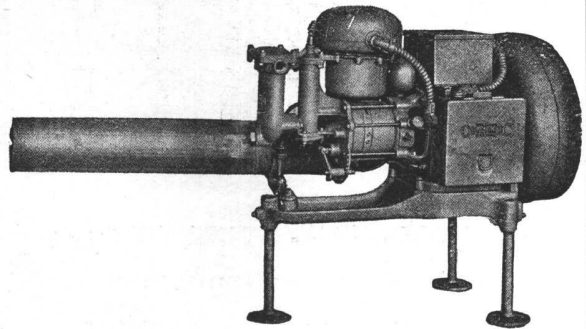
Valera, Aldo; Lavalle 341.
Valiente Noailles, Enrique; Cerrito 1154.
Valle, Narciso del (hijo); Bdo. de Irigoyen 171.
Van Braam Houckgeest, Juan; Perú 658.
Vaneri, Alfredo M.; Carlos Calvo 3736.
Vautier, Ernesto E.; Bolívar 890.
Velázquez, Andrés M. (Ausente).
Ventafredda, Antonio A. - San José 1330.
Vidal Cárrega, Carlos; Rodríguez Peña 1529.
Vilar, Carlos; Cangallo 499.
Villalonga, Alfredo; - San Martín 345.
Villalonga, Raúl; San Martín 345.
Villanueva, Víctor A.; Nequén 1430.
Virasoro, Alejandro; Santa Fe 2972.

Waldorp, Juan (h.); Viamonte 682.
Whitelaw, Alberto J.; Oliva (F.C.C.A.), Córdoba.
Williams, Alfredo. - Rodríguez Peña 95.
Woodgate, Federico C.; Tucumán 695.
Zambruno, Carlos Domingo; Marcos Juárez (Pv. de Córdoba).
Zanetti, Juan Blas; Florida 377.

SOCIOS ASPIRANTES
Abelleyra, Guillermo de. - Centenario 45 (S. Isidro).
Achával, Federico de; Uruguay 740.
Adot Andia, L.; Callao 67.

"OIL-O-MATIC"

Quemador Automático de Petróleo



Nuevo sistema Automático para quemar petróleo, con especial aplicación a instalaciones de calefacción central.

Asegura una temperatura constante, día y noche, sin ninguna atención.

ALGUNOS DUEÑOS DE
"OIL-O-MATIC" en esta ciudad.

Dr. Francisco Arrillaga
» Pedro F. Balliña
Banco de Londres (Suc. Once).

Sr. René Bastianini
» Roberto Berlinger
» Carlos E. Bellocq (2 aparatos).
» Teodoro M. Bellocq (2 aparatos).
» Humberto Bertoletti
» Alejandro Bustillo
» Pedro Cichero
» Juan V. Cilley
» Del Solar Dorrego

Sres. Juan y José Drysdale y Cía.

Sr. Alberto de Tonnay
Dirección de Minas
Emp. Constr. A. Acevedo
Sr. Antonio Escoda
» Pedro Estrugamou
» Benigno Garat
» Ricardo Grether
Sra. de González
Dr. Enrique García Merou

Sr. José M. González
Sra. Carmen A. de Goyena
Hospital Italiano
Sr. E. Lix Klett
Dr. Julio Méndez
Sra. Frías de Martínez de Hoz.

Sres. Morea e Hijos.
Sres. R. y S. Monsegur (2 aparatos)
Sra. Victoria Ocampo
Dr. Otero Oliva
Srs. Parke Davis y Cía.
Sra. Blanca Dalmat de Pico

Sr. Domingo Pittaluga
» Saettone (Cine Royal) (3 aparatos)

» Enrique Santamarina
» Fco. J. Tarragona
» Jacinto L. Villegas
» Guillermo Welbers

Sres. Zapiola, Acosta y Froio (3 aparatos)

Sr. S. Zemborain
» Adolfo Zuberbühler

DISTRIBUIDORES
PARA LA REPÚBLICA ARGENTINA:

Henry W. Peabody & Cia.

Av. de Mayo 1370
Buenos Aires

(Continúa)

"LITOSILO"

PISO MODERNO SIN
JUNTURAS A COLORES

Adoptado en las construcciones modernas por sus cualidades de:

Higiene,
Incombustibilidad,
Estética

Apto para Negocios, Oficinas, Industrias, Teatros, Sanatorios, etc., etc.

TULIO GRASSO

Cangallo 3975 Buenos Aires
U. T. 62, Mitre 2543

Barugel Hnos.

IMPORTADORES

Parquets, Pino tea,
Mosaicos, Azulejos,
Tejas y Baldosas de Marsella
Cemento Portland,
Cemento Blanco,
Cerámica Artística
Española
Artefactos Sanitarios

Escritorios y Exposición:

Rivadavia 1651 al 1655

Teléfonos:
UNION TELEF. RIVADAVIA 5640
0079
COOPERATIVA CENTRAL 3288

Depósitos:

México 247 - Buenos Aires

UNION TELEF. 0669. AVENIDA

(Continuación).

- * Albinati, Pablo M.; Olle-ros 3575.
- * Algier, Ricardo U.; Cangallo 380.
- Amadeo, Rodolfo; Ugarteche 3050.
- Andreoni, Rodolfo; Rivadavia 9682.
- Arauz Obligado, María de las Mercedes. - Sinclair 2991.
- Aslan, José; Pte. R. Saenz Peña 501.
- * Azaro, Alfredo. - A. del Valle 1158 (Marcos Paz).
- Baldini, Carlos A.; Pte. Roque Saenz Peña 501.
- Beccar Varela, Florencio; San Isidro (F.C.C.A.).
- * Bellocchio, Eugenio J. - 24 de Setiembre 205 (Córdoba).
- Berro García, Alberto; Defensa 1111.
- Billoch, Alejandro. - Ugarteche 3050.
- * Braegger, Antonio. - Sarmiento 2110.
- * Ruzzetti, Alfredo; Ceretti 2759.
- Campos, Luis M.; Montevideo 546.
- Cárcova, Carlos de la; Paraguay 643.
- * Cecl, Luis; Catamarca 90.
- Cerrutti, Máximo; Merced 652 (Pergamino, F.C.C.A.).
- * Ciarrapico, Alberto; Esparza 76.
- * Civit, Manuel V.; Mendoza 1990.
- Copello, Carlos R.; Pavón 1531.
- Costa Pelesson, Horacio. - Dorrego 2286.
- * De Cicco, Felipe A.; Malabia 1238.
- Di Paola, Rogelio A.; Santa Fe 2459.
- Eliçagaray, Mario R.; Paraguay 1100.
- Enríquez, Rodolfo; Talcahuano 727.
- Etcheverry, Alfredo P. - Donado 1685.
- Estrada, Ernesto de; Galileo 2440.
- Fernández Criado, Raúl. - Juncal 1055.
- * Fernández Marelli, Manuel A.; Teodoro García 2466.
- * Ferrovia, Eduardo J. R.; Belgrano 342.
- Figueroa Bunge, Emilio. - Federico Lacroze 2241.
- Firno, Luis; Entre Ríos 883 (Olivos, F.C.C.A.).
- Fornari, Osvaldo C.; Entre Ríos 1560.
- Fravssinet, Raúl H.; Bolívar 331.
- García Berro, Jorge. - San José 690.
- García Vouilloz, María Luisa; Cañitas 857.
- Gentile, Alfredo; Lambaré 966.
- Ghiara, Antonio P.; Condarcó 560.
- Gibelli, Juan Carlos; Larea 955.
- González del Solar, César; Rawson 2987 (Olivos, F. C. C. A.).
- González Ponda, Marcelo A.; Melo 2009.
- Guevara Lynch, Guillermo; Juan Jaurés 1205.
- * Horteloup, Alberto; Caseros 436 (Salta).
- * Iachini, Manuel. - Biale Massé 671.
- Joselevich, Alfredo; Avda. La Plata 97.
- Lacalle Alonso, Ernesto. - Lavalle 710.
- Lambruscini, Roberto B. Gallo 1563.
- Larrocha, José de. - Perú 193.
- * Laspé, Enrique Max; Rivadavia 755.
- * Leiva, Roberto J. - Las Heras 3780.
- Le Monnier, Raúl; Pasaje Barolo.
- Lemos, Ernesto E.; Pasteur 720.
- * Leroy, Carlos Antonio. - Deán Funes 947.
- Maglia, Romeo J. - Sadi Carnot 780.
- Mariscotti, Ventura; Bogotá 3836.
- * Martignoni, Carlos; Entre Ríos 1844.
- Martínez, Rosendo (h.). - Victoria 1516.
- Martínez Seeber, Mario. - Santa Fe 2116.
- * Mazzoncini, Angel A. - Acevedo 18.
- Minvielle, Emilio; 3 de Febrero 2145.
- * Moscatelli, Juan. - Pino 4331.
- * Mourriño, Sergio; Congreso 2157.
- Muzio, Carlos; Bmé. Mitre 1361 (Mármol, F.C.S.).
- Necchi, Nemesio S.; Roseti 937.
- Negri, Juan B. - Asunción 3354.
- Nieluhr, Nelly; Echeverría 3725.
- Noceti, Octavio C.; Céspedes 2500.
- * Pages, Francisco (h.); Loria 841.
- * Panza Hugo; Av. de Mayo 570.
- * Pastrana, Ernesto J.; Méjico 2562.
- * Pedretti, Edgardo; Medrano 485.
- * Pedretti, Víctor Juan. - Guardia Vieja 4069.
- * Pizzul, Finlandia; Pinto 3347.
- * Quaglio, Carlos; Argerich 1274.
- * Repetto, Bartolomé M. - Gral. Artigas 635.
- Risanti, Ernesto F.; Junín 1492.
- Roggio, Héctor M.; Bedoya 166 (Córdoba).
- Rosso, Hugo M.; Ayacucho 2171.
- Sacriste, Eduardo; Morelos No 50.
- * Saenz, Domingo; Alsina 711.
- * Samela, Adolfo; Santa Fe 681 (Corrientes).
- San Miguel, René; Corrientes 1102 (Olivos).
- Savieliano, Carlos H. - Libertad 94.
- Stok, Isaac; 3 de Febrero 924.
- Tavaroggi, Eduardo M. - Amenábar 2357.
- * Tesseri, Nemo. - Castro Barros 1169.
- Tiscornia, Fernando; Cangallo 4288.
- Torrassa, José. - Argerich 321.
- Vannelli, Fernando; Rivadavia 5857.
- Vega, Benito I. - Nazarre 2761.
- Wasserzug, Eugenio; Tuyuti 6639.
- Zenequelli, Jorge. - Cazón 1298 (Tigre).

Los aspirantes señalados con asterisco son arquitectos diplomados.

(Fin).

Establecimientos Klöckner S. A.

Defensa 467/75

BUENOS AIRES

- MARCOS METALICOS "MANNSTAEDT", ENTEROS.
- PROTEJE / CANTOS Y PROTEJE / ESCALONES . . .
- PUERTAS DE TESORO Y CAJAS "OSTERTAG" . . .
- MUEBLES METALICOS - FICHEROS Y ARCHIVOS .
- PERFILES METALICOS PARA LA INDUSTRIA Y LA CONSTRUCCION EN GENERAL, ETC. ETC. . . .



**PARA LA LIMPIEZA,
PARA EL RIEGO...**

y para el buen servicio de agua
de una Casa de Campo debe
contarse con un buen molino!

EL

“SAMSON”

es el más liviano y tan silencioso
que mientras Vd. duerme provee
toda el agua que Vd. necesita.

J. F. MACADAM & Cía.

**Balcarce 326
BUENOS AIRES**

**Gral. Mitre 653
ROSARIO**

¡Anunciar es vender!

¡Anunciar bien y en forma económica equivale a duplicar las ventas y disminuir los gastos de propaganda!

Anuncie sus materiales en el Anuario de Arquitectura y Técnica

la publicación de uso indispensable para Arquitectos, Ingenieros y gremios afines a la Construcción

Alberto E. Terrot
CALLE LAVALLE 341
~ BUENOS AIRES ~